

EDP 5000
EDS-M 15000
EDS-P 10500
EDS-PM 12500

IT	Istruzioni per l'uso
EN	Instruction manual
FR	Mode d'emploi
DE	Gebrauchsanleitung
ES	Manual de instrucciones
PT	Manual de instruções
NL	Gebruiksaanwijzing
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
DA	Brugsanvisning
FI	Käyttöohje
EL	Εγχειρίδιο οδηγιών
RU	Руководство по эксплуатации
PL	Instrukcja obsługi
CS	Návod k použití
RO	Manual de instructiuni
TR	Kullanma kilavuzu



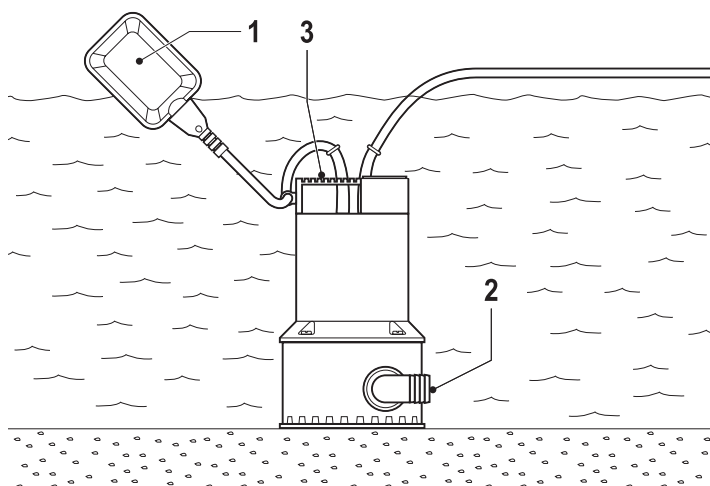
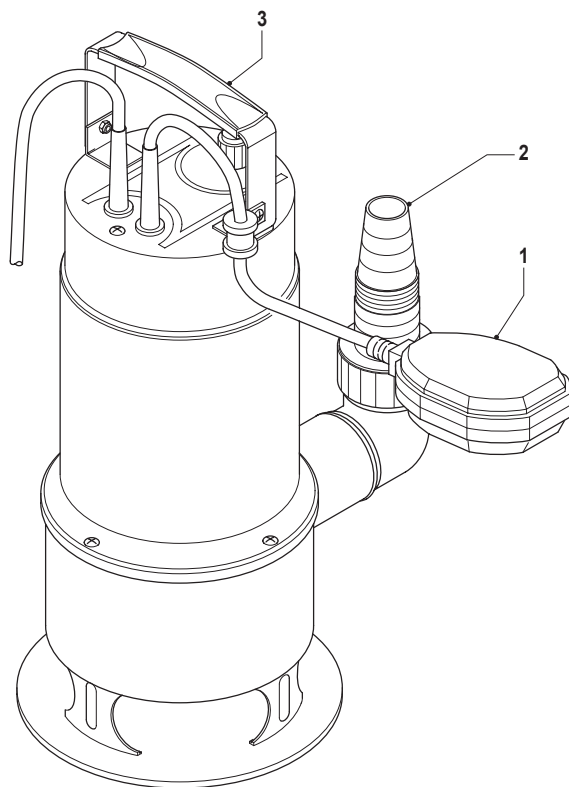
**DIFFERENZIA I RIFIUTI
SEPARATE THE WASTE**



IT	Italiano.....	4
EN	English.....	9
FR	Français.....	14
DE	Deutsch.....	19
ES	Español	24
PT	Português.....	29
NL	Nederlands.....	34
NO	Norsk	40
SV	Svenska.....	45
DA	Dansk.....	50
FI	Suomi.....	55
EL	Ελληνικά	60
RU	Русский язык	65
PL	Polski	71
CS	Česky	77
RO	Român.....	82
TR	Türkçe	87



A



POMPA SOMMERGIBILE

AVVERTENZE DI SICUREZZA



AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per future consultazioni.



AVVERTENZA

Avvertenze di sicurezza

1. Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e le zone di lavoro scarsamente illuminate favoriscono gli incidenti.
- Durante l'uso degli elettrodomestici, mantenere lontani bambini e astanti. Eventuali distrazioni possono causare la perdita di controllo dell'elettrodomestico.
- Prima di qualsiasi attività con o sull'apparecchio è necessario renderlo stabile per evitare incidenti o danneggiamenti dovuti dalla caduta dell'apparecchio.
- Pericolo di lesioni! Collocare l'apparecchio stabilmente; in caso di utilizzo dell'apparecchio vicino a **piscine, stagni** da giardino o altri bacini d'acqua aperti, mantenere una distanza minima di 2 m e proteggere l'apparecchio contro la caduta in acqua o l'allagamento. Ciò non vale per le **pompe sommergibili**, poiché queste possono essere utilizzate immerse in acqua.

2. Sicurezza elettrica

- Pericolo di folgorazione! Allacciare l'apparecchio esclusivamente a

una sorgente di elettricità idonea e conforme alle normative vigenti (IEC 60364-1); durante la fase di avviamento l'apparecchio può generare disturbi in rete. Collegare l'apparecchio solo a una presa provvista di interruttore differenziale con corrente residua nominale non superiore a 30 mA. Utilizzare esclusivamente prolunghe conformi alle normative vigenti, approvate per l'impiego all'aperto e con una sezione pari almeno a quella del cavo di alimentazione dell'apparecchio. I cavi elettrici avvolti in avvolgicavo devono essere completamente srotolati.

- Prima di ogni utilizzo controllate eventuali danni sulla linea di allacciamento e sulla spina di alimentazione. Lasciate sostituire immediatamente la linea di allacciamento danneggiata dal servizio clienti autorizzato/personale specializzato in elettricità.
- Tutte le connessioni elettriche a spina devono essere collocate in una zona antiallagamento.
- Prolunghe di cavi elettrici non adatte possono risultare pericolose. All'aperto utilizzare solo prolunghe di cavi elettrici omologate e contrassegnate con sezione cavo sufficiente.
- La spina di alimentazione e il giunto di un cavo prolunga utilizzati devono essere a tenuta d'acqua e non devono trovarsi in acqua. Il giunto non deve essere appoggiato a terra. Si consiglia di utilizzare tamburi avvolgicavo, i quali garantiscono che le prese si trovino almeno 60 mm sopra il pavimento.
- La spina dell'elettrodomestico deve essere adatta alla presa. Non apportare mai alcun tipo di modifica alla spina. Non utilizzare alcun tipo di spina adattatrice con elettrodomestici dotati di collegamento a terra (o a massa). Le spine non modificate e adatte alle prese riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare di usare il cavo di alimentazione per altri scopi. Non utilizzare mai il cavo di alimentazione per trasportare,

strattonare o scollegare dalla presa l'elettrotensile. Mantenere il cavo al riparo da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- h) La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere a quella della sorgente di corrente.
- i) Durante il funzionamento non toccare il liquido trasportato, la fune fissata alla maniglia nonché oggetti che sono a contatto con il liquido trasportato (ad es. tubazioni sommerse in acqua, ringhiere, ecc.).
- j) Pericolo di folgorazione! Non toccare la spina o la presa con le mani bagnate.
- k) Pericolo di folgorazione! Non dirigere il getto d'acqua sull'apparecchio, su parti elettriche o su altri apparecchi elettrici.
- l) Pericolo di corto circuito! Non utilizzare l'apparecchio all'aperto in caso di pioggia. Ciò non vale per le **pompe sommergibili**, che possono essere utilizzate anche in caso di pioggia; occorre tuttavia garantire che la spina ed eventuali prolunghie dell'apparecchio siano collegate al riparo dagli spruzzi d'acqua e dagli allagamenti.
- m) In Austria le pompe da utilizzare per piscine e vasche da giardino, dotate di una linea di allacciamento fissa, devono essere alimentate secondo ÖVE B/EN 60555 parte 1-3, mediante un trasformatore di separazione certificato ÖVE, laddove la tensione nominale secondaria non deve superare i 230 V.
- n) Il collegamento elettrico deve essere eseguito solo da un elettricista qualificato. Osservare assolutamente le disposizioni nazionali vigenti.

3. Sicurezza personale

- a) Pericolo di lesioni! L'apparecchio NON può essere utilizzato da bambini e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e

la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini.

- b) È importante mantenere l'attenzione e concentrarsi su ciò che si sta facendo, utilizzando l'elettrotensile con buon senso. Non utilizzare l'elettrotensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può causare lesioni gravi.
- c) **Indossare un equipaggiamento protettivo.** Utilizzare sempre occhiali protettivi di sicurezza. Indossando un equipaggiamento protettivo, ad esempio: calzature di sicurezza con suola antiscivolo, protezioni per l'udito, in condizioni adeguate, si riduce il rischio di lesioni personali.
- d) Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Verificare che **l'interruttore di accensione** sia posizionato su off prima di collegare il cavo di alimentazione di sollevare o trasportare l'elettrotensile. Trasportare gli elettrotensili con il dito sull'interruttore di accensione o collegare all'alimentazione elettrotensili con l'interruttore posizionato su on, favorisce il verificarsi di incidenti.
- e) Pericolo di lesioni! Non dirigere il getto dell'acqua contro persone o animali.

4. Uso e cura degli elettrotensili

- a) Non sovraccaricare gli elettrotensili. Usare l'elettrotensile adatto per la propria applicazione. L'uso dell'elettrotensile adatto, consente di ottenere un lavoro migliore e più sicuro, alla velocità per cui è stato progettato.
- b) Non usare l'elettrotensile se l'interruttore di accensione è difettoso. Tutti gli elettrotensili non controllabili tramite l'interruttore di accensione e spegnimento sono pericolosi e devono essere riparati.
- c) Scollegare la spina dalla rete di alimentazione dall'elettrotensile prima di eseguire regolazioni, sostituzione di

accessori o di riporre gli elettrodomestici. Tale precauzione riduce il rischio di accensioni involontarie.

- d) Riporre gli elettrodomestici fuori dalla portata dei bambini e non consentirne l'uso a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) Effettuare tutti gli interventi di manutenzione necessari. Verificare che le parti mobili dell'elettrodomestico non siano disallineate o bloccate e che non siano presenti altre condizioni in grado di limitare il corretto funzionamento dell'elettrodomestico. In caso di danni, far riparare l'elettrodomestico prima dell'uso. Numerosi incidenti sono causati da elettrodomestici non sottoposti a corretta manutenzione.
- f) Prima di ogni intervento di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa.
- g) Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con uno speciale cavo o gruppo disponibile presso il fabbricante o presso il centro assistenza.
- h) Per prevenire incidenti o lesioni durante il trasporto è necessario osservare il peso dell'apparecchio (vedi Dati tecnici).
- i) Per prevenire incidenti o lesioni nella scelta del luogo di stoccaggio è necessario osservare il peso dell'apparecchio (vedi Dati tecnici).

5. Assistenza

- a) Fare riparare l'elettrodomestico esclusivamente da personale specializzato ed impiegando pezzi di ricambio originali. In tal modo è possibile garantire che la sicurezza dell'elettrodomestico sia salvaguardata.

6. Altri pericoli

- a) **ATTENZIONE:** Rischio di esplosioni. Non trasportare liquidi irritanti, facilmente infiammabili o esplosivi (p. es. petrolio, benzina, acidi o nitrodiluenti).
- b) **ATTENZIONE:** Rischio di esplosioni. L'apparecchio non deve essere fatto

funzionare in ambienti a rischio di fuoco e esplosione.

- c) **ATTENZIONE:** L'acqua trasporta con questo apparecchio non è potabile!
- d) **ATTENZIONE:** L'apparecchio potrebbe venirne danneggiato:
- e) Non trasportare grassi, oli e acqua salata.
- f) Non trasportare acque di scarico delle toilette ed acqua-fango con una fluidità inferiore all'acqua.
- g) Non trasportare acqua che abbia una temperatura maggiore di 35 °C.
- h) **Pericolo di lesioni!** Non utilizzare l'apparecchio senza sorveglianza se sussiste il pericolo che corpi estranei possano ostruirlo.

Quando si adopera la pompa, osservare sempre le seguenti istruzioni di sicurezza.

- Prima dell'uso, controllare che la pompa non sia danneggiata. In caso di danni, non usare la pompa.
- **Non usare la pompa in piscine o altri luoghi aperti al pubblico in cui delle persone potrebbero trovarsi, in acqua, nelle vicinanze della pompa.**
- **Non usare la pompa in vasche per pesci o fontane.**
- **Non usare mai la pompa se non è stato montato un tubo di scarico di almeno 20 cm.**
- **Non lasciare mai in funzione la pompa a secco.**
- Non afferrare mai la pompa dal cavo di alimentazione o **dall'interruttore galleggiante**, ma solo dall'impugnatura.
- Estrarre sempre la spina di alimentazione dalla presa a parete prima di spostare la pompa o effettuare operazioni di manutenzione.
- Onde evitare pericoli, se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dall'assistenza post vendita o da altro personale qualificato.

Nel presente manuale si fa uso dei seguenti simboli:



Indica il rischio di lesioni alle persone o danni alla macchina.

Sulla macchina sono presenti i simboli indicati di seguito:



Massima profondità di immersione.

IP 68

Interruttore galleggiante: Adatto all'uso subacqueo.

USO CONFORME A DESTINAZIONE

La vostra pompa sommergibile è progettata per il pompaggio di acqua pulita e leggermente inquinata.

La pompa non deve essere usata in continuo.

Questo apparecchio è concepito per il solo uso domestico e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.

Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati dall'uso improprio e/o uso che non corrisponde a quello conforme a destinazione.

DESCRIZIONE (FIG. A)

- 1 Interruttore galleggiante
- 2 Uscita dell'acqua
- 3 Manico

Connessione del tubo di scarico (fig. A)

- Collegare il tubo di scarico alla uscita dell'acqua (2).

Posizionamento della pompa (fig. A)

- Tenere la pompa dal manico (3).
- Immergere con attenzione la pompa nell'acqua.
- Controllare che la pompa sia appoggiata stabilmente sul fondo.



Prima di installare o spostare la pompa, staccare sempre la spina di alimentazione dalla presa a parete.

Accensione e spegnimento (fig. A)



Controllare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta delle caratteristiche.

- Per accendere la pompa, inserire la spina di alimentazione nella presa a parete.
 - Per spegnere la pompa, staccare la spina di alimentazione dalla presa a parete.
- La pompa funziona solo quando l'interruttore (1) galleggia. Ciò evita che la pompa rimanga a secco durante il funzionamento.



La pompa è dotata di protezione termica. In caso di sovraccarico, il motore si spegne. A motore raffreddato, la pompa si riaccende automaticamente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

La pompa non richiede manutenzione. Gli eventuali guasti devono essere riparati esclusivamente da un centro di riparazioni autorizzato.



L'utente non deve aprire la pompa.

DATI TECNICI

		EDP 5000	EDS-P 10500	EDS-PM 12500	EDS-M 15000
Tensione di rete	V	230	230	230	230
Frequenza di rete	Hz	50	50	50	50
Potenza assorbita	W	350	550	750	1.100
Capacità max. della pompa	l/h	5.000	10.500	12.500	15.000
Profondità max. di immersione	m	5	7	8	9,5
Sollevamento max. (prevalenza)	m	6,5	7	8	8
Granulometria max.	mm	5	30	30	30
Temperatura max. dell'acqua	°C	35	35	35	35
Classe di protezione	Classe	I	I	I	I
Grado di protezione		IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
LpA (pressione sonora)	dB(A)	< 70	< 70	< 70	< 70
Peso	kg	4,1	4,1	5,8	5,8

Livello di pressione sonora, rilevato conformemente a ISO 3744.

GARANZIA

Questo prodotto è stato completamente verificato in fabbrica. I materiali ed eventuali difetti di produzione sono coperti da una garanzia di 2 anni dalla data d'acquisto.

Condizioni della garanzia

Se il prodotto mostra dei difetti nei materiali o nella produzione durante il periodo coperto

dalla garanzia, le riparazioni saranno eseguite gratuitamente a condizione che:

- il prodotto sia stato utilizzato correttamente e allo scopo previsto.
- le riparazioni vengano eseguite professionalmente da una persona designata dal fornitore.

venga esibita la prova d'acquisto. Accessori e componenti che mostrano normali segni di usura sono esclusi dalla garanzia.

Se durante il periodo della garanzia si evidenzia un difetto non riparabile, il prodotto verrà sostituito gratuitamente.

SMALTIMENTO



Quale proprietario di un apparecchio elettrico o elettronico, la legge

(conformemente alla direttiva 2012/19/UE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e alle legislazioni nazionali degli Stati membri UE che hanno messo in atto tale direttiva) le vieta di smaltire questo prodotto o i suoi accessori elettrici / elettronici come rifiuto domestico solido urbano e le impone invece di smaltirlo negli appositi centri di raccolta. E' possibile smaltire il prodotto direttamente dal distributore mediante l'acquisto di un prodotto nuovo, equivalente a quello da smaltire. Abbandonando il prodotto nell'ambiente si potrebbero creare gravi danni all'ambiente stesso e alla salute umana.

Il simbolo in figura rappresenta il bidone dei rifiuti urbani ed è tassativamente vietato riporre l'apparecchio in questi contenitori. La non ottemperanza alle indicazioni della direttiva 2012/19/EU e ai decreti attuativi dei vari Stati comunitari è sanzionabile amministrativamente.

Soggetto a modifiche: le presenti caratteristiche tecniche sono soggette a modifica senza preavviso.

Translation of the original instructions.

SUBMERGIBLE PUMP

SAFETY WARNINGS



WARNING

Read all safety warnings and all instructions.
Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.



WARNING

Safety warnings

1. Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.
- c) Create stability for the appliance prior to any work on or with the appliance to prevent accidents or damage.
- d) Injury hazard! Place the appliance in a stable position; when using the appliance in the vicinity of swimming-pools, garden ponds or other outdoor bodies of water, keep it at least 2 m from the water's edge and protect it from falling into the water or flooding. This does not apply to submersible pumps, since they can be used immersed in water.

2. Electrical safety

- a) Electrocutation hazard! Only connect the appliance to an electrical power source compliant with the relevant standards (IEC 60364-1); during start-up, the appliance may generate interference on the electrical system. Only connect the appliance to a socket fitted with a residual current device rated at 30 mA

or less. Use only electrical extension leads compliant with the relevant regulations, approved for outdoor use and with gauge at least equal to that of the appliance's power cable. Power cables wound onto reels must be completely unwound.

- b) Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.
- c) All electrical sockets should be fixed in an area that is protected against floods.
- d) Unsuitable electrical extension cables can be hazardous. Only use electrical extension cables outdoors which have been approved and labelled for this purpose and have an adequate cable cross-section.
- e) The mains plug and the coupling of an extension cable must be watertight and must never lie in water. Moreover, the coupling may never lie on the ground. The use of cable reels that ensure that the sockets are at least 60 mm above the ground is recommended.
- f) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- g) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- h) The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source.
- i) Do not touch feed fluids, the rope attached to the carrying handle as well as objects that are in contact with the feed fluid (e.g. pipelines extending into the water, railings, etc.).
- j) Electrocutation hazard! Do not touch the plug and/or socket with wet hands

- k) Electrocution hazard! Do not point the water jet at the appliance, electrical parts or other electrical devices.
- l) Short-circuit hazard! Do not use the appliance outdoors in the rain. This does not apply to submersible pumps, which may also be used in the rain; however, it is essential to ensure that the connections of the plug and any extension leads used are protected from water splashes and flooding.
- m) In Austria pumps to be used in swimming pools and garden ponds should be equipped with a fixed connection line according to ÖVE B/ EN 60555 Part 1 to 3; power supply should be via a ÖVE tested isolating transformer whereby the secondary nominal voltage should not exceed 230V.
- n) The electrical connection of the system may only be performed by a qualified electrician. Please follow the respective national regulations!

3. Personal safety

- a) Injury hazard! DO NOT allow the appliance to be used by children or persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who do not have the necessary experience and knowledge. Children must not use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.
- b) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- c) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- d) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before

connecting to power source and picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- e) Injury hazard! Do not point the water jet at people or animals.

4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance works.
- g) If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
- h) In order to prevent accidents or injuries, mind the weight of the appliance during transport (see technical data).

- i) In order to prevent accidents or injuries, mind the weight of the appliance when choosing the storage location (see technical data).

5. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

6. Other risks

- a) DANGER: Danger of explosion. Do not pump corrosive, highly combustible or explosive fluids (e.g. petroleum, petrol, acids or nitro thinner).
- b) DANGER: Danger of explosion. Do not operate the device in fire or explosion-endangered surroundings.
- c) DANGER: Water that has been delivered with this appliance is no drinking water!
- d) DANGER: This can cause damage to the appliance.
- e) DANGER: Do not pump greases, oils and salt water.
- f) DANGER: Do not pump waste water from sanitary facilities and silty water with a lower flowability than clear water.
- g) DANGER: Do not pump water that has a higher temperature than 35°C.
- h) Injury hazard! Do not use the appliance unattended if there is the risk of fouling.

When using the pump, always observe the following safety instructions.

- Before use check the pump for damage. Should the pump be damaged, it must not be used.
- Only connect the pump to an electric group which is protected with an earth leakage switch (30 mA).
- Do not use the pump in swimming pools or other places where persons could find themselves in the vicinity of the pump in the water.
- Do not use the pump in fish ponds or fountains.
- Never use the pump if no outlet pipe of min. 20 cm has been fitted.

- Never let the pump run dry.
- Never carry the pump by the mains cable or float switch, but only by the handle.
- Always remove the mains plug from the wall socket before moving or servicing the pump.
- If the mains cable is damaged, it has to be replaced by the manufacturer, its aftersales service or a similarly qualified person, in order to avoid a danger.

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury or damage to the machine.

The following pictograms are shown on the machine:



Maximum submerging depth.

IP 68

Float switch: Suitable for use under water.

PROPER USE

Your submergible pump has been designed to pump clean and slightly polluted water. The pump is not intended for continuous use.

This appliance has been designed for use in private households and is not intended for commercial use.

The manufacturer is not responsible for any damages that may occur on account of improper use or wrong operations.

DESCRIPTION (FIG. A)

- 1 Float switch
- 2 Outlet opening
- 3 Handle

Connecting the outlet pipe (fig. A)

- Connect the outlet pipe to the outlet opening (2).

Positioning the pump (fig. A)

- Hold the pump by the handle (3).
- Lower the pump carefully in the water.

- Check that the pump is standing firmly on the bottom.



Before installing or moving the pump always remove the mains plug from the wall socket.

Switching on and off (fig. A)



Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

- To switch on the pump, insert the mains plug in the wall socket.
- To switch off the pump, remove the mains plug from the wall socket.

The pump only operates when the float switch (1) floats. This prevents the pump from running dry during operation.



The pump has been fitted with a thermal protection. In case of overload the motor is switched off. After the motor has cooled down the pump automatically switches on again.

As the colours of the wires in the mains lead of this unit may not correspond to the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
- The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.
- The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal which is marked with the letter E or coloured green.

CLEANING AND MAINTENANCE

The pump is maintenance free. Defects must only be repaired by an authorised service station.



The pump must not be opened by the user.

IMPORTANT (FOR UK ONLY)

If the moulded 3 pin plug attached to this unit is damaged and needs replacing, it is important that it is correctly destroyed and replaced by an approved BS 1363/5A fused plug and that the following wiring instructions are followed.

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

blue neutral

brown live

green and yellow earth

TECHNICAL DATA

		EDP 5000	EDS-P 10500	EDS-PM 12500	EDS-M 15000
Mains voltage	V	230	230	230	230
Mains frequency	Hz	50	50	50	50
Power input	W	350	550	750	1.100
Max. pump capacity	l/h	5.000	10.500	12.500	15.000
Max. submerging depth	m	5	7	8	9,5
Max. lift	m	6,5	7	8	8
Max. grain size	mm	5	30	30	30
Max. water temperature	°C	35	35	35	35
Protection Class	Class	I	I	I	I
Protection Degree		IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
LpA (sound pressure)	dB(A)	< 70	< 70	< 70	< 70
Weight	kg	4,1	4,1	5,8	5,8

Level of sound pressure measured according to ISO 3744.

GUARANTEE

This product has been thoroughly checked in the factory. After purchase date a full 2 year's guarantee applies to material and production defects.

Guarantee conditions

If the product shows defects as a result of material and production defects during the period of guarantee, we guarantee free repair on condition that:

- the product has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- repairs are professionally carried out by a person appointed by the supplier.
- the proof of purchase will be submitted.

Accessories and parts showing normal wear are not covered by any guarantee. If, during the period of guarantee, a defect emerges that cannot be repaired, free replacement of the product takes place.

DISPOSAL (WEEE)



As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2012/19/EU on waste from electrical and electronic equipment and the national laws of the EU Member States that have implemented this Directive) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities. The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of. Disposing of the product in the environment can cause great harm to the environment itself and human health.

The symbol in the figure indicates the urban waste containers and it is strictly prohibited to dispose of the equipment in these containers. Non-compliance with the regulation stipulated in the Directive 2012/19/EU and the decrees implemented in the various EU Member States is administratively punishable.

Subject to change; specifications can be changed without further notice.

POMPE SUBMERSIBLE

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT

Prenez connaissance de tous les avertissements de sécurité et de toutes les instructions.

Le non respect des avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie ou une blessure grave.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future.



AVERTISSEMENT

Avertissements de sécurité

1. Sécurité de la zone de travail

- Conservez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Maintenez les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.
- Avant d'effectuer toute opération avec ou sur l'appareil, en assurer la stabilité afin d'éviter tout accident ou tout endommagement dû à une chute de l'appareil.
- Risque de blessures ! Mettre l'appareil sur une surface stable. Si l'appareil est utilisé à proximité de piscines, bassins de jardin ou autres plans d'eau extérieurs, l'installer à une distance de 2 m minimum et le protéger contre une chute dans l'eau ou une inondation. Cette consigne ne s'applique pas aux pompes submersibles qui peuvent être utilisées en immersion dans l'eau.

2. Sécurité électrique

- Risque d'électrocution ! Brancher l'appareil uniquement sur une

alimentation électrique appropriée et conforme aux normes en vigueur (CEI 60364-1). Lors du démarrage, l'appareil peut créer des interférences avec l'alimentation électrique. Brancher l'appareil uniquement sur une prise avec disjoncteur différentiel à courant résiduel nominal ne dépassant pas 30 mA. Utiliser uniquement les rallonges électriques conformes aux normes en vigueur, homologuées pour un usage en extérieur et avec une section au minimum identique à celle du câble d'alimentation de l'appareil. Les câbles électriques sur enrouleur doivent être complètement déroulés.

- Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche mâle ne sont pas défectueux.
Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.
- Toutes les connexions enfichées électriques doivent être effectuées dans une zone protégée contre les inondations.
- Des rallonges électriques non adaptées peuvent présenter des risques. Utiliser à l'air libre uniquement des câbles de rallonge électriques autorisés et marqués de façon adéquate avec une section suffisante du conducteur.
- La fiche secteur et le couplage d'une conduite de rallonge doivent être étanches et ne doivent pas reposer dans l'eau. Le raccord ne doit pas se situer sur le sol. Il est recommandé d'utiliser des enrouleurs de câble qui garantissent le fait que les prises se trouvent à au moins 60 mm au-dessus du sol.
- Les fiches de l'outil électrique doivent être adaptées aux prises. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des outils mis à la terre. Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduiront le risque de choc électrique.
- Ne maltraitez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter,

tirer ou débrancher l'outil. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, des lubrifiants, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles. Des cordons endommagés ou emmêlés accroissent le risque de choc électrique.

- h) La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre
- i) Pendant l'exploitation du fluide transporté, ne pas toucher la corde fixée sur la poignée de transport, ni les objets qui sont en contact avec le fluide transporté (par ex. conduites qui surplombent l'eau, balustrade, etc.).
- j) Risque d'électrocution ! Ne pas toucher la fiche ou la prise de courant avec les mains mouillées.
- k) Risque d'électrocution ! Ne pas diriger le jet d'eau vers l'appareil, ses parties électriques ou d'autres appareils électriques.
- l) Risque de court-circuit ! Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur par temps de pluie. Cette consigne ne s'applique pas aux pompes submersibles qui peuvent être utilisées aussi par temps de pluie. Cependant, il faut s'assurer que la fiche et les rallonges éventuelles de l'appareil se trouvent à l'abri des éclaboussures d'eau et des inondations.
- m) En Autriche les pompes qui sont destinées à une utilisation près des piscines et des étangs de jardin qui sont équipés d'une conduite de raccordement fixe doivent être, selon ÖVE B/EN 60555 parties 1 à 3, alimentées par un transformateur d'isolation contrôlé selon ÖVE, la tension nominale secondaire ne devant pas dépasser 230V.
- n) Le raccordement électrique doit être exécuté uniquement par un électricien. Respecter impérativement les dispositions nationales pour cette opération !

3. Sécurité personnelle

- a) Loukkaantumisvaara! Laitteen käyttö EI ole sallittua lapsille, toimintarajoitteisille

tai kokemattomille henkilöille tai henkilöille, joilla ei ole riittäviä tietoja sen käyttöön. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa käyttäjälle kuuluvaa puhdistusta tai huoltoa.

- b) Restez vigilant, regardez ce que vous êtes en train de faire et faites preuve de bon sens en utilisant l'outil. N'utilisez pas un outil sous l'emprise de la fatigue, de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en utilisant un outil peut entraîner des blessures graves.
- c) Utilisez un équipement de protection personnelle. Portez toujours une protection pour les yeux. Les équipements de protection personnelle tels que les chaussures de sécurité antidérapantes, protections acoustiques utilisés dans des conditions appropriées réduisent les blessures.
- d) Évitez toute mise en marche involontaire. Vérifiez que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur ou au bloc de batteries, de le prendre ou de le porter. Transporter les outils en avec le doigt sur l'interrupteur ou les brancher avec l'interrupteur en position de marche est une source d'accidents.
- e) Loukkaantumisvaara! Älä suuntaa vesisuihkua ihmisiä tai eläimiä kohti

4. Utilisation des outils électroportatifs et précautions

- a) Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne permet pas sa mise en marche et son arrêt. Un outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) Débranchez la fiche de la source d'alimentation de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou rangement. Ces mesures de sécurité

- préventives réduisent le risque de mise en marche accidentelle de l'outil.
- d) Rangez les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et empêchez les personnes ne connaissant pas l'outil ou ces instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
 - e) Assurez l'entretien de l'outil. Vérifiez l'absence de pièces mobiles désalignées ou bloquées, de pièces cassées ou de toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faites réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à un défaut d'entretien des outils.
 - f) Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.
 - g) Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un kit ou un cordon spécial, proposé par le fabricant ou son agent agréé.
 - h) Afin d'éviter tout accident ou toute blessure lors du transport, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques).
 - i) Afin d'éviter tout accident ou toute blessure, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques) en choisissant son emplacement pour le stockage.

5. Maintenance et entretien

- a) Faites entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. La sécurité de l'outil est ainsi assurée.

6. Autres dangers

- a) DANGER: Risque d'explosion. Ne pas transporter de liquides corrosifs, facilement inflammables ou explosifs (par ex. pétrole, essence, acides ou diluant pour laque cellulosique).
- b) DANGER: Risque d'explosion. L'appareil ne doit pas être utilisé dans un environnement où il y a un risque d'explosion.

- c) DANGER: L'eau qui est transportée dans cet appareil n'est pas de l'eau potable !
- d) DANGER: L'appareil risquerait d'être endommagé.
- e) Ne pas transporter de graisses, d'huiles ni d'eau salée.
- f) Ne pas transporter d'eaux usées provenant d'installations sanitaires, ni d'eaux boueuses dont la fluidité est inférieure à celle de l'eau.
- g) Ne pas transporter d'eau dont la température est supérieure à 35 °C.
- h) Risque de blessures ! Ne pas laisser fonctionner l'appareil sans surveillance s'il existe le risque que des corps étrangers puissent le boucher.

Lors d'emploi de la pompe, observez toujours scrupuleusement les consignes de sécurité suivantes.

- Avant l'utilisation, vérifiez si la pompe présente des endommagements. Si tel est le cas, ne l'utilisez pas.
- Raccordez la pompe uniquement à un groupe électrique protégé par un disjoncteur différentiel (30 mA).
- N'utilisez pas la pompe dans les piscines ou autres lieux où des personnes risquent de se trouver au voisinage de la pompe.
- Ne pas utiliser la pompe dans des viviers ou des fontaines.
- N'utilisez jamais la pompe sans avoir au préalable installé un tube d'évacuation long de 20 cm minimum.
- Ne laissez jamais la pompe tourner à sec.
- Ne portez jamais la pompe par le câble secteur ou interrupteur de flotteur, mais exclusivement par la poignée.
- Retirez toujours la fiche secteur de la prise de courant avant de déplacer la pompe ou d'effectuer des travaux sur la pompe.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Dans ce manuel sont employés les

pictogrammes suivants :



Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériels.

Les pictogrammes suivants sont apposés sur la machine :



Profondeur maximale de submersion.

IP 68

Interrupteur de flotteur : Appropriée pour utilisation dans l'eau.

UTILISATION CONFORME

Votre pompe submersible est destinée au pompage de l'eau propre et légèrement sale. La pompe n'est pas appropriée pour un usage continu.

Cet appareil ne doit être utilisé que pour un usage domestique.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages issus d'une utilisation non conforme ou incorrecte de l'appareil.

DESCRIPTION (FIG.A)

- 1 Interrupteur de flotteur
- 2 Ouverture d'évacuation
- 3 Poignée

Branchement du tube d'évacuation (fig. A)

- Insérez le tube d'évacuation dans l'ouverture d'évacuation (2).

Mise en place de la pompe (fig. A)

- Tenez la pompe par la poignée (3).
- Faites descendre la pompe dans l'eau avec précaution.
- Vérifiez si la pompe est solidement posée au fond.



Avant de mettre en place ou de déplacer la pompe, retirez toujours la fiche secteur de la prise de courant.

Mise en marche et arrêt (fig. A)



Vérifiez si le voltage mentionné

sur la plaque signalétique de la machine correspond bien à la tension de secteur présente sur lieu.

- Pour mettre la pompe en marche, branchez la fiche secteur dans la prise de courant.
- Pour arrêter la pompe, retirez la fiche secteur de la prise de courant.

La pompe fonctionne uniquement si l'interrupteur de flotteur (1) flotte. Cela évite à la pompe de tourner à sec pendant qu'elle est service.



La pompe est équipée d'un dispositif de protection thermique. En cas de surcharge, le moteur sera coupé. Après refroidissement du moteur, la pompe se remet automatiquement en marche.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

La pompe ne nécessite pas d'entretien. Les pannes ne doivent être réparées que par une entreprise de maintenance agréée.



La pompe ne doit pas être ouverte par l'utilisateur.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

		EDP 5000	EDS-P 10500	EDS-PM 12500	EDS-M 15000
Tension du réseau	V	230	230	230	230
Fréquence du réseau	Hz	50	50	50	50
Puissance	W	350	550	750	1.100
Débit max. de pompe	l/h	5.000	10.500	12.500	15.000
Profondeur max. de submersion	m	5	7	8	9,5
Hauteur max. de refoulement	m	6,5	7	8	8
Taille max. de grain	mm	5	30	30	30
Température max. de l'eau	°C	35	35	35	35
Classe de protection	Classe	I	I	I	I
Degré de protection		IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
LpA (pression sonore)	dB(A)	< 70	< 70	< 70	< 70
Poids	kg	4,1	4,1	5,8	5,8

Niveau de la pression sonore mesuré sur le lieu de travail conformément à la norme ISO 3744

GARANTIE

Ce produit a fait l'objet d'un contrôle complet en usine. Après sa date d'acquisition, une garantie intégrale de 2 ans s'applique, pièce et main d'œuvre.

Conditions de la garantie

Si, pendant la période de garantie, le produit présente des défauts liés aux pièces ou à la fabrication, nous vous garantissons la réparation gratuite sous les conditions suivantes :

- le produit a été utilisé correctement et pour son objet prévu.
- les réparations sont confiées à un professionnel désigné par le fournisseur.
- une preuve d'achat est fournie.

Accessoires et pièces présentant une usure normale ne sont pas couverts par quelque garantie que ce soit.

Si, durant la période de garantie, un défaut qui ne saurait être réparé apparaît, le produit est remplacé à titre gratuit.

ÉLIMINATION



En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique, la loi (conformément à la directive EU 2012/19/EU sur les déchets des appareils électriques et électroniques et aux législations nationales des Etats membres UE qui ont mis en œuvre cette directive) vous défend d'éliminer ce produit ou ses accessoires électriques/électroniques comme un déchet domestique solide urbain et vous impose au contraire de l'éliminer dans les centres de collecte prévus à cet effet. On peut éliminer le produit directement du distributeur moyennant l'achat d'un nouveau produit, équivalent à celui que l'on doit éliminer. L'abandon du produit dans l'environnement pourrait provoquer de graves dommages à l'environnement et à la santé de l'homme.

Le symbole sur la figure représente le bidon des déchets urbains et il est impérativement interdit de placer l'appareil dans ces conteneurs. Le non respect des indications de la directive 2012/19/EU et des décrets de mise en œuvre des différents Etats communautaires peut être sanctionné du point de vue administratif

Soumis à modifications ; les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

TAUCHPUMPE

SICHERHEITSHINWEISE



WARNUNG

Lesen sie sämtliche sicherheits-hinweise und sonstigen Anweisungen.

Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren sie alle Warnhinweise und sonstigen Anweisungen zur künftigen Bezugnahme auf.



WARNUNG

Sicherheitshinweise

1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und dunkle Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Halten sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
- c) Vor allen Tätigkeiten mit oder am Gerät Standsicherheit herstellen, um Unfälle oder Beschädigungen durch Umfallen des Geräts zu vermeiden.
- d) Verletzungsgefahr! Das Gerät standsicher aufstellen; bei Verwendung des Geräts in der Nähe von Schwimmbecken, Gartenteichen oder anderen offenen Wasserbecken einen Mindestabstand von 2 m einhalten und das Gerät gegen ein Hineinfallen ins Wasser oder Überflutung sichern. Dies gilt nicht für Tauchpumpen, da diese in Wasser eingetaucht betrieben werden können.

2. Elektrische sicherheit

- a) Stromschlaggefahr! Das Gerät ausschließlich an eine geeignete und vorschriftsmäßige Stromquelle anschließen (IEC 60364-1). In der Anlaufphase kann die Maschine Netzstörungen verursachen. Das Gerät nur an eine Steckdose anschließen, die durch einen FI-Schalter mit einem maximalen Bemessungsfehlerstrom von 30 mA geschützt ist. Ausschließlich vorschriftsmäßige Verlängerungskabel verwenden, die für einen Einsatz im Freien zugelassen sind und deren Querschnitt mindestens so groß ist wie der Querschnitt des Anschlusskabels des Gerätes. Kabeltrommeln müssen komplett abgerollt werden.
- b) Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst / Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
- c) Alle elektrischen Steckerverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich anzubringen.
- d) Ungeeignete elektrische Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete elektrische Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.
- e) Netzstecker und Kupplung einer Verlängerungsleitung müssen wasserdicht sein und dürfen nicht im Wasser liegen. Die Kupplung darf weiterhin nicht auf dem Boden liegen. Es wird empfohlen, Kabeltrommeln zu verwenden, die gewährleisten, dass die Steckdosen sich mindestens 60 mm über dem Boden befinden.
- f) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die steckdose passen. Der stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- g) Zweckfremden sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den stecker aus der steckdose zu ziehen. Halten sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Werkzeuteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- h) Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
- i) Während des Betriebs Förderflüssigkeit, das am Tragegriff befestigte Seil sowie Gegenstände, die mit der Förderflüssigkeit in Kontakt (z.B. ins Wasser ragende Rohrleitungen, Geländer, etc.) sind, nicht berühren
- j) Stromschlaggefahr! Netzstecker und Steckdose niemals mit nassen Händen anfassen.
- k) Stromschlaggefahr! Den Wasserstrahl niemals auf das Gerät, auf elektrische Teile oder andere Elektrogeräte richten.
- l) Kurzschlussgefahr! Gerät auf keinen Fall bei Regen im Freien verwenden. Dies gilt nicht für Tauchpumpen, die auch bei Regen betrieben werden können. Allerdings muss dann sichergestellt sein, dass der Netzstecker und eventuelle Verlängerungen spritzwassergeschützt und überflutungssicher angeschlossen sind.
- m) In Österreich müssen Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230V nicht überschreiten darf.
- n) Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Die nationalen Bestimmungen hierzu sind unbedingt zu beachten!

3. Sicherheit von Personen

- a) Verletzungsgefahr! Kinder, Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und Personen, die nicht über die erforderliche Erfahrung oder die erforderlichen Kenntnisse verfügen, dürfen das Gerät NICHT verwenden. Kindern darf nicht erlaubt werden, das Gerät als Spielzeug zu verwenden. Die vom Anwender auszuführenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden.
- b) Seien sie aufmerksam, achten sie darauf, was sie tun, und gehen sie mit Vernunft mit einem Elektrowerkzeug an die Arbeit. Benutzen sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- c) Tragen sie persönliche schutzausrüstung. Tragen sie persönliche schutzausrüstung. Tragen sie stets einen Augenschutz. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- d) Vermeiden sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern sie sich, dass der schalter auf stellung AUs steht, bevor sie den stecker in die steckdose stecken, das Werkzeug aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Werkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- e) Verletzungsgefahr! Den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten

4. Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) Überlasten sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen sie kein Elektrowerkzeug, dessen schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen sie den stecker aus der steckdose, bevor sie Elektrowerkzeugeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Werkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen das Werkzeug nicht von Personen benutzen, die damit nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Halten sie Elektrowerkzeuge in einem ordentlichen Zustand. Kontrollieren sie, ob bewegliche Werkzeuggesteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die funktion des Werkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- g) Ist die Stromversorgungsleitung beschädigt, muß sie durch eine beim Hersteller oder dessen Kundendienstvertretung verfügbare Spezialleitung bzw. Leitungsbaugruppe ersetzt werden.
- h) Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden, beim Transport das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische

Daten).

- i) Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden, bei der Auswahl des Lagerortes das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).

5. Service

- a) Lassen sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

6. Sonstige Gefahren

- a) GEFAHR: Explosionsgefahr. Keine ätzenden, leicht brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten (z. B. Petroleum, Benzin, Säuren oder Nitroverdünnung) fördern.
- b) GEFAHR: Explosionsgefahr. Das Gerät nicht in feuer- und explosionsgefährdeter Umgebung betreiben.
- c) GEFAHR: Wasser, das mit diesem Gerät gefördert wurde, ist kein Trinkwasser!
- d) ACHTUNG: Gerät kann beschädigt werden.
- e) ACHTUNG: Keine Fette, Öle und Salzwasser fördern.
- f) ACHTUNG: Kein Abwasser aus Toilettenanlagen und verschlammtes Wasser mit einer geringeren Fließfähigkeit als klares Wasser fördern.
- g) ACHTUNG: Kein Wasser fördern, das eine höhere Temperatur als 35°C hat.
- h) Verletzungsgefahr! Gerät niemals ohne Aufsicht betreiben, falls die Gefahr besteht, dass Fremdkörper das Gerät verstopfen können.

Beim Gebrauch der Pumpe sind stets folgende Sicherheitsanweisungen zu beachten.

- Überprüfen Sie die Pumpe vor der Inbetriebnahme auf Beschädigungen. Falls Beschädigungen festgestellt werden, darf die Pumpe nicht verwendet werden.
- Schließen Sie die Pumpe an einen Stromkreis an, der mit einem FI-

- Schutzschalter (30 mA) abgesichert ist.
- Verwenden Sie die Pumpe nicht in einem Schwimmbad oder an anderen Orten, wo sich Personen im Bereich der Pumpe im Wasser aufhalten könnten.
 - Verwenden Sie die Pumpe nicht in Fischbecken oder Brunnen.
 - Verwenden Sie die Pumpe nur, wenn ein Ablaufrohr mit einer Länge von mindestens 20 cm angeschlossen ist.
 - Lassen Sie die Pumpe nie trocken laufen.
 - Tragen Sie die Pumpe nie am Netzkabel oder am Schwimmerschalter, sondern nur am Handgriff.
 - Bevor Sie die Pumpe versetzen oder Arbeiten an ihr vornehmen, ziehen Sie immer den Netzstecker.
 - Falls das Netzkabel beschädigt ist, so ist es vom Hersteller, seiner Kundendienstabteilung oder einer anderen qualifizierten Stelle auszutauschen, um Gefahren vorzubeugen.

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Verletzungsgefahr oder mögliche Beschädigung der Ausrüstung.

Das Gerät ist mit folgenden Bildzeichen versehen:



Maximale Tauchtiefe.

IP 68 Schwimmerschalter: Für Unterwasserbetrieb geeignet.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Ihre Tauchpumpe wurde zum Pumpen von Brauch und Abwasser konzipiert. Die Pumpe eignet sich nicht für Dauerbetrieb. Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder

falsche Bedienung verursacht werden.

BESCHREIBUNG (ABB. A)

- | | |
|---|-------------------|
| 1 | Schwimmerschalter |
| 2 | Ablaufanschluß |
| 3 | Handgriff |

Anschließen des Ablaufrohrs (Abb. A)

- Schieben Sie das Ablaufrohr auf den Ablaufanschluß (2).

Aufstellen der Pumpe (Abb. A)

- Halten Sie die Pumpe am Handgriff (3).
- Senken Sie die Pumpe vorsichtig in das Wasser.
- Überprüfen Sie, ob die Pumpe fest auf dem Boden steht.

Ein- und Ausschalten (Abb. A)



Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.

- Zum Einschalten der Pumpe stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Zum Ausschalten der Pumpe ziehen Sie den Netzstecker.

Die Pumpe funktioniert nur, wenn der Schwimmerschalter (1) schwimmt. So wird verhindert, daß die Pumpe während des Betriebs leerlaufen könnte.



Die Pumpe ist mit einem thermischen Überlastungsschutz versehen. Bei Überlastung wird der Motor ausgeschaltet. Nach erfolgter Abkühlung des Motors schaltet die Pumpe sich wieder ein.

REINIGUNG UND WARTUNG

Die Pumpe ist wartungsfrei. Reparaturen dürfen nur von einer zugelassenen Werkstatt vorgenommen werden.



Die Pumpe darf nicht vom Anwender geöffnet werden.

TECHNISCHE DATEN

		EDP 5000	EDS-P 10500	EDS-PM 12500	EDS-M 15000
Netzspannung	V	230	230	230	230
Netzfrequenz	Hz	50	50	50	50
Leistungsaufnahme	W	350	550	750	1.100
Max. Fördermenge	l/h	5.000	10.500	12.500	15.000
Max. Tauchtiefe	m	5	7	8	9,5
Max. Förderhöhe	m	6,5	7	8	8
Max. Körnung	mm	5	30	30	30
Max. Wassertemperatur	°C	35	35	35	35
Schutzklasse	Klasse	I	I	I	I
Schutzgrad		IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
LpA (Schalldruck)	dB(A)	< 70	< 70	< 70	< 70
Gewicht	kg	4,1	4,1	5,8	5,8

Höhe des Schalldrucks gemessen nach ISO 3744.

GARANTIE

Dieses Produkt wurde gründlich im Werk geprüft. Es gilt eine volle 2JahresGarantie auf Material und Produktmängel ab dem Kaufdatum.

Garantiebestimmungen

Falls das Produkt als Folge von Material oder Produktionsmängeln Schäden während des Garantiezeitraums aufweist, übernehmen wir unter folgenden Bedingungen die kostenlose Reparatur:

- das Produkt wurde ordnungs und estimmungsgemäß verwendet.
 - die Reparaturen werden durch eine vom Händler zugewiesene Person professionell ausgeführt.
 - der Kaufbeleg wird vorgelegt
- Zubehör und Zubehörteile, die normale Abnutzung aufweisen, werden nicht von dieser Garantie abgedeckt.

Falls im Garantiezeitraum ein Schaden auftritt, der nicht repariert werden kann, wird das Produkt kostenlos ausgetauscht.

ENTSORGUNG



Das Gesetz (gemäß der EU-Richtlinie

2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte und der nationalen Gesetzgebungen der EU-Mitgliedsstaaten, die diese Richtlinie umgesetzt haben) verbietet dem Besitzer eines elektrischen oder elektronischen Gerätes, dieses Produkt oder dessen elektrisches/elektronisches Zubehör als gemeinen Hausmüll zu entsorgen und macht ihm zur Auflage, das Gerät bei einer entsprechenden Sammelstellen zu entsorgen.

Das Produkt kann auch direkt bei dem Händler, bei dem man ein neues, dem zu entsorgenden gleichwertiges Produkt erwirbt, entsorgt werden. Lässt man das Produkt einfach in der Umwelt zurück, können dadurch schwere Schäden an der Umwelt selbst und der menschlichen Gesundheit verursacht werden. Das abgebildete Symbol stellt eine Tonne für Siedlungsabfälle dar; es ist ausdrücklich untersagt, den Apparat in diesen Behältern zu entsorgen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen der Richtlinie 2012/19/ EU und der ausführenden Verordnungen der einzelnen EU-Staaten kann verwaltungsrechtlich bestraft werden

Änderungen vorbehalten; Spezifikationen können ohne weitere Benachrichtigung geändert werden.

BOMBA SUMERGIBLE

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



ADVERTENCIA

Lea íntegramente las siguientes instrucciones de seguridad.

En caso de no respetarse estas instrucciones, podrían producirse descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conservar todas las instrucciones de seguridad para su posterior consulta.



ADVERTENCIA

Instrucciones de seguridad

1. seguridad de la zona de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. El desorden o una iluminación deficiente en las zonas de trabajo puede dar lugar a accidentes.
- b) Mantenga alejados a los niños y otras personas cuando maneje una herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control.
- c) Antes de realizar cualquier tarea con o en el equipo, estabilizarlo para evitar accidentes o daños si se cae el equipo.
- d) ¡Peligro de lesiones! Colocar el aparato en una posición estable. Si se utiliza el aparato cerca de piscinas, estanques de jardín u otras balsas abiertas, mantener una distancia mínima de 2 m y proteger el aparato contra la caída en el agua o los encharcamientos e inundaciones. Lo anterior no se aplica a las bombas sumergibles, ya que pueden utilizarse sumergidas en agua.

2. seguridad eléctrica

- a) ¡Peligro de choque eléctrico! El aparato debe conectarse únicamente a una fuente de electricidad idónea, de conformidad con lo dispuesto por

la normativa vigente (IEC 60364-1).

Durante la fase de arranque, el aparato puede crear interferencias en la red.

El aparato solo debe conectarse a una toma de corriente dotada de un interruptor diferencial con una corriente residual nominal que no supere los 30 mA. Utilizar exclusivamente cables alargadores que cumplan con la normativa vigente, aprobados para el uso al aire libre y con una sección no inferior a la del cable de alimentación del aparato. Los cables eléctricos que se guardan en un enrollador de cable deben estar completamente desenrollados.

- b) Antes de cada puesta en marcha, compruebe si el cable de conexión y el enchufe de red están dañados. Si el cable de conexión estuviera dañado, debe pedir inmediatamente a un electricista especializado del servicio técnico autorizado que lo sustituya.
- c) Se deben colocar todas las conexiones de clavija eléctricas en una zona a prueba de inundaciones.
- d) Los cables eléctricos prolongadores inadecuados pueden ser peligrosos. Para el exterior, utilice solo cables de prolongación eléctricos autorizados expresamente para ello, adecuadamente marcados y con una sección de cable suficiente:
- e) El enchufe y el acoplamiento de un conducto de prolongación tienen que ser estancos y no pueden estar dentro del agua. El acoplamiento no puede seguir en el suelo. Se recomienda utilizar enrolladores de cables que garanticen que los enchufes estén al menos a 60 mm del suelo.
- f) El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No modifique el enchufe en modo alguno. No utilice enchufes adaptadores en herramientas eléctricas con toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las tomas de corriente correspondientes reducen el riesgo de una descarga

eléctrica.

- g) Cuide el cable eléctrico. No utilice el cable eléctrico para transportar la herramienta eléctrica ni tire de él para desenchufarla. Mantenga el cable eléctrico alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables eléctricos dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- h) La tensión de la fuente de corriente tiene que coincidir con la indicada en la placa de características.
- i) Durante el funcionamiento de líquido de transporte, no tocar la cuerda ni los objetos sujetos al asa de transporte, que estén en contacto con el líquido de transporte (p.ej. tuberías que lleguen al agua, barandilla, etc.).
- j) ¡Peligro de choque eléctrico! No tocar el enchufe ni la toma eléctrica con las manos mojadas
- k) ¡Peligro de choque eléctrico! No dirigir el chorro de agua hacia el aparato, los componentes eléctricos u otros aparatos eléctricos.
- l) ¡Peligro de cortocircuito! No utilizar el aparato al aire libre en caso de lluvia. Lo anterior no se aplica a las bombas sumergibles, que también pueden utilizarse en caso de lluvia; en cualquier caso, hay que garantizar que la conexión del enchufe del aparato y de cualquier cable alargador esté protegida contra salpicaduras de agua y encharcamientos o inundaciones.
- m) En Austria, para utilizar bombas en piscinas y estanques con una conexión fija que cumpla la ÖVE B/EN 60555 sección 1 a 3, se deben alimentar con un transformador separador certificado por la ÖVE, pero no se debe sobrepasar la corriente nominal secundaria de 230V
- n) La conexión eléctrica del aparato sólo puede ser realizada por un electricista especializado. Respetar las normativas nacionales sobre el tema.

3. seguridad personal

- a) ¡Peligro de lesiones! El aparato no debe

ser utilizado por niños ni personas con capacidades psicofísicas o sensoriales reducidas, que no tengan experiencia o carezcan de los conocimientos necesarios. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento le competen al usuario y no deben ser realizados por niños.

- b) Permanezca alerta, esté atento a lo que hace y maneje la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos. Un momento de descuido durante el manejo de una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- c) Utilice equipos de protección personal. Lleve siempre protección ocular. Los equipos de protección tales como zapatos de seguridad con suela antideslizante, protectores auditivos, utilizados en condiciones adecuadas, contribuyen a reducir las lesiones personales.
- d) Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar a la fuente de alimentación o la batería, coger o transportar la herramienta. Si se transportan herramientas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o si se enchufan con el interruptor encendido puede dar lugar a accidentes.
- e) ¡Peligro de lesiones! No dirigir el chorro de agua hacia personas o animales

4. Uso y cuidado de herramientas eléctricas

- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación. Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y de forma más segura al ritmo para el que se diseñó.
- b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no puede encenderla y apagarla. Las herramientas eléctricas que no se pueden controlar con el

interruptor son peligrosas y deben ser reparadas.

- c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas. Esta medida de seguridad preventiva reduce el riesgo de puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.
- d) Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones la manejen. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e) Mantenga en buen estado sus herramientas eléctricas. Compruebe si hay piezas mal alineadas o atascadas, piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está averiada, haga que la reparen antes de volver a utilizarla. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- f) Apague el aparato y desenchufe la clavija de red antes de efectuar los trabajos de cuidado y mantenimiento.
- g) Si el cable eléctrico está dañado, debe ser sustituido por un cable especial o un conjunto disponible del fabricante o su agente de servicio.
- h) Para evitar accidentes o lesiones durante el transporte, se debe tener en cuenta el peso del equipo (véase los datos técnicos).
- i) Para evitar accidentes o lesiones se debe tener en cuenta el peso del equipo a la hora de elegir el lugar de almacenamiento (véase los datos técnicos).

5. Servicio técnico

- a) Haga reparar su herramienta eléctrica únicamente por un técnico de reparación autorizado y utilice

exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

6. Otros peligros

- a) PELIGRO: Peligro de explosiones. No transportar líquidos corrosivos, ligeramente inflamables o explosivos (p.ej. petróleo, gasolina, ácidos o disolvente de nitroglicerina).
- b) PELIGRO: Peligro de explosiones. No operar el aparato en un ambiente donde exista riesgo de incendio o explosiones.
- c) PELIGRO: El agua que transporta este equipo no es potable!
- d) PELIGRO: Se puede dañar el aparato.
- e) No transportar grasas, aceites ni agua con sal.
- f) No transportar aguas residuales de aseos y agua con barro con una fluidez inferior al agua.
- g) No transportar agua con una temperatura superior a 35°C.
- h) Peligro de lesiones! No utilizar el aparato sin supervisión si existe el peligro de que se obstruya a causa de cuerpos extraños.

Cuando utilice la bomba, tenga siempre en cuenta las siguientes instrucciones de seguridad.

- Antes de utilizar la bomba, inspecciónela para ver si presenta alguna avería. Si la bomba estuviera dañada, no debe utilizarse.
- Conecte la bomba sólo a grupos eléctricos que estén protegidos con interruptor de derivación a tierra (30 mA).
- No emplee la bomba en piscinas ni en otros lugares en que las personas puedan aproximarse a la misma cuando está sumergida.
- No utilice la bomba en estanques con peces ni en fuentes.
- No utilice nunca la bomba sin haberle colocado un tubo de salida de al menos 20 cm de largo.
- Nunca deje que la bomba trabaje en seco.

- No traslade la bomba llevándola suspendida por el cable de conexión ni por el interruptor de flotador; utilice el asa.
- Desenchufe siempre la bomba antes de trasladarla o de hacerle alguna reparación o servicio de mantenimiento.
- Si el cable de alimentación está estropeado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio posventa correspondiente o una persona igualmente cualificada, con el fin de evitar accidentes.

Se utilizan los siguientes símbolos en este manual:



Indica riesgo de lesión corporal o de daños materiales.

En la máquina se utilizan los pictogramas siguientes:



Profundidad máxima de inmersión.

IP 68 Interruptor de flotador:
Adecuada para usar sumergida.

USO PREVISTO

Su modelo está concebido para bombear agua limpia y ligeramente sucia. La bomba no está concebida para un uso permanente. Este aparato ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que pudieran derivarse de un uso inadecuado o incorrecto.

DESCRIPCIÓN (FIG. A)

- 1 Interruptor de flotador
- 2 Abertura de salida
- 3 Empuñadura

Conexión del tubo de salida (fig. A)

- Deslice el tubo en la abertura de salida (2).

Colocación de la bomba (fig. A)

- Sostenga la bomba por el mango (3).
- Introducir la bomba en el agua con mucho cuidado.
- Compruebe que la bomba queda bien apoyada sobre el suelo.



Antes de instalar o desplazar la bomba desenchufe el cable que la conecta a la red.

Encendido y apagado (fig. A)



Verificar que el voltaje indicado en la placa del fabricante de la máquina se corresponde con la tensión del lugar donde se utilice.

- Para encender la bomba, conecte el cable al enchufe de la red.
- para apagarla, desconecte el cable del enchufe de la red.

La bomba sólo funciona cuando el interruptor de flotador (1) flota. Esto evita que siga funcionando en seco.



La bomba lleva una protección térmica incorporada. El motor se apaga en caso de sobrecarga eléctrica. Cuando el motor se ha enfriado, la bomba se vuelve a encender automáticamente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

La bomba no necesita mantenimiento. Los desperfectos debe repararlos un servicio técnico autorizado.



El usuario no debe abrir la bomba en ningún caso.

DATOS TÉCNICOS

		EDP 5000	EDS-P 10500	EDS-PM 12500	EDS-M 15000
Voltaje de la red	V	230	230	230	230
Frecuencia de red	Hz	50	50	50	50
Potencia de entrada	W	350	550	750	1.100
Capacidad máx. de bombeo	l/h	5.000	10.500	12.500	15.000
Profundidad máx. de inmersión	m	5	7	8	9,5
Altura máx.	m	6,5	7	8	8
Tamaño máx. de grano	mm	5	30	30	30
Temperatura máx. del agua	°C	35	35	35	35
Clase de protección	Clase	I	I	I	I
Grado de protección		IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
LpA (presión acústica)	dB(A)	< 70	< 70	< 70	< 70
Peso	kg	4,1	4,1	5,8	5,8

Nivel de presión acústica medido en el lugar de trabajo según ISO 3744.

GARANTÍA

Este producto se ha comprobado exhaustivamente en la fábrica. Existe una garantía de 2 años completos, a partir de la fecha de compra, aplicable a los defectos de materiales y de producción.

Condiciones de la garantía

Si el producto presenta defectos derivados de defectos de materiales y de producción durante el periodo de garantía, garantizamos la

- reparación gratuita a condición de que: el producto se haya utilizado correctamente y para el propósito para el que se diseñó.
- las reparaciones se realicen profesionalmente por una persona designada por el proveedor.
- se envíe la prueba de compra.

Los accesorios y piezas que muestren un desgaste normal no están cubiertos por la garantía.

Si durante el periodo de garantía surgiera un defecto imposible de reparar se procederá a la sustitución gratuita del producto.

ELIMINACIÓN



Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico, la ley (conforme a la directiva 2012/19/EU sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos y conforme a las legislaciones nacionales de los estados miembros UE que han puesto en práctica dicha directiva) le prohíbe eliminar este producto o sus accesorios eléctricos / electrónicos como residuo doméstico sólido urbano y le impone eliminarlo en los centros apropiados de recogida. Puede también eliminar el producto directamente en el establecimiento de su vendedor mediante la compra de uno nuevo, equivalente al que debe eliminar. Abandonar el producto en el ambiente puede crear graves daños al mismo ambiente y a la salud.

El símbolo en la figura representa el contenedor de los residuos urbanos y está absolutamente prohibido eliminar el aparato en estos contenedores. El incumplimiento de las indicaciones de la directiva 2012/19/EU y de los decretos ejecutivos de los diferentes estados comunitarios es sancionable administrativamente.

Sujeto a cambios; las especificaciones pueden modificarse sin previo aviso.



BOMBA SUBMERGÍVEL

AVISOS DE SEGURANÇA



ADVERTÊNCIA

Leia todos os avisos de segurança e instruções. O não cumprimento dos avisos e das instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. Guarde todos os avisos e instruções para futura referência.



ADVERTÊNCIA

Avisos de segurança

1. segurança na área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização de ferramentas eléctricas. As distrações podem dar origem a que perca o controlo da ferramenta.
- Antes de iniciar quaisquer trabalhos com ou no aparelho, deve-se assegurar o posicionamento estável do aparelho, de modo a evitar acidentes ou danos causados pelo tombamento do aparelho.
- Perigo de lesões! Coloque o aparelho numa posição estável; se for utilizado perto de piscinas, lagos de jardim ou outros depósitos de água abertos, mantenha uma distância mínima de 2 m e proteja o aparelho contra a queda de água ou alagamentos. Esta recomendação não se aplica às bombas submersíveis porque elas podem ser utilizadas submersas na água.

2. Segurança eléctrica

- Perigo de fulguração! Ligue o aparelho

exclusivamente a uma fonte de alimentação eléctrica adequada e em conformidade com as normas em vigor (IEC 60364-1); durante o arranque, o aparelho pode gerar perturbações na rede. Ligue o aparelho unicamente a uma tomada provida de interruptor diferencial com corrente residual nominal não superior a 30 mA. Utilize exclusivamente extensões que cumpram os requisitos das normas em vigor, aprovadas para a utilização ao ar livre e com uma secção igual a pelo menos àquela do cabo de alimentação do aparelho. Os cabos eléctricos enrolados em enrolador de cabo devem ser completamente desenrolados.

- Antes de qualquer utilização do aparelho, verifique se o cabo de ligação e a ficha de rede não apresentam quaisquer danos. O cabo de ligação danificado tem que ser imediatamente substituído pelos nossos Serviços Técnicos ou por um electricista autorizado.
- Todas as ligações eléctricas devem ser instaladas em locais seguros contra inundação.
- Os cabos de extensão eléctricos inapropriados podem ser perigosos. Utilize ao ar livre unicamente cabos de extensão eléctricos com uma secção transversal suficiente e devidamente homologados e marcados.
- Fichas de rede e acoplamentos de uma linha de extensão têm que ser estanques à água e não podem estar na água. O acoplamento não pode estar pousado no chão. Recomenda-se a utilização de tambores de cabos que assegurem que as tomadas se situem, pelo menos, 60 mm acima do chão.
- A ficha da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação com ferramentas eléctricas ligadas à terra. Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
- Manuseie o cabo com cuidado. O

cabo da ferramenta não deve ser utilizado para o transporte, para puxar a ferramenta, nem para retirar a respectiva ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou peças em movimento. Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.

- h) A tensão indicada na placa sinalética deve corresponder à tensão da fonte eléctrica.
- i) Durante a operação, não tocar no líquido bombeado, no cabo que está preso à pega de transporte, nem em objectos que estejam em contacto com o líquido bombeado (p. ex., tubos que entram na água, andaimes, etc.).
- j) Perigo de fulguração! Não toque na ficha ou na tomada com as mãos molhadas.
- k) Perigo de fulguração! Não dirija o jato de água contra o aparelho, partes eléctricas ou outros aparelhos eléctricos.
- l) Perigo de curto-circuito! Não utilize o aparelho ao ar livre em caso de chuva. Esta recomendação não se aplica às bombas submersíveis, que podem ser utilizadas mesmo em caso de chuva; todavia, é necessário garantir que a ficha e extensões do aparelho, se houver, sejam ligadas em posição protegida dos respingos de água e dos alagamentos
- m) Na Áustria as bombas que são utilizadas em piscinas e em jardins de lago e que estão equipadas com um cabo de ligação fixo devem ser alimentadas, segundo ÖVE B/ EN 60555 Parte 1 até 3, por um transformador testado pela ÖVE, onde a tensão nominal não pode exceder secundariamente 230V
- n) A ligação eléctrica do aparelho só pode ser realizada por um técnico electricista. As prescrições nacionais em vigor devem ser respeitadas!

3. Segurança pessoal

- a) Perigo de lesões! O aparelho NÃO pode ser utilizado por crianças e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais

ou mentais reduzidas, ou então sem experiência ou conhecimento necessário. As crianças não devem brincar com o aparelho. As operações de limpeza e manutenção que são de competência do utilizador não devem ser efetuadas por crianças.

- b) Mantenha-se atento, observe o que está a fazer e seja prudente durante a utilização de uma ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de falta de atenção durante a utilização de ferramentas eléctricas pode causar graves lesões.
- c) Use equipamento de protecção pessoal. Utilize sempre óculos de protecção. A utilização de equipamento de protecção pessoal, como por exemplo, sapatos de segurança antiderrapantes, protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- d) Evite o accionamento involuntário. Certifique-se de que o interruptor está na posição desligada antes de ligar a ferramenta à corrente eléctrica, antes de elevar ou transportar a mesma. O transporte de ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou a ligação das mesmas à corrente eléctrica com o interruptor ligado provoca acidentes.
- e) Perigo de lesões! Não dirija o jato de água contra pessoas ou animais.

4. Utilização e manutenção da ferramenta eléctrica

- a) Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o trabalho que irá realizar. A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da potência indicada.
- b) Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor é perigosa e deve ser reparada.

- c) Desligue a ficha da tomada e da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica. Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.
- d) Mantenha as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções. As ferramentas eléctricas são perigosas se utilizadas por pessoas não qualificadas.
- e) Efectue a manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis funcionam perfeitamente e não emperram, bem como se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta. Em caso de danos, solicite a reparação da ferramenta eléctrica antes da sua utilização.. Muitos acidentes têm como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.
- f) Apague el aparto y desenchufe la clavija de red antes de efectuar los trabajos de cuidado y mantenimiento.
- g) Se o cabo de alimentação estiver danificado deverá ser substituído por um cabo especial disponível no fabricante ou respectivo agente de reparações.
- h) Para evitar accidentes o lesiones durante el transporte, se debe tener en cuenta el peso del equipo (véase los datos técnicos).
- i) Para evitar accidentes o lesiones se debe tener en cuenta el peso del equipo a la hora de elegir el lugar de almacenamiento (véase los datos técnicos).

5. Assistência técnica

- a) A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais. Desta forma, é assegurada a segurança da ferramenta

eléctrica.

6. Outros perigos

- a) PERIGO: Perigo de explosão. Não transportar líquidos corrosivos, facilmente inflamáveis ou explosivos (p. ex., petróleo, gasolina, ácidos ou nitro diluído).
- b) PERIGO: Perigo de explosão. Não operar o aparelho em ambientes potencialmente inflamáveis ou explosivos.
- c) PERIGO: A água transportada com este aparelho não é própria para consumo!
- d) ADVERTÊNCIA O aparelho pode ser danificado.
- e) Não transportar lubrificantes, óleos e água salgada.
- f) Não transportar efluentes de lavabos e água enlameada que apresenta menor capacidade de fluidez que água.
- g) Não transportar água com uma temperatura superior a 35°C.
- h) Perigo de lesões! Não utilize o aparelho sem vigilância se houver o perigo dele apresentar obstruções pela presença de objetos estranhos.

Quando utilizar a bomba, cumpra sempre as instruções de segurança em anexo.

- Antes de utilizar a bomba, verifique se a mesma está danificada. Se for esse o caso, não utilize.
- Ligue a bomba a um grupo eléctrico protegido com um interruptor de fugas à terra (30 mA).
- Não utilize a bomba em piscinas ou outros locais onde possam estar pessoas junto da bomba.
- Não utilize a bomba em viveiros ou fontes.
- Nunca utilize a bomba se a mesma não estiver equipada com um tubo de descarga de pelo menos 20 cm.
- Nunca deixe a bomba funcionar a seco.
- Nunca transporte a bomba pelo cabo de alimentação ou pelo interruptor de bóia, mas apenas pela pega.
- Retire sempre a ficha da tomada antes de deslocar ou reparar a bomba.
- Para evitar situações de risco, o cabo

de alimentação danificado deverá ser substituído pelo fabricante, respectivo serviço de pós venda ou por um técnico qualificado.

Os seguintes símbolos são usados ao longo deste manual:



Indica o risco de ferimentos pessoais ou danos na máquina.

Os pictogramas que se seguem aparecem na máquina:



Profundidade máxima de submersão.

IP 68 Interruptor de bóia: Adequada para utilização dentro de água.

DESCRIÇÃO (FIG. A)

A sua bomba submersível foi concebida para bombear água limpa e ligeiramente poluída.

A bomba não foi projectada para uso contínuo.

- 1 Interruptor de bóia
- 2 Abertura de descarga
- 3 Pega

Ligação do tubo de descarga (fig. A)

- Faça deslizar o tubo na abertura de descarga (2).

Colocação da bomba (fig. A)

- Segure a bomba pelo punho (3).
- Coloque a bomba cuidadosamente dentro de água.
- Certifique-se de que a bomba está bem assente no fundo.



Antes de instalar ou deslocar a bomba, retire sempre a ficha da tomada.

Ligação e desligação (fig. A)



Certifique-se sempre de que o fornecimento de energia corresponde à voltagem indicada na placa de especificações.

- Para ligar a bomba, introduza a ficha na tomada.
- Para desligar a bomba, retire a ficha na tomada.

A bomba só funciona quando o interruptor de bóia (1) estiver a boiar. Isto evita que a bomba funcione a seco durante a operação.



A bomba está equipada com uma protecção térmica. Em caso de sobrecarga, o motor é desligado.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

A bomba não necessita de manutenção. Eventuais defeitos só devem ser reparados num centro de assistência técnica autorizado.



A bomba não deve ser aberta pelo utilizador.

DADOS TÉCNICOS

		EDP 5000	EDS-P 10500	EDS-PM 12500	EDS-M 15000
Voltagem da rede	V	230	230	230	230
Frequência da rede	Hz	50	50	50	50
Potência de entrada	W	350	550	750	1.100
Capacidade máx. da bomba	l/h	5.000	10.500	12.500	15.000
Profundidade máx. de submersão	m	5	7	8	9,5
Elevação máx.	m	6,5	7	8	8
Tamanho máx. de grão	mm	5	30	30	30
Temperatura máx. del água	°C	35	35	35	35
Classe de proteção	Classe	I	I	I	I
Grau de proteção		IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
LpA (pressão de ruído)	dB(A)	< 70	< 70	< 70	< 70
Peso	kg	4,1	4,1	5,8	5,8

Nível de pressão de ruído medido de acordo com ISO 3744.

GARANTIA

Este produto foi minuciosamente inspeccionado na fábrica. Após a data de aquisição, aplica-se uma garantia de 2 anos relativamente a defeitos de material e de fabrico.

Condições da garantia

Se, durante o período de garantia, o produto apresentar defeitos decorrentes de defeitos do material e/ou fabrico, garantimos a sua reparação gratuita desde que:

- o produto tenha sido correctamente utilizado e para a finalidade a que se destina.
- as reparações sejam realizadas por um profissional designado pelo fornecedor.
- a prova de compra tenha sido entregue.

Os acessórios e as peças que mostrem desgaste normal não estão abrangidos por qualquer garantia.

Se, durante o período de garantia, ocorrer um defeito que não possa ser reparado, procedese à substituição gratuita do produto.

DESCARTE



Como proprietário de um aparelho eléctrico ou electrónico, a lei (em conformidade com a directiva 2012/19/EU relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e em conformidade com as legislações nacionais dos Estados-Membros UE que aprovaram tal directiva) proíbe de eliminar este produto ou os seus acessórios eléctricos/electrónicos como resíduo doméstico sólido urbano, mas o mesmo deve ser eliminado nos apropriados centros de recolha. O produto pode ser directamente eliminado pelo distribuidor se fôr adquirido um novo aparelho equivalente àquele que deve ser eliminado. O abandono do produto no meio ambiente poderá criar graves danos ao ambiente e à saúde.

O símbolo na figura representa um contentor de lixo para resíduos urbanos e portanto é expressamente proibido pôr o aparelho nestes contentores. A inobservância das indicações relativas à directiva 2012/19/EU e aos decretos dos vários Estados comunitários é sancionável administrativa ou judicialmente.

Sujeito a alterações; as especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.

DOMPELPOMP

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsvoorschriften en alle instructies.

Het niet in acht nemen van de voorschriften en instructies kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle voorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.



WAARSCHUWING

Veiligheidsvoorschriften

1. Werkomgeving

- a) Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Rommelige of donkere omgevingen kunnen tot ongelukken leiden.
 - b) Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het gebruiken van elektrische gereedschap. Bij afleiding kunt u de controle over het gereedschap verliezen.
 - c) Zorg er vóór alle handelingen met of aan het apparaat voor dat het apparaat stabiel staat om ongevallen of beschadigingen door omvallen van het apparaat te vermijden.
 - d) Gevaar voor verwondingen! Het apparaat moet stabiel worden geplaatst; bij gebruik van het apparaat vlakbij zwembaden, vijvers of andere open wateren, moet u een minimumafstand aanhouden van 2 m en het apparaat beschermen tegen het vallen in water of overstromingen. Dit geldt niet voor de pompelpompen omdat die ondergedompeld in water kunnen worden gebruikt.
- a) Gevaar voor elektrocutie! Sluit het apparaat alleen aan op een geschikte stroombron conform de geldende normgevingen (IEC 60364-1). Tijdens het opstarten kan het apparaat netstoringen veroorzaken. Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact uitgerust met een differentieelschakelaar met nominale reststroom van maximaal 30 mA. Gebruik uitsluitend verlengsnoeren conform de geldende normgevingen, goedgekeurd voor gebruik buiten en met een diameter van ten minste gelijk aan, of groter dan die van de voedingskabel van het apparaat. De elektrische kabels op de kabelhaspel moeten volledig worden afgerold. Controleer voor ieder gebruik of aansluitkabel en netstekker onbeschadigd zijn. Laat beschadigde voedingskabels onmiddellijk vervangen door een bevoegde medewerker van de technische dienst of een elektro-vakman.
 - b) Alle elektrische steekverbindingen moeten in een overstromingsveilige sector aangebracht worden.
 - c) Niet-geschikte elektrische verlengkabels kunnen gevaarlijk zijn. Gebruik in open lucht enkel daartoe vrijgegeven en overeenkomstig gekenmerkte elektrische verlengkabels met een voldoende grote diameter:
 - d) Netstekker en koppeling van een verlengkabel moeten waterdicht zijn en mogen niet in water liggen. De koppeling mag verder niet op de grond liggen. Er wordt aanbevolen om kabeltrommels te gebruiken die garanderen dat de contactdozen zich minstens 60 mm boven de grond bevinden.
 - e) Stekkers van het elektrische gereedschap moeten in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende

2. Elektrische veiligheid

stopcontacten verkleinen het risico van elektrische schok.

- f) Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico van elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- g) Gebruik de kabel niet om het gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen. Beschadigde of in de knoop zittende kabels vergroten het risico van elektrische schok.
- h) De op het typeplaatje aangegeven spanning moet met de spanning van de stroombron overeenkomen.
- i) Tijdens het bedrijf pompvloeistof, het aan het transporthandvat bevestigde touw alsook voorwerpen, die met de de pompvloeistof in contact (bv. in het water oprijzende buisleidingen, leuningen, etc.) zijn, niet aanraken.
- j) Gevaar voor elektrocutie! Raak de stekker of het stopcontact niet aan met natte handen.
- k) Gevaar voor elektrocutie! Richt de waterstraal niet op het apparaat, op elektrische onderdelen ervan of op andere elektrische apparaten.
- l) Gevaar voor kortsluiting! Gebruik het apparaat niet bij slecht weer buiten. Dit geldt niet voor de pompelpompen, die ook bij regen kunnen worden gebruikt; u moet echter garanderen dat de stekker en eventuele aansluitingen van verlengsnoeren beschermd zijn tegen waterspatten en overstromingen.
- m) In Oostenrijk moeten pompen voor het gebruik in zwembaden en tuinvijvers die uitgerust zijn met een vaste aansluitleiding, conform ÖVE B/EN 60555 Deel 1 tot 3, gevoerd worden via een ÖVEgeteste scheidingstransformator, waarbij de nominale spanning secundair niet hoger mag liggen dan 230V.
- n) De elektrische aansluiting mag alleen

uitgevoerd worden door een electricien. De nationale bepalingen daartoe moeten zeker in acht genomen worden!

3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gevaar voor verwondingen! Het apparaat mag NIET worden gebruikt door kinderen of personen met beperkte lichamelijke, sensorische of verstandelijke vermogens of zonder ervaring en de noodzakelijke kennis van het apparaat. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het reinigen en onderhoud dat moet worden uitgevoerd door de gebruiker mag niet door kinderen worden gedaan.
- b) Blijf alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruiken van elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moebent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruiken van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- c) Gebruik persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming. Persoonlijke beschermende uitrusting zoals, slipvaste werkschoenen, of gehoorbescherming, gebruikt voor geschikte condities, verkleint het risico van verwondingen.
- d) Voorkom onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat de schakelaar in de 'UIT'-stand staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt, het gereedschap oppakt of draagt. Het dragen van het gereedschap met uw vinger aan de schakelaar of het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluiten kan tot ongelukken leiden.
- e) Gevaar voor verwondingen! Richt de waterstraal niet op personen of dieren.

4. Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- a) Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het juiste elektrische gereedschap.

Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Niet meer met de schakelaar te bedienen elektrisch gereedschap is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) Verwijder de stekker uit het stopcontact of de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, accessoires vervangt of het gereedschap opbergt. Dergelijke voorzorgsmaatregelen voorkomen onbedoeld starten van het gereedschap.
- d) Bewaar niet-gebruikt elektrisch gereedschap buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze instructies niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- e) Verzorg elektrisch gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voor gebruik van het elektrische gereedschap. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) Bij reiniging en onderhoud altijd het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- g) Indien het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door een speciaal snoer of speciale constructie afkomstig van de fabrikant of zijn serviceinstantie.
- h) Neem bij het transport het gewicht van het apparaat in acht om ongevallen of verwondingen te vermijden (zie technische gegevens).
- i) Neem bij de keuze van de opslagplaats

het gewicht van het apparaat in acht om ongevallen of verwondingen te vermijden (zie technische gegevens).

5. Service

- a) Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door een bevoegd reparateur, met uitsluitend originele vervangingsonderdelen. Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

6. Andere gevaren

- a) GEVAAR: Ontploffingsgevaar.
- b) Geen bijtende, licht brandbare of explosieve vloeistoffen (bijv. petroleum, benzine, zuren of nitroverdunding) vervoeren.
- c) GEVAAR: Ontploffingsgevaar. De pomp niet in brand- of explosiegevoelige omgeving gebruiken.
- d) GEVAAR: Water dat met dit apparaat werd opgepompt, is geen drinkwater!
- e) GEVAAR: De pomp kan beschadigd worden: Geen vetten, oliën en zout water vervoeren.
- f) Geen afvalwater uit de toiletvoorziening en modderwater met een lage viscositeit als helder water vervoeren.
- g) Geen water vervoeren met een temperatuur van meer dan 35°C.
- h) Gevaar voor verwondingen! Gebruik het apparaat niet zonder toezicht wanneer de mogelijkheid bestaat dat vreemde bestanddelen het kunnen verstoppfen.

Volg bij gebruik van de pomp de volgende veiligheidsvoorschriften altijd nauwkeurig op.

- Inspecteer de pomp voor gebruik op beschadiging. In geval van beschadiging mag de pomp niet worden gebruikt.
- Sluit de pomp uitsluitend aan op een elektrische groep die is beveiligd met een aardlekschakelaar (30 mA).
- Gebruik de pomp niet in zwembaden of op andere plaatsen waar personen zich in de buurt van de pomp in het water kunnen ophouden.

- Gebruik de pomp niet in visvijvers of fonteinen.
- Gebruik de pomp nooit zonder dat een uitlaatbuis met een lengte van min. 20 cm is aangebracht.
- Laat de pomp nooit drooglopen.
- Draag de pomp nooit bij het netsnoer of de vlotterschakelaar, maar uitsluitend bij de handgreep.
- Verwijder altijd de netstekker uit het stopcontact alvorens de pomp te verplaatsen of werkzaamheden aan de pomp uit te voeren.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het, om ongelukken te voorkomen, vervangen worden door de fabrikant, de aftersaleservice of een vergelijkbaar bevoegd persoon.

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade.

De volgende pictogrammen zijn afgebeeld op de machine:



Maximale onderdompelingsdiepte.

IP 68 Vlotterschakelaar: Geschikt voor gebruik onder water.

DOELMATIG GEBRUIK

Uw pomp is ontworpen voor het pompen van schoon en licht vervuild water. De pomp is niet bedoeld voor continubedrijf.

Dit apparaat is voor privé-gebruik ontwikkeld en is niet bedoeld voor industrieel gebruik.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onoordeelkundig gebruik of verkeerde bediening wordt veroorzaakt.

BESCHRIJVING (FIG. A)

- 1 Vlotterschakelaar
- 2 Uitlaatopening

3 Handgreep

Aansluiten van de uitlaatbuis (fig. A)

- Bevestig de uitlaatbuis op de uitlaatopening (2).

Plaatsen van de pomp (fig. A)

- Houd de pomp vast aan de handgreep (3).
- Laat de pomp voorzichtig in het water zakken.
- Controleer of de pomp stevig op de bodem staat.



Verwijder voor het installeren of verplaatsen van de pomp altijd de netstekker uit het stopcontact.

In- en uitschakelen (fig. A)



Controleer of de op het typeplaatje van de machine vermelde spanning overeenkomt met de ter plaatse beschikbare netspanning.

- Om de pomp in te schakelen, steekt u de netstekker in het stopcontact.
- Om de pomp uit te schakelen, neemt u de netstekker uit het stopcontact.

De pomp werkt uitsluitend wanneer de vlotterschakelaar (1) drijft. Zo wordt voorkomen dat de pomp tijdens bedrijf droog kan lopen.



De pomp is voorzien van een thermische beveiliging. In geval van overbelasting wordt de motor uitgeschakeld. Na afkoeling van de motor schakelt de pomp automatisch weer in.

REINIGING EN ONDERHOUD

De pomp is onderhoudsvrij. Defecten mogen uitsluitend worden hersteld door een erkend servicestation.



De pomp mag niet door de gebruiker worden geopend.

TECHNISCHE GEGEVENS

		EDP 5000	EDS-P 10500	EDS-PM 12500	EDS-M 15000
Netspanning	V	230	230	230	230
Netfrequentie	Hz	50	50	50	50
Vermogen	W	350	550	750	1.100
Max. pompcapaciteit	l/h	5.000	10.500	12.500	15.000
Max. onderdompelingsdiepte	m	5	7	8	9,5
Max. opvoerhoogte	m	6,5	7	8	8
Max. korrelgrootte	mm	5	30	30	30
Max. watertemperatuur	°C	35	35	35	35
Beschermingsklasse	Klasse	I	I	I	I
Beschermingsgraad		IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
LpA (geluidsdruk)	dB(A)	< 70	< 70	< 70	< 70
Gewicht	kg	4,1	4,1	5,8	5,8

Niveau van de geluidsdruk op de werkplek gemeten volgens ISO 3744:

GARANTIE

Dit product is volledig gecontroleerd in de fabriek. Na aankoopdatum geldt een volledige garantie van 2 jaar op materiaal- en productiefouten.

Garantiebepalingen

Indien het product tijdens de garantieperiode gebreken vertoont als gevolg van materiaal- en productiefouten, garanderen wij kosteloos herstel op voorwaarde dat:

- het product op de juiste wijze is gebruikt voor het doel waarvoor het is gefabriceerd.
- het product op deskundige wijze wordt gerepareerd door personen die door de leverancier zijn aangesteld.
- het aankoopbewijs wordt overlegd.

Accessoires en onderdelen die normale slijtage vertonen worden niet door garantie gedekt.

Indien zich binnen de garantieperiode een defect voordoet dat niet kan worden hersteld, vindt kosteloze vervanging van het product plaats.

WEGGOOIEN



In de hoedanigheid van eigenaar van een elektrisch of elektronisch apparaat wordt het u door de wet (in overeenstemming met de EU richtlijn 2012/19/EU betreffende afval van elektrische en elektronische apparatuur en de nationale wetgeving van de EU Lidstaten die deze richtlijn toepassen) verboden om dit product of de elektrische/elektronische accessoires hiervan af te danken als vast huishoudelijk afval en bent u verplicht om hem te brengen naar een speciaal verzamelcentrum. Het is mogelijk om het product direct door de dealer te laten afdanken door middel van de aankoop van een nieuw product dat equivalent is aan het af te danken product. Het achterlaten van dit product in het milieu kan ernstige schade aan het milieu en aan de gezondheid veroorzaken. Het symbool van de afbeelding stelt een vuilniston voor huishoudelijk afval voor. Het is absoluut verboden om het apparaat hierin te stoppen. Het niet opvolgen van de aanwijzingen van de richtlijn 2012/19/EU en de bepalingen met betrekking hiertoe van de verschillende Lidstaten wordt administratief gesanctioneerd.

Wijzigingen voorbehouden; specificaties kunnen zonder opgave van redenen worden gewijzigd.

Oversettelse fra den opprinnelige bruksanvisning.

NEDSENKBAR PUMPE

SIKKERHETSADVARSLER



ADVARSEL

Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Hvis ikke advarslene og instruksjonene følges, kan dette føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader. Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidige oppslag.



ADVARSEL

Sikkerhetsadvarsler

1. sikkerhet på arbeidsområdet

- a) Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. Rot og mørke områder inviterer til ulykker.
- b) Hold barn og tilskuere på avstand når verktøyet brukes. Forstyrrelser kan få deg til å miste kontrollen.
- c) Før alle arbeider på maskinen, sørg for at den står støtt for å forhindre personskader Sikker håndtering eller materielle skader dersom den velter
- d) Fare for skade! Plasser apparatet stabilt. Ved bruk i nærheten av svømmebassenger, hagedammer eller andre åpne vanddammer, må apparatet plasseres på en minimumsavstand på 2 m, og beskyttes mot fall i vann eller oversvømmelser. Dette gjelder ikke for nedsenkbare pumper ettersom disse kan brukes nedsenket i vann.

2. Elektrisk sikkerhet

- a) Fare for elsjokk! Koble kun apparatet til en egnet strømkilde i samsvar med gjeldende standarder (IEC 60364-1). Under oppstart kan apparatet generere nettforstyrrelser. Koble kun apparatet

til en stikkontakt med jordfeilbryter med en nominell reststrøm på maks 30 mA. Bruk kun skjøteledninger i samsvar med gjeldende forskrifter, godkjente for utendørsbruk og med samme tverrsnitt som apparatets strømlledning. Strømlledninger i slangetromler må ruller helt ut.

- b) Kontroller strømlledningen og støpslet for skader hver gang høytrykksvaskeren skal brukes. En skadet strømlledning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker.
- c) Alle elektriske tilkoblinger skal gjøres på sted som er sikkert mot oversvømmelse.
- d) Uegnede elektriske skjøteledninger kan være farlige. Ved utendørs bruk må det anvendes elektriske skjøteledninger som er godkjent for dette og merket etter gjeldende regler, og som har tilstrekkelig ledningstverrsnitt:
- e) Støpsel og kontakt på skjøteledning må være vanntette og skal ikke ligge i vann. Koblingen skal ikke bli liggende på bakken. Det anbefales å bruke en kabeltrommel som sikrer at stikkkontakten er minst 60 mm over bakken.
- f) Verktøyets støpsel må passe til kontakten. Aldri modifier et støpsel på noen måte. Ikke bruk adapterpluggen sammen med et jordet elektrisk verktøy. Originale støpsler og passende stikkontakter vil redusere risikoen for støt.
- g) Ikke misbruk ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære, dra eller trekke ut støpslet. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadde eller sammenflokede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- h) Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i stikkkontakten.
- i) Under drift må en ikke berøre pumpevæsken, tauet som er festet på bærehåndtaket samt gjenstander, som er i kontakt med pumpevæsken (f.eks. rørledninger, rekkverk osv. som stikker inn i vannet).

- j) Fare for elsjokk! Ikke ta på støpslet eller stikkontakten med våte hender.
- k) Fare for elsjokk! Ikke rett vannstråler mot apparatet, elektriske deler eller elektrisk utstyr.
- l) Fare for kortslutning! Ikke bruk apparatet utendørs når det regner. Dette gjelder ikke for nedsenkbare pumper, som også kan brukes når det regner. Det er uansett nødvendig å garantere at støpslet og eventuelle skjøteledninger er koblet slik at de er beskyttet mot vannsprut og oversvømmelse.
- m) Østerrike må pumper til bruk i svømmebasseng og hagedamner som er utstyrt med fast tilkoblingsledning, i henhold til ÖVE B/EN 60555 del 1 til 3 mates via en ÖVEgodkjent skilletransformator slik at den sekundære nominelle spenningen ikke kan overstige 230V.
- n) Elektrisk tilkobling skal kun foretas av fagutdannet elektriker. De gjeldende nasjonale regler skal absolutt overholdes!

3. Personlig sikkerhet

- a) Fare for skade! Apparatet må IKKE brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller av personer uten erfaring eller kjennskap til apparatet. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold som skal utføres av brukeren må ikke overlates til barn.
- b) Vær oppmerksom, følg med på det du gjør, og bruk fornuft når du arbeider med elektriske verktøy. Ikke bruk elektriske verktøy når du er sliten, eller når du er under påvirkning av narkotika, alkohol eller medisiner. Et øyeblikks uoppmerksomhet mens du bruker verktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- c) Bruk personlig verneutstyr Bruk alltid vernebriller. Verneutstyr som støvmaske, sko med gode såler og hørselsvern bør brukes for å redusere

risikoen for personskade.

- d) Unngå utilsiktet oppstart Påse at bryteren er i av-stilling før du kopler til strøm og/ eller batteripakke, plukker opp eller bærer verktøyet. Hvis du bærer et elektrisk verktøy med fingeren på bryteren, eller hvis du setter strøm på et verktøy som har bryteren slått på, inviterer du til ulykker.
- e) Fare for skade! Ikke rett vannstrålen mot personer eller dyr.

4. Bruk og stell av elektriske verktøy

- a) Ikke bruk makt på verktøyet. Bruk korrekt verktøy til oppgaven. Et korrekt elektrisk verktøy vil gjøre jobben bedre og sikrere når det brukes til det er designet for.
- b) Ikke bruk det elektriske verktøyet hvis bryteren ikke slår det på og av. Alle verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlige og må repareres.
- c) Trekk ut støpslet og/eller kople fra batteripakken før du gjør justeringer, bytter tilbehør eller oppbevarer verktøyet. Slike preventive tiltak reduserer risikoen for at verktøyet skal kunne startes ved et uhell.
- d) Oppbevar verktøy som ikke brukes utenfor barnas rekkevidde, og ikke la personer som er ukjente med verktøyet eller disse instruksjonene få bruke verktøyet. Elektriske verktøy er farlige i hendene på brukere uten opplæring.
- e) Vedlikehold av elektriske verktøy. sjekk feiljustering eller fastkiling av bevegelige deler, brudd på deler, og alle andre forhold som kan ha innvirkning på verktøyets ytelse. Hvis det skades, må verktøyet repareres før det brukes igjen. Mange ulykker skjer på grunn av dårlig vedlikeholdte verktøy.
- f) Slå av apparatet og ta ut strømstøpselet innen service eller vedlikeholdsarbeider påbegynnes.
- g) Hvis strømforsyningsledningen er skadet, må den byttes ut med en spesiell ledning eller enhet som kan fås fra produsenten eller dennes serviceagent.

- h) For å unngå uhell eller personskader ved transport, vær oppmerksom på vekten av maskinen (se tekniske data).
- i) For å unngå uhell eller personskader ved valg av lagringssted, vær oppmerksom på vekten av maskinen (se tekniske data).

5. Service

- a) Lever verktøyet inn til service hos en kvalifisert reparatør, og bruk kun originale reservedeler. Dette vil gjøre at verktøyet sikkerhet ikke svekkes.

6. Andre farer

FARE: eksplosjonsfare. Ikke pumpe etsende lettantennelige eller eksplosive væsker (f.eks. parafin, bensin, syrer eller nitrofortynning).

FARE: eksplosjonsfare. Apparatet skal ikke brukes i eksplosjonfarlige omgivelser.

FARE: Vann som pumpes med dette apparatet er ikke drikkevann!

FARE: Maskinen kan skades.

Ikke pump fett, oljer eller saltvann.

Ikke pump avløpsvann fra toalettanlegg og tilslammet

vann som har lavere viskositet enn rent vann.

Ikke pump vann som har høyere temperatur enn 35°C.

Fare for skade! Ikke bruk apparatet uten tilsyn hvis det er fare for at fremmedlegemer kan tilstoppe apparatet.

Vær alltid nøye med å følge sikkerhetsforskriftene nedenfor når pumpen brukes.

- Kontroller om pumpen har skade før den tas i bruk. Pumpen må ikke brukes hvis den er skadet.
- Pumpen må bare koples til en elektrisk kurs som er sikret med en jordfeilbryter (30 mA).
- Ikke bruk pumpa i svømmebassenger eller lignende der det er mulig at mennesker kan komme til å befinne seg i vannet i nærheten av pumpa.
- Ikke bruk pumpa i fiskedammer eller springvann.

- Ikke bruk pumpa hvis det ikke er påmontert et avløpsrør på minimum 20 cm.
- Pass på at pumpen ikke går tørr.
- Bær pumpa utelukkende i håndtaket og aldri i strømledningen eller flottørbryteren.
- Ta alltid støpselet ut av stikkkontakten før pumpa flyttes eller det skal utføres arbeid eller lignende på pumpa.
- Hvis hovedstrømledningen er skadet, må den skiftes av produsenten, dennes ettersalgsservice eller en tilsvarende kvalifisert person, for å unngå fare.

Følgende symboler benyttes gjennom hele håndboken:



Symboliserer risiko for personskade eller skade på maskinen.

Følgende bildesymboler er vist på maskinen:



Maksimal nedsenkningsdybde.

IP 68 Flottørbryter: Egnet for bruk under vann.

BESKRIVELSE (FIG. A)

Undervannspumpa er beregnet på å pumpe rent og litt skittent vann. Pumpa egner seg ikke til svært langvarig bruk.

- 1 Flottørbryter:
- 2 Avløp
- 3 Håndtak

Tilkopling av avløpsrøret (fig. A)

- Skyv avløpsrøret inn på pumpas avløp (2).

Plassering av pumpen (fig. A)

- Hold pumpa fast i håndtaket (3).
- La pumpa synke forsiktig ned i vannet.
- Kontroller om pumpa står støtt på bunnen.



Trekk alltid støpselet ut av stikk

kontakten før pumpa settes på plass eller flyttes.

Slå på og av (fig. A)



Kontroller alltid at strømforsyningen svarer til spenningen på apparatskiltet.

- Sett støpselet i stikkkontakten for å slå på pumpa.
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten for å slå av pumpa.

Pumpa virker bare når flottørbryteren (1) flyter. Dette forhindrer at pumpa kan risikere å gå tørr mens den er i gang.



Pumpa er utstyrt med vern mot overoppheting. I tilfelle overbelastning blir motoren koblet ut. Etter at motoren er avkjølt, starter pumpa å gå av seg selv igjen.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Pumpa er vedlikeholdsfri. Feil på pumpa må bare utbedres av en anerkjent servicebedrift.



Pumpa må ikke åpnes av brukeren.

TEKNISKE DATA

		EDP 5000	EDS-P 10500	EDS-PM 12500	EDS-M 15000
Nettspenning	V	230	230	230	230
Nettfrekvens	Hz	50	50	50	50
Effektopptak	W	350	550	750	1.100
Maks. pumpekapasitet	l/h	5.000	10.500	12.500	15.000
Maks. nedsenkningsdybde	m	5	7	8	9,5
Maks. løftehøyde	m	6,5	7	8	8
Maks. kornet	mm	5	30	30	30
Maks. vanntemperatur	°C	35	35	35	35
Beskyttelsesklasse	Klasse	I	I	I	I
Beskyttelsesgrad		IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
LpA (lydtrykk)	dB(A)	< 70	< 70	< 70	< 70
Vekt	kg	4,1	4,1	5,8	5,8

Støynivå i henhold til ISO 3744:

GARANTI

Dette produktet har blitt grundig kontrollert på fabrikken. Etter kjøpsdatoen gjelder 2 års full garanti mot defekter i materialer og arbeid.

Garantivilkår

Hvis produkter viser defekter som følge av defekter i materialer og arbeid i løpet av garantiperioden, garanterer vi gratis reparasjon på betingelse av at:

- produktet har blitt brukt korrekt og til det formålet det er ment for.
- reparasjoner utføres profesjonelt av en person som er utnevnt av leverandøren.
- kjøpsbevis leveres inn.

Tilbehør og deler som viser tegn på normal slitasje, dekkes ikke av garantien.

Hvis det oppstår en defekt i løpet av garantitiden som ikke kan repareres, erstattes produktet uten ekstra kostnader.

AVSKAFFELSE



Miljøvern direktiv 2012/19/EU : I den hensikt å bevare våre omgivelser og verne folkehelsen, skal avfall av elektrisk og elektronisk materiell tas hånd om i samsvar

med spesifikke regler og i samvirke mellom leverandører og brukere. Av den grunn, som angitt med symbolet på merkelappen eller utenpå emballasje, skal du ikke kvitte deg med apparatet ditt på en kommunal søppelfylling for usortert avfall. Forbrukeren har rett til å få levere apparatet til en kommunal samlestasjon som forestår gjenvinning med sikte på gjenbruk, resirkulasjon eller for andre anvendelser i samsvar med dette direktivet. Det er også mulig å deponere produktet direkte til forhandler ved kjøp av nye produkter, tilsvarende som for deponering. Å kaste produktet i naturen kan skape alvorlige miljø skader på naturen og for menneskers helse.

Symbolet i figuren representerer den kommunale avfall lager og det er strengt forbudt å ta ut apparater fra disse beholderne. Håndtering som ikke er i samsvar med retningslinjene i direktiv 2012/19/EU og direktivets implementering i de ulike land vil bli bøtelagt.

Ka endres, spesifikasjoner kan endres uten ytterligere varsel.

UNDERVATTENSPUMP

SÄKERHETSVARNINGAR



VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar och alla anvisningar.

Fel som uppstår till följd av att varningarna och anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elchock, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Spara alla varningar och anvisningar för framtida referens.



VARNING

Säkerhetsvarningar

1. Säkerhet för arbetsområdet

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst. Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd. Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.
- Säkerställ innan all typ av arbete med eller på maskinen dess stabilitet för att undvika olyckor eller sakskador på grund av att maskinen faller omkull.
- Fara för skador! Placera apparaten stabilt. Om apparaten används i närheten av pooler, trädgårdsdammar eller andra oövertäckta vattenbassänger ska det upprätthållas ett min. avstånd på 2 m. Skydda apparaten från att falla i vattnet eller översvämmas. Detta gäller inte för dränkbara pumpar eftersom dessa får användas nedsänkta i vatten.

2. Elsäkerhet

- Fara för elchock! Anslut endast apparaten till ett lämpligt elnät som är i överensstämmelse med gällande

standarder (IEC 60364-1). Apparaten kan orsaka nätstörningar i samband med start. Anslut endast apparaten till ett eluttag som är utrustat med jordfelsbrytare med en nominell restström på max. 30 mA. Använd endast förlängningsladdar som är i överensstämmelse med gällande standarder, godkända för utomhusbruk och med ett tvärsnitt som minst motsvarar det hos apparatens elkabel. Elkablar som är upprullade i en kabelvinda måste rullas ut helt.

- Kontrollera, före varje användningstillfälle, att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Skadade nätkablar ska genast bytas ut av auktoriserad kundservice eller en utbildad elektriker.
- Alla elektriska stickanslutningar skall placeras inom områden som inte riskerar att översvämmas.
- Olämpliga elektriska förlängningskablar kan vara farliga. Använd endast tillåtna elektriska förlängningskablar utomhus, med motsvarande märkning och med tillräckligt tvärsnitt.
- Nätkontakt och kopplingar på förlängningsledningar måste vara vattentäta och får ej ligga i vatten. Kopplingen får inte heller ligga på marken. Det rekommenderas att man använder en kabeltrumma som säkerställer att eluttagen befinner sig minst 60 mm över marken.
- Elverktygets stickkontakt måste passa i vägguttaget. Ändra aldrig stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickkontakter och passande vägguttag minskar risken för elchock.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t.ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en större risk för elchock om din kropp är jordad.
- Angiven spänning på typskylten måste stämma överens med vägguttagets spänning.
- Rör inte matningsvätskan, den lina som

är fäst i handtaget och föremål som kommer i kontakt med matningsvätskan (t.ex. rörledningar, som sticker ner i vattnet, räckan etc.) under driften.

- j) Fara för elchock! Ta inte i stickkontakten eller eluttaget med våta händer.
- k) Fara för elchock! Rikta inte vattenstrålen mot apparaten, elektriska delar eller annan elektrisk utrustning.
- l) Fara för kortslutning! Använd inte apparaten utomhus vid regn. Detta gäller inte för dränkbara pumpar som även kan användas vid regn. Det måste emellertid garanteras att apparatens stickkontakt och ev. förlängningssladdar ansluts där de är skyddade mot vattenstänk och översvämningar.
- m) I Österrike måste pumpar som ska användas till bassänger och trädgårdsdammar, utrustade med fast anslutningsledning och enligt ÖVE B/ EN 60555 del 1 till 3, matas via ÖVE-kontrollerad avskiljningstransformator varvid den nominella spänningen inte får överskrida sekundär 230V.
- n) Elanslutningar får endast utföras av elektriker. Nationella bestämmelser måste ovillkorligen beaktas!

3. Personlig säkerhet

- a) Fara för skador! Apparaten får INTE användas av barn eller av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga, eller som saknar nödvändig erfarenhet och kunskap. Låt inte barn leka med apparaten. Rengöring och underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn
- b) Var uppmärksam, se på vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Under användning av elverktyg kan ett ögonblicks bristande uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- c) Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon. Den personliga skyddsutrustningen, som

t.ex. halkfria skyddsskor, hörselskydd, som bör användas under de gällande omständigheterna minskar risken för kroppsskada.

- d) Undvik att verktyget startas av misstag. Kontrollera att strömställaren står i läge 'från' innan du ansluter till vägguttaget och/eller batteripaketet, lyfter upp eller bär verktyget. Det kan vara mycket farligt att bära ett elverktyg med fingret på strömbrytaren eller koppla det till nätet med strömbrytaren på.
- e) Fara för skador! Rikta inte vattenstrålen mot personer eller djur.

4. Bruk och skötsel av elverktyg

- a) Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det aktuella arbetet. Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) Ett elverktyg med defekt strömbrytare får inte användas. Ett elverktyg som inte kan kopplas till eller från är farligt och måste repareras.
- c) Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och ur det motordrivna verktyget innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller det motordrivna verktyget ställs undan. Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- d) Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt inte elverktyget användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och inget annat föreligger som kan påverka elverktygets funktioner. Låt skadade delar repareras innan elverktyget används på nytt. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- f) Stäng av apparaten och dra ut nätkontakten innan vård och skötselarbeten ska utföras.

- g) Om nätsladden är skadad måste den bytas mot en speciell sladd eller enhet som finns tillgänglig från tillverkaren eller inköpsstället.
- h) Observera för att undvika olyckor eller skador vid transport maskinens vikt (se teknisk data).
- i) Observera för att undvika olyckor eller skador lagring av maskinen, beakta maskinens vikt (se teknisk data).

5. Service

- a) Låt endast elverktyget repareras av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar. Detta garanterar att elverktygets säkerhet bibehålls.

6. Övriga faror

FARA: Risk för explosion. Transportera inga frätande, lättantändliga eller explosiva vätskor (t.ex. fotogen, bensin, syror eller nitrofortunning).

FARA: Risk för explosion. Använd inte maskinen i omgivning där det finns brand eller explosionsrisk.

FARA: Vatten som har transporterats med den här apparaten är inget dricksvatten!

FARA:

Maskinen kan skadas.

Transportera inga fetter, oljor och saltvatten.

Transportera inget avloppsvatten från toalettanläggningar och vatten som innehåller slam och därför har sämre genomströmningsförmåga än rent vatten. Transportera inget vatten som har en högre temperatur än 35°C.

Fara för skador! Använd inte apparaten när den inte är under uppsikt om det föreligger fara för att den kan täppas till av främmande föremål.

Följ alltid noggrant nedanstående säkerhetsanvisningar när du använder pumpen.

- Kontrollera pumpen på skador innan den används. En skadad pump får inte användas.
- Koppla pumpen endast till en elgrupp som är skyddad med en

jordslutningsbrytare (30 mA).

- Pumpen får ej användas i simbassänger eller på andra platser där personer kan befinna sig i vattnet nära pumpen.
- Pumpen får ej användas i fiskdammar eller fontäner.
- Använd aldrig pumpen utan ett anslutet avloppsrör med en längd på minst 20 cm.
- Låt aldrig pumpen löpa torr.
- Bär aldrig pumpen vid nätsladden eller flottörbrytaren, utan endast vid handtaget.
- Dra alltid först ut kontakten ur vägguttaget innan du flyttar pumpen eller utför verksamheter på pumpen.
- Om nätkabeln är skadad får den av säkerhetsskäl endast bytas ut av tillverkaren, dennas serviceombud eller en person med liknande befogenhet.

Följande symboler används i denna bruksanvisning:



Anger risk för person eller maskinskada.

Följande symboler används på maskinen:



Maximalt sänkningsdjup.

IP 68

Flottörbrytare: Lämpad för bruk under vatten.

ÄNDAMÅLSENLIG ANVÄNDNING

Din undervattenspumpen är avsedd för pumpning av rent och något smutsigt vatten. Pumpen är ej lämpad för kontinuerligt bruk.

Denna produkt har konstruerats för privat användning och är ej avsedd för påfrestande, industriell användning. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för eventuella skador som uppkommer på grund av felaktig användning eller felaktig hantering.

BESKRIVNING (FIG. A)

- 1 Flottörbrytare
- 2 Avloppsöppning

Anslutning av avloppsröret (fig. A)

- Skjut avloppsröret på avloppsöppningen (2).

Placering av pumpen (fig. A)

- Håll pumpen vid handtaget (3).
- Sänk pumpen försiktigt i vattnet.
- Kontrollera att pumpen står stadigt på botten.



Drag alltid ut kontakten ur vägguttaget innan du placerar eller flyttar pumpen.

Starta och stänga (fig. A)



Se alltid till att nätströmmens spänning överenskommer med värdet på typskylten.

- Starta pumpen genom att sätta kontakten i vägguttaget.
- Stäng av pumpen genom att dra ut kontakten ur vägguttaget.

Pumpen fungerar endast medan flottörbrytaren (1) flyter. Detta förekommer att pumpen löper torr under drift.



Pumpen är försedd med en termisk skyddskoppling. Vid överbelastning stängs motorn av. När motorn har svalnat startar pumpen automatiskt på nytt.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Pumpen kräver inget underhåll. Defekter får endast repareras av en erkänd serviceverkstad.



användaren får inte öppna pumpen.

TEKNISKA DATA

		EDP 5000	EDS-P 10500	EDS-PM 12500	EDS-M 15000
Nätspänning	V	230	230	230	230
Nätfrekvens	Hz	50	50	50	50
Strömförbrukning	W	350	550	750	1.100
Max. pumpkapacitet	l/h	5.000	10.500	12.500	15.000
Max. sänkingsdjup	m	5	7	8	9,5
Max. lyfthöjd	m	6,5	7	8	8
Max. grovlek	mm	5	30	30	30
Max. vattentemperatur	°C	35	35	35	35
Skyddsklass	Klass	I	I	I	I
Skyddsgrad		IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
LpA (bullernivå)	dB(A)	< 70	< 70	< 70	< 70
Vikt	kg	4,1	4,1	5,8	5,8

Bullernivå, uppmätt enligt ISO 3744:

GARANTI

Denna produkt har kontrollerats grundligt på fabriken. Efter inköpsdatum gäller en heltäckande 2årig garanti för material och tillverkningsfel.

Garantivillkor

Om produkten uppvisar fel som beror på material och tillverkningsfel under garantitiden, så garanterar vi kostnadsfri reparation på villkor att:

- produkten har använts korrekt och enbart för det syfte den är avsedd för.
- reparationer har utförts professionellt av person som godkänts av leverantören.
- en inköphandling kan uppvisas.

Normalt förslitna tillbehör och delar omfattas inte av garantin.

Om det, under garantitiden, skulle uppstå en defekt som inte kan repareras så byter vi ut produkten utan extra kostnad.

UNDANSKAFFANDE



Lagen förbjuder innehavare av en elektrisk eller elektronisk apparat (i enlighet med EU-direktivet 2012/19/EU röran- de undanskaftande av elektriska och

elektroniska apparaturer samt nationell lagstiftning i de EU-länder som har antagit detta direktiv) att skrota denna produkt eller dess elektriska / elektroniska tillbehör som osorterat hushållsavfall och påbjuder istället skrotning vid avsedda insamlingsställen. Det är möjligt att undanskaffa produkten direkt hos distri-butören vid inköp av en ny produkt, likvärdig den som skrotas. Att lämna produkten i naturen kan orsaka allvarliga skador på miljön och människors hälsa.

Symbolen i figuren representerar soptunnan för kommunalt avfall och det är strängt förbjudet att lägga apparaten i dessa behållare. Att ej efterleva föreskrifterna i direktivet 2012/19/EU och gällande förordningar i de olika EU-länderna är straffbart med böter.

Specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.

UNDERVANDSPUMPE

SIKKERHEDSADVARSLER



ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsadvarsler og instrukser.

Såfremt advarsler og instruktioner ikke følges, kan dette medføre elektriske stød, brand og/eller alvorlige ulykker.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.



ADVARSEL

Sikkerhedsadvarsler

1. sikkerhed i arbejdsområdet

- Hold arbejdsområdet rent og velbelyst. Ejoplyste eller mørke områder opfordre til ulykker.
- Hold born og udestående væk, mens der arbejdes med værktøjet. Distrahering kan føre til, at du mister kontrollen.
- Inden der arbejdes med eller ved maskinen, skal det sikres, at maskinen står stabilt for at forhindre ulykker eller beskadigelser/kvæstelser ved at maskinen vælter.
- Fare for skade! Anbring apparatet stabilt. Hvis apparatet skal benyttes i nærheden af svømmebassiner, havebassiner eller andre åbne vandbassiner, skal der være en min. afstand på 2 m, og apparatet skal beskyttes mod at falde ned i vandet eller oversvømmelser. Dette gælder ikke for dykpumper, idet disse kan benyttes nedsænket i vandet.

2. Elektrisk sikkerhed

- Fare for elektrisk stød! Slut udelukkende apparatet til en passende strømkilde, som opfylder kravene i de gældende standarder (IEC 60364-1). I forbindelse

med start kan apparatet skabe forstyrrelser i netværket. Slut kun apparatet til en stikkontakt med jordfejsafbryder med nominel reststrøm på maks. 30 mA. Benyt udelukkende forlængerledninger, som opfylder kravene i de gældende standarder, som er godkendt til udendørs brug og med et tværsnit, som min. svarer til tværsnittet for apparatets forsyningsledning. Ledninger, der er rullet omkring kabeltromler, skal udrulles fuldstændigt.

- Kontroller altid tilslutningsledningen og netstikket for skader, før højtryksrenseren tages i brug. En beskadiget tilslutningsledning skal udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/el-installatør med det samme.
- Alle el-stikforbindelser skal anbringes i områder der ikke kan overskyldes.
- Uegnede el-forlængerledninger kan være farlige. Benyt udelukkende hertil godkendte og mærkede el-forlængerledninger med et tilstrækkeligt stort ledningstværsnit ved udendørs brug:
- Stikket og koblingen af forlængerledninger skal være vandtæt og må ikke ligge i vand. Koblingen må ej heller ligge på jorden. Det anbefales at bruge kabeltromler, der sikrer, at stikkontakterne er mindst 60 mm over jorden.
- Elektriske kontakter skal matche værktøjet. Modificere aldrig et værktøj på nogen måde. Anvend aldrig en adapter med jord til værktøjet. Umodificerede kontakter og matchende udtager vil reducere risikoen for elektriske stød.
- Bøj ikke ledningen. Anvend aldrig ledninge til at bære, trække eller afbrydelse af værktøjet. Hold ledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Ødelagte eller slidte ledninger forøger risikoen for elektrisk stød.
- Den angivne spænding på

typeskiltet skal stemme overens med strømforsyningens spænding.

- i) Under driften må transportvæsken, rebet, som er fastgjort til bærehåndtaget og de genstande, der har kontakt med transportvæsken (f.eks. rørledninger i vandet, gelænder osv.) ikke berøres.
- j) Fare for elektrisk stød! Berør ikke stikket eller stikkontakten med våde hænder.
- k) Fare for elektrisk stød! Ret ikke vandstrålen mod apparatet, elektriske dele eller andet elektrisk udstyr.
- l) Fare for kortslutning! Benyt ikke apparatet udendørs i regnvejr. Det gælder ikke for dykpumper, som også kan benyttes i regnvejr. Det er dog nødvendigt at sikre, at stikket og eventuelle forlængerledninger til apparatet er tilsluttet således, at de er beskyttet mod vandstænk og overspømmelser.
- m) I Østrig skal pumper, som bruges i svømmebassiner og damme og som er udstyret med en fast tilslutningsledning, ifølge ÖVE B/ EN 60555 part 1 til 3 fødes via en ÖVEafprøvet isoleringstransformer, hvorved netspændingen sekundært ikke må overskride 230V.
- n) El-tilslutningen af maskinen må kun gennemføres af en elinstallatør. De nationale bestemmelser skal overholdes!

3. Personlig sikkerhed

- a) Fare for skade! Apparatet må IKKE betjenes af børn eller personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller med ringe erfaring og/eller kendskab at benytte apparatet. Børn må ikke benytte apparatet som legetøj. Rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må ikke overlades til børn
- b) Vær opmærksom, se efter hvad du foretager dig og anvend almindelig sund fornuft, når du arbejder med et elektrisk værktøj. Anvend ikke et elektrisk værktøj, mens du er træt eller

under indflydelse af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblikks uopmærksomhed under arbejdet kan medføre alvorlige personskader.

- c) Anvend sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller. Beskyttende udstyr, som en støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller ørepropper anvendt i de rigtige betingelser reducere ulykker.
- d) Forebyg umotiveret opstart. Vær sikker på, at kontakten er slukket før du forbinder kraftkilden og, løfter eller bærer værktøjet. Hvis du bærer på værktøjet med din finger på kontakten eller starter værktøjet med kontakten slået til indbyder til ulykker.
- e) Fare for skade! Ret ikke vandstrålen mod personer eller dyr.

4. Brug og vedligeholdelse af el-værktøj

- a) Brug ikke vold mod værktøjet. Anvend værktøjet til rette formål. Det rigtige værktøj vil gøre arbejdet bedre og mere sikkert ved det formål det er tilegnet.
- b) Anvend ikke værktøjet, hvis kontakten ikke tænder eller slukker. Ethvert værktøj, som ikke kan kontrolleres med kontakten er farlig og skal repareres.
- c) frakoble stikket fra strømkilden og fra værktøjet før der foretages justeringer, udskift af tilbehør eller opbevaring af værktøjet. Sådanne preventive sikkerhedshensyn reducere risikoen for at værktøjet pludseligt starter.
- d) Opbevar elektriske værktøj udenfor børns rækkevidde og tillad ikke at personer, som ikke er bekendt med værktøjet eller instruktionerne at anvende værktøjet. Elektriske værktøj er farlige i hænderne på uøvede personer.
- e) Vedligeholdelse af værktøjet. Check for uligheder eller små fragmenter på de bevægelige dele, brud på dele og alle andre vilkår, som kan have indflydelse på værktøjets drift. Hvis ødelagt, skal værktøjet repareres først.. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte værktøjer.
- f) Sluk for damprenseren og træk

stikket ud ved alle former for vedligeholdelsesarbejde.

- g) Hvis elledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en specialledning, som kan fås hos forhandleren eller serviceagenten.
- h) Tag hensyn til maskinens vægt til transporten (se tekniske data) for at undgå ulykker og personskader.
- i) Tag hensyn til maskinens vægt ved udvalget af opbevaringsstedet (se tekniske data) for at undgå ulykker og personskader.

5. Service

- a) få dit elektriske værktøj efterset af en kvalificeret person og anvend kun identiske udskiftningsdele. Dette vil sikre at sikkerheden på værktøjet er vedligeholdt.

6. Andre farer

- a) FARE: Eksplosionsfare. Der må ikke transporteres ætsende, let brændbare eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, petroleum, nitro-fortyndingsvæske).
- b) FARE: Eksplosionsfare. Apparatet må ikke benyttes i brand- og eksplosionsfarlige områder.
- c) FARE: Vand som transporteres med apparatet er ikke drikkevand!
- d) FARE: Apparatet kan blive beskadiget:
- e) Transporter ikke fedt, olie og saltvand.
- f) Der må ikke transporteres kloakvand fra toiletanlæg som også tilslammes vand der ikke flyder.
- g) Der må ikke transporteres vand, som har en temperatur på over 35°C.
- h) Fare for skade! Benyt ikke apparatet uden opsyn, hvis der er fare for, at fremmedlegemer kan tilstoppe det.

Overhold altid nedenstående sikkerhedsforskrifter ved brug af pumpen.

- Kontrollér pumpen for eventuelle skader før brugen. Hvis pumpen er beskadiget, må den ikke bruges.
- Pumpen må kun tilsluttes en elektrisk gruppe, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (30 mA).

- Brug ikke pumpen i svømmehaller eller andre steder, hvor mennesker eventuelt kan opholde sig i vandet i umiddelbar nærhed af pumpen.
- Brug ikke pumpen i fiskedamme eller damme med springvand.
- Brug aldrig pumpen, uden at der er monteret et udløbsrør på mindst 20 cm længde.
- Lad aldrig pumpen løbe tør.
- Bær aldrig pumpen i netledningen eller svømmerafbryderen, men kun i hånden.
- Træk altid netstikket ud af stikkontakten, før pumpen flyttes eller vedligeholdes.
- Hvis netkablet er beskadiget, skal det af sikkerhedsmæssige årsager udskiftes af producenten, dennes eftersalgsservice eller en person med lignende beføjelse.

Følgende symboler anvendes i denne manual:



Angiver risiko for personskader eller skader på maskinen.

Følgende piktogrammer vises på maskinen:



Maksimal nedsænkingsdybde.

IP 68 Svømmerafbryder: Beregnet til anvendelse under vand.

BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Undervandspumpen type er beregnet til pumpning af rent og let forurenset vand. Pumpen er ikke egnet til kontinuerlig drift. Denne maskine blev udviklet til privat brug og er ikke beregnet til erhvervmæssig brug.

Producenten garanterer ikke for eventuelle skader som blev forårsaget af ikke bestemmelsesmæssigt brug eller ukorrekt betjening af apparatet.

BESKRIVELSE (FIG. A)

- 1 Svømmerafbryder
- 2 Udløbsåbning

Tilslutning af udløbsrøret (fig. A)

- Forbind udløbsrøret på udløbsåbningen (2).

Placering af pumpen (fig. A)

- Hold pumpen i håndtaget (3).
- Sænk forsigtigt pumpen ned i vandet.
- Kontrollér, at pumpen står stabilt på bunden.



Træk altid først netstikket ud af stikkontakten, før pumpen installeres eller flyttes.

Tænding og slukning (fig. A)



Kontroller altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på apparatskiltet.

- Sæt netstikket til i stikkontakten for at tænde pumpen.
- Træk netstikket ud af stikkontakten for at slukke pumpen.

Pumpen fungerer kun, når svømmerafbryderen (1) driver. Således undgås, at pumpen kan løbe tør under driften.



Pumpen er udstyret med en termisk sikring. Når maskinen overbelastes, udkobles motoren. Efter at motoren er afkølet, tændes pumpen igen automatisk.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Pumpen er vedligeholdelsesfri. Defekter må udelukkende repareres af et autoriseret serviceværksted.



Pumpen må ikke åbnes af brugeren.

TEKNISKE DATA

		EDP 5000	EDS-P 10500	EDS-PM 12500	EDS-M 15000
Netspænding	V	230	230	230	230
Netfrekvens	Hz	50	50	50	50
Effektoptagelse	W	350	550	750	1.100
Maks. pumpekapacitet	l/h	5.000	10.500	12.500	15.000
Maks. nedsænkingsdybde	m	5	7	8	9,5
Maks. løftehøjde	m	6,5	7	8	8
Maks. kornstørrelse	mm	5	30	30	30
Maks. vandtemperatur	°C	35	35	35	35
Beskyttelsesklasse	Klasse	I	I	I	I
Beskyttelsesgrad		IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
LpA (lydtryk)	dB(A)	< 70	< 70	< 70	< 70
Vægt	kg	4,1	4,1	5,8	5,8

Støjniveau ifølge ISO 3744

GARANTI

Dette produkt er blevet gennemtestet på fabrikken. Efter købsdatoen gælder hele 2 års garanti på defekter ved materialer og fremstilling.

Garantivilkår

Hvis produktet viser tegn på defekt, som resultat af materiale eller produktionsfejl, under garantiperioden, garanterer vi gratis reparation på betingelse af:

- at produktet er blevet korrekt anvendt til det tiltænkte formål.
- at reparationer udføres professionelt af en af leverandøren udpeget person.
- at købsbeviset medsendes.

Tilbehør og dele, som viser tegn på almindeligt slid, er ikke omfattet af garantien.

Hvis der under garantiperioden forekommer en defekt, som ikke kan repareres, vil der ske gratis udskiftning af produktet.

SKROTNING



Som indehaver af et elektrisk eller elektronisk apparat, forbyder loven dig (i overensstemmelse med EU direktivet 2012/19/EU vedrørende affald fra

elektriske og elektroniske apparater samt med den nationale lovgivning i EF medlemsstaterne, der har ratificeret dette direktiv) at skrotte dette produkt og dets elektriske/elektroniske udstyr som fast husholdningsaffald. Du er derfor forpligtet til at anvende de pågældende indsamlingscentre. Det er også muligt at bortskaffe produktet direkte hos forhandleren, hvis du køber et nyt produkt, der svarer til det bortskaffede produkt. Hvis produktet efterlades i miljøet kan det udgøre alvorlige skader på selve miljøet og en fare for sundheden.

Symbolet på figuren viser en skraldespand, og det er strengt forbudt at kassere materialet i disse beholdere. Manglende overholdelse af direktivets 2012/19/EU forskrifter og af de lovlige dekretter som de forskellige Medlemsstater har udstedt, straffes med bøde.

Specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

VEDENALAINEN PUMPPU

TURVALLISUUSOHJEET



VAROITUS

Kaikki ohjeet täytyy lukea. Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. säilytä nämä ohjeet hyvin.



VAROITUS

Turvallisuusohjeet

1. Työpaikka

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.
- Varmista ennen laitteen jokaista käyttämistä tai siihen kohdistuvaa toimenpidettä, että laite seisoo kantavalla alustalla tukevasti paikallaan, jotta vältytään laitteen kaatumisen aiheuttamilta onnettomuuksilta tai vaurioilta.
- Loukkaantumisvaara! Aseta laite tukevalle alustalle. Jos käytät laitetta uima-altaan, puutarhalammikon tai muiden avoimien vesialtaiden lähellä, säilytä vähintään 2 m:n etäisyys niistä ja suojaa laite veteen putoamiselta tai vesivahingolta. Tämä ei koske uppopumppuja, sillä niitä voidaan käyttää veteen upotettuina.

2. Sähköturvallisuus

- Sähköiskuvaara! Liitä laite ainoastaan sopivaan ja voimassa olevien standardien (IEC 60364- 1) mukaiseen virtalähteeseen. Käynnistysvaiheessa

laite saattaa aiheuttaa verkkohäiriöitä. Liitä laite ainoastaan pistorasiaan, joka on varustettu vikavirtakytkimellä, jonka nimellisjännösvirta on enintään 30 mA. Käytä ainoastaan voimassa olevien standardien mukaista jatkojohtoa, joka on hyväksytty ulkokäyttöön ja jonka poikkipinta-ala on vähintään sama kuin laitteen sähköjohdolla. Johtokelalle kelatut sähköjohdot tulee vetää kokonaan auki.

- Tarkasta aina ennen käyttöä, että liitosjohto ja virtapistoke ovat ehjät. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/ sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut liitosjohto.
- Kaikki sähköiset pistokeliitännät on sijoitettava tulvimiselta suojassa olevalle alueelle.
- Sopimattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia. Käytä ulkona vain tarkoitukseen hyväksytyjä ja vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja, joissa on riittävä johdon poikkileikkaus.
- Verkkojohdon ja jatkojohdon liittimen on oltava vesitiiviitä, eivätkä ne saa maata vedessä. Pistorasia ei saa maata lattialla. Suosittelemme kaapelikelojen käyttämistä sen takaamiseksi, että pistorasiat ovat vähintään 60 mm alustan yläpuolella.
- Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä Kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä verkkujohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- Tyypikkiluvussa ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin jännitelähteen jännite.
- Älä kosketa käytön aikana pumpattavaa

- nestettä, kantokahvaan kiinnitettyä köyttä eikä esineitä, jotka ovat kosketuksissa pumpattavaan nesteeseen (esim. veteen ulottuvia putkijohtoja, kaiteita, jne.).
- j) Fare for elektrisk stød! Berør ikke stikket eller stikkontakten med våde hænder
 - k) Fare for elektrisk stød! Ret ikke vandstrålen mod apparatet, elektriske dele eller andet elektrisk udstyr.
 - l) Fare for kortslutning! Benyt ikke apparatet udendørs i regnvejr. Det gælder ikke for dykpumper, som også kan benyttes i regnvejr. Det er dog nødvendigt at sikre, at stikket og eventuelle forlængerledninger til apparatet er tilsluttet således, at de er beskyttet mod vandstænk og oversvømmelser.
 - m) Itävallassa on, ÖVE B/EN 60555, kohtien 1 - 3 mukaisesti, uima-altaissa ja puutarhalammissa käytettävä pumppuja, joissa on kiinteä sähköliitäntäjohto ja syötön on tapahduttava ÖVE-tarkastetun erotusmuuntajan välityksellä, tällöin toisiopuolen nimellisjännite ei saa ylittää 230V.
 - n) Vain sähköammattilainen saa tehdä laitteen sähköliitännän. Asiaa koskevia kansallisia määräyksiä on aina

3. Henkilöturvallisuus

- a) Loukkaantumisvaara! Laitteen käyttö EI ole sallittua lapsille, toimintarajoitteisille tai kokemattomille henkilöille tai henkilöille, joilla ei ole riittäviä tietoja sen käyttöön. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa käyttäjälle kuuluvaa puhdistusta tai huoltoa.
- b) Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

- c) Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Suojavarusteet, luistamattomat turvajalkineet ja kuulosuojaimet pienentävät, tilanteen mukaan oikein käytettyinä, loukkaantumiseriskiä.
- d) Vältä sähkötyökalun tahatonta käynnistämistä. Varmista, että käynnistyskytkin on asennossa "Off", ennen kuin kytket pistotulpan pistorasiaan tai kannat sähkötyökalua. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- e) Loukkaantumisvaara! Älä suuntaa vesisuihkua ihmisiä tai eläimiä kohti.

4. Sähkötyökalujen käyttö ja hoito

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä. Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi. Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.
- d) Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole

puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.

- f) Ennen kaikkia hoito ja huoltotoimia laite on kytkettävä pois päältä ja vedettävä virtapistoke irti.
- g) Jos virtajohto on vaurioitunut, se tulee vaihtaa erityiseen johtoon tai johtokokoonpanoon, joka on saatavilla valmistajalta tai valmistajan edustajalta.
- h) Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi laitetta kuljetettaessa sen paino (katso Tekniset tiedot).
- i) Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi säilytyspaikkaa valittaessa laitteen

5. Huolto

- a) Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

6. Muita vaaroja

- a) VAARA. Räjähdyksivaara. Älä pumpppaa syövyttäviä, helposti syttyviä tai räjähdysherkkiä nesteitä (esim. petroli, bensiini, hapot tai nitroohenteet).
- b) VAARA. Räjähdyksivaara. Älä käytä laitetta palo- ja räjähdysalttiissa ympäristössä.
- c) VARO: Vesi, jota tällä laitteella pumpataan, ei ole juomavettä!
- d) HUOMIO: Laite voi vaurioitua:
- e) Älä pumpppaa rasvoja, öljyjä ja suolavettä.
- f) Älä pumpppaa WC-laitteistojen jätevesiä tai lietteistä vettä, jonka juoksevuus on pienempi kuin puhtaan veden.
- g) Älä pumpppaa vettä, jonka lämpötila on yli 35 °C.
- h) Loukkaantumisvaara! Älä käytä laitetta ilman valvontaa, jos vaarana on sen tukkeutuminen ylimääräisistä materiaaleista.

Noudata alla olevia turvaohjeita tarkasti aina käyttäessäsi pumpppua.

- Tarkista ennen käyttöä, ettei pumpussa ole vahingoittumia. Jos pumpussa on vahingoittumia, sitä ei saa käyttää.
- Kytke pumpppu ainoastaan maavuodon katkaisimella (30 mA) suojattuun virtapiiriin.
- Älä käytä pumpppua uimaaltaissa tai muissa tiloissa, joissa voi olla henkilöitä vedessä pumpun läheisyydessä.
- Älä käytä pumpppua kalalammikoissa äläkä suihkualtaissa.
- Älä käytä pumpppua, ellei siihen ole liitetty vähintään 20 cm:n pituista päästöputkea.
- Älä käytä pumpppua kuivana.
- Älä kanna pumpppua virtajohdosta tai kohokytkimestä, vaan ainoastaan kahvasta.
- Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen pumpun siirtämistä, asentamista tai huoltoa.
- Jos sähköjohto on vahingoittunut, valmistajan, sen valtuuttaman huoltoliikkeen tai muun vastaavan valtuutetun henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.

Tässä käsikirjassa käytetään seuraavia symboleja:



Henkilö sekä laitevahinkovaara.

Laitteessa on seuraavat kuvalliset varoitukset:



Suurin sallittu upotussyvyys.

IP 68 Kohokytkin: Sopii vedenalaiseen käyttöön.

BESTIMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Vedenalainen pumpppu on takoitettu puhtaan veden ja hieman likaveden pumpppaamiseen. Pumpppu ei ole tarkoitettu jatkuvaan käyttöön.

Dieses Gerät wurde für den privaten

Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

KUVAUS (KUVA A)

- 1 Kohokytkin
- 2 Päästöaukko
- 3 Kahva

Päästöputken liitäntä (kuva A)

- Työnnä päästöputki päästöaukkoon (2).

Pumpun sijoittaminen (kuva A)

- Pidä kiinni pumpun kahvasta (3).
- Laske pumppu varovasti veteen.
- Tarkista, että pumppu on vakaasti pohjassa.



Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen kuin panet pumpun paikoilleen tai siirrät sitä.

Käynnistäminen ja sammuttaminen (kuva A)



Varmista ennen laitteen käyttöä, että käyttämäsi virtalähteen jännite ja taajuus vastaavat laitteen arvokilvessä ilmoitettua jännitettä ja taajuutta.

- Käynnistä pumpun virta panemalla pistoke pistorasian.
- Katkaise pumpun virta irrottamalla pistoke pistorasiasta.

Pumppu toimii ainoastaan, jos kohokytkin (1) kelluu. Tämä estää pumppua käymästä kuivalla.



Pumpussa on ylikuumenemissuoja. Jos pumppu kuormittuu liikaa, moottori sammuu. Kun moottori on jäähtynyt, pumppu käynnistyy taas itsestään.

PUHDISTUS JA HUOLTO

Pumppu ei tarvitse huoltoa. Sen saa korjauttaa ainoastaan valtuutetussa korjaamossa.



Käyttäjä ei saa avata pumppua.

TEKNISET TIEDOT

		EDP 5000	EDS-P 10500	EDS-PM 12500	EDS-M 15000
Verkkovirran jännite	V	230	230	230	230
Verkkovirran taajuus	Hz	50	50	50	50
Ottoteho	W	350	550	750	1.100
Suurin pumppausteho	l/h	5.000	10.500	12.500	15.000
Suurin upotussyvyys	m	5	7	8	9,5
Suurin pumppauskorkeus	m	6,5	7	8	8
Suurin jyvän koko	mm	5	30	30	30
Suurin veden lämpötila	°C	35	35	35	35
Suojausluokka	Luokka I	I	I	I	I
Suojausaste	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
LpA (äänenpaine)	dB(A)	< 70	< 70	< 70	< 70
Paino	kg	4,1	4,1	5,8	5,8

Äänenpainetaso mitattuna ISO 3744:n mukaisesti:

TAKUU

Tämä tuote on tarkistettu huolella tehtaassa. Tuotteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka kattaa materiaali ja valmistusvirheet.

Takuuehdot

Jos tuotteessa esiintyy materiaali tai valmistusvikoja takuun aikana, takaamme sen korjaamisen veloituksetta, kun:

- tuotetta on käytetty oikeaoppisesti ja sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- korjaukset suorittaa jälleenmyyjän suosittelema henkilö
- hankinnan ostotosite esitetään.

Takuu ei kata lisävarusteiden tai osien normaalia kulutusta.

Jos takuun aikana ilmenee vikoja, joita ei voida korjata, tuote vaihdetaan uuteen veloituksetta.

HÄVITYS



Laki (EU:n direktiivin 2012/19/EU mukaan, sähkö- tai elektronisten laitteiden jätteistä ja EU:n jäsenvaltioiden kansallisten lainsäädäntöjen mukaisesti, jotka ovat panneet direktiivin täytäntöön) kieltää

sähköisen tai elektronisen laitteen omistajaa, tämän tuotteen tai sen sähköisten- tai elektronisten laitteiden hävittämisen kotitalouksien kiinteinä yhdyskuntajätteinä ja kehoittaa sen sijaan niiden hävittämistä niille tarkoitetuissa keruukeskuksissa. Valmistaja voi hävittää suoraan hävitettävän tuotteen jos hankittava uusi tuote on samanarvoinen hävitettävän tuotteen kanssa. Jos tuote jätetään ympäristöön, se saattaa aiheuttaa vakavia vaurioita itse ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Tunnuksen kuva edustaa yhdyskuntajätteiden jätteistä ja on ehdottomasti kiellettyä laittaa laitetta näihin jätteistöihin. Jos direktiivin yksityiskohtia ja Jäsenvaltioiden asetusten täytäntöönpanoa 2012/19/EU ei noudateta, tästä on seurauksena hallinnollisia seuraamuksia.

Muutokset ovat mahdollisia ja teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

ΥΠΟΒΡΥΧΙΑ ΑΝΤΛΙΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.

Η μη ακολουθήση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς. Αποθηκεύστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποιήσεις ασφαλείας

1. Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Κρατήστε καθαρό τον χώρο εργασίας και καλό φωτισμένο. Οι σκοτεινοί χώροι και σε αταξία ενθαρρύνουν τα ατυχήματα..
- Κρατήστε τα παιδιά και τους περαστικούς μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα εργαλείο. Οι περισπασμοί μπορεί να οδηγήσουν στην απώλεια ελέγχου.
- Πριν από κάθε εργασία με ή στη συσκευή διασφαλίστε τη σωστή έδρασή της, ώστε να αποφύγετε ατυχήματα ή ζημιές από την ανατροπή της
- Κίνδυνος τραυματισμών! Τοποθετήστε τη συσκευή στέρεα· σε περίπτωση χρήσης της συσκευής κοντά σε πισίνες, λιμνάζοντα νερά κήπου ή άλλες λεκάνες νερού στον εξωτερικό χώρο, κρατήστε μία ελάχιστη απόσταση 2 m και προστατέψτε τη συσκευή από την πτώση της μέσα σε νερό ή σε πλημμύρα. Αυτό δεν ισχύει για τις βυθιζόμενες αντλίες, καθώς αυτές μπορούν να χρησιμοποιηθούν βυθισμένες σε νερό.

2. ηλεκτρική ασφάλεια

- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Συνδέστε τη συσκευή αποκλειστικά σε κατάλληλο δίκτυο

ηλεκτροδότησης το οποίο συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανονισμούς (IEC 60364-1)· κατά τη φάση εκκίνησης η συσκευή μπορεί να προκαλέσει διαταραχές στο δίκτυο.

Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε μία πρίζα που διαθέτει διαφορικό διακόπτη με ονομαστικό υπολειπόμενο ρεύμα όχι πάνω από 30 mA. Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά προεκτάσεις συμβατές με τους ισχύοντες κανονισμούς, εγκεκριμένες για τη χρήση σε εξωτερικούς χώρους και με διατομή ίση τουλάχιστον με αυτήν του καλωδίου τροφοδοσίας της συσκευής. Τα ηλεκτρικά καλώδια που περιβάλλονται σε περιέλιξη καλωδίου πρέπει να είναι τελειώς ξετυλιγμένα

- Πριν από κάθε λειτουργία της συσκευής ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος και το φως για τυχόν ζημιές. Αναθέτετε αμέσως σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλε- κτρολόγο την αλλαγή του χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο.
- Όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να τοποθετούνται σε σημεία, όπου δεν υφίσταται κίνδυνος πλημμύρας.
- Τα ακατάλληλα ηλεκτρικά καλώδια προέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Σε υπαίθριους χώρους χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένους και αντιστοίχως επισημασμένους ηλεκτρικούς αγωγούς προέκτασης με επαρκή διατομή.
- Ο ρευματολήπτης και ο συμπλέκτης ενός αγωγού προέκτασης πρέπει να είναι υδατοστεγείς και να μην βρίσκονται μέσα στο νερό. Επιπλέον, ο συμπλέκτης δεν πρέπει να είναι αποθεθειμένος στο έδαφος. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε τύμπανα καλωδίου που διασφαλίζουν ότι οι πρίζες βρίσκονται τουλάχιστον 60 mm πάνω από το έδαφος.
- Τα βύσματα εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιήσετε ποτέ το βύσμα με κανένα τρόπο. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ βύσματα προσαρμογών με γειωμένα εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και πρίζες που ταιριάζουν θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην κάνετε κατάχρηση του καλωδίου. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να

μεταφέρετε, τραβήξετε ή βγάλετε από τη πρίζα το εργαλείο. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από τη θερμότητα, τα λάδια, τις αιχμηρές άκρες ή μέρη που μετακινούνται. Τα καταστρωμένα ή μπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- h) Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να εί- ναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος.
- i) Κατά τη διάρκεια της λειτουργ- γίας μεταφερόμενου υγρού, μην αγγίζετε το σκοινί που εί- ναι δεμένο στη λαβή μεταφο- ράς ή αντικείμενα που έρχο- νται σε επαφή με το μεταφε- ρόμενο υγρό (π.χ. αγωγοί ή σκαλωσιές κ.α. μέσα στο νε- ρό).
- j) Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Μην αγγίζετε το φιν ή την πρίζα με βρεγμένα χέρια.
- k) Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Μην κατευθύνετε τη ροή του νερού επάνω στη συσκευή, σε ηλεκτρικά μέρη ή σε άλλες ηλεκτρικές συσκευές.
- l) Κίνδυνος βραχυκυκλώματος! Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους σε περίπτωση βροχής. Αυτό δεν ισχύει για τις βυθιζόμενες αντλίες, οι οποίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν ακόμη και σε περίπτωση βροχής χρειάζεται ωστόσο να εξασφαλίσετε ότι το φιν και ενδεχόμενες προεκτάσεις της συσκευής είναι συνδεδεμένες προστατευμένες από πισιλιές νερού και από πλημμύρες
- m) Στην Αυστρία οι αντλίες που προορίζονται για χρήση σε πισίνες και λίμνες κήπου, οι οποίες διαθέτουν σταθερές ηλεκτρολογικές συνδέσεις, πρέπει να τροφοδοτούνται μέσω μετατροπέα διαχωρι- σμού με έγκριση ÖVE σύμφωνα με τον κανονισμό ÖVE B/EN 60555 Μέρος 1 έως 3, με ονομαστική ισχύ η οποία δευτερογενώς δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 230V.
- n) Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να εκτελεστεί μόνον από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Πρέπει να τηρείτε οπωσδή- ποτε τους εθνικούς κανονι- σμούς

3. Προσωπική ασφάλεια

- a) Κίνδυνος τραυματισμών! Η συσκευή ΔΕΝ μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή την

απαραίτητη γνώση. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που προβλέπεται να γίνεται από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά.

- b) Να προσέχετε τη κάνετε και να χρησιμοποιήσετε την κοινή γνώμη όταν χρησιμοποιείτε ένα εργαλείο. Μην χρησιμοποιήσετε ένα εργαλείο όταν είστε κουρασμένος ή κάτω από την επήρεια ναρκωτικών, οιοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας όταν χρησιμοποιείτε τα εργαλεία μπορεί να φέρει ως αποτέλεσμα σωματικούς τραυματισμούς.
- c) Χρησιμοποιήστε προσωπικό εξοπλισμό τραυματισμού. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, υποδήματα ασφαλείας κατά το γλίστρημα, ή προστασία ακοής για τις κατάλληλες συνθήκες θα μειώσουν τους σωματικούς τραυματισμούς.
- d) Να αποφύγετε την εκκίνηση κατά λάθος. επιβεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στην θέση off πριν συνδέσετε την παροχή ρεύματος και, πριν πιάστε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά εργαλείων με το δάχτυλο στον διακόπτη ή η ενεργοποίηση εργαλείων με τον διακόπτη στη θέση on μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- e) Κίνδυνος τραυματισμών! Μην κατευθύνετε τη ροή του νερού προς άτομα ή ζώα

4. Χρήση και συντήρηση εργαλείων

- a) Μην ασκείτε δύναμη επάνω στο εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Το σωστό εργαλείο θα κάνει καλύτερη δουλιά και με την ασφάλεια για την οποία σχεδιάστηκε.
- b) Μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο αν ο διακόπτης δεν το θέτει σε ή εκτός λειτουργίας. Το κάθε εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχτεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Αποσυνδέστε το βύσμα από τη παροχή ρεύματος και από το εργαλείο πριν κάνετε κάποιο ρύθμιση, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύστε τα εργαλεία. Τέτοια μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο έναρξης κατά λάθος του εργαλείου.
- d) Αποθηκεύστε τα εργαλεία μακριά από τα

παιδιά και μην επιτρέψτε άτομα που δεν γνωρίζουν το εργαλείο ή αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο. Τα εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.

- e) Να συντηρείτε τα εργαλεία. ελέγξτε για κακό-ευθυγράμμιση ή δέσιμο μερών που μετακινούνται, για θραύση ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει την λειτουργία εργαλείων. Αν υπάρχει ζημιά, επισκευάστε το εργαλείο πριν τη χρήση. Πολλά ατυχήματα δημιουργούνται από εργαλεία με κακιά συντήρηση.
- f) Πριν από την εκτέλεση εργασιών περιποίησης και συντήρησης απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.
- g) Αν το καλώδιο παροχής έχει καταστραφεί, πρέπει να αντικατασταθεί με ένα ειδικό καλώδιο ή συναρμολόγηση από τον κατασκευαστή ή τα σημεία συντήρησης του.
- h) Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμούς κατά τη μεταφορά, συνυπολογίστε το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά στοιχεία).
- i) Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμούς κατά την επιλογή του τόπου αποθήκευσης, συνυπολογίστε το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά στοιχεία).

5. συντήρηση

- a) Το εργαλείο να συντηρείται πάντα από έναν εξειδικευμένο πρόσωπο συντήρησης χρησιμοποιώντας μόνο εξαρτήματα αντικατάστασης. Αυτό θα εξασφαλίσει την συντήρηση ασφαλείας του εργαλείου.

6. Λοιποί κίνδυνοι

- a) ΚΙΝΔΥΝΟΣ. Κίνδυνος έκρηξης. Μην αντλείτε διαβρωτικά, εύφλεκτα ή εκρηκτικά υγρά (π.χ. πετρέλαιο, βενζίνη, οξέα ή αραιωμένα νιτρικά).
- b) ΚΙΝΔΥΝΟΣ. Κίνδυνος έκρηξης. Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- c) ΚΙΝΔΥΝΟΣ. Το νερό που μεταφέρεται με την παρούσα συσκευή δεν είναι πόσιμο!
- d) ΠΡΟΣΟΧΗ. Η συσκευή μπορεί να υποστεί

βλάβη.

- e) Μην αντλείτε λίπη, έλαια και αλατούχο νερό.
- f) Μην αντλείτε λύματα από τουαλέτες ή λασπώδη ύδατα, τα οποία έχουν μικρότερη ρευστότητα από το καθαρό νερό.
- g) Μην αντλείτε νερό με θερμοκρασία άνω των 35°C.
- h) Κίνδυνος τραυματισμών! Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη εάν υπάρχει κίνδυνος να την φράξουν ξένα σώματα.

Όταν χρησιμοποιείτε την αντλία, πρέπει πάντα να τηρείτε τους εξής κανόνες ασφαλείας.

- Πριν τη χρήση, ελέγξτε την αντλία για τυχόν ζημιές. Αν η αντλία έχει πάθει ζημιά, δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.
- Συνδέστε την αντλία σε ηλεκτρική παροχή με γειωμένο διακόπτη διαρροής (30 mA).
- Μη χρησιμοποιείτε την αντλία σε πισίνες ή άλλους χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος να βρεθούν άνθρωποι μέσα στο νερό και κοντά στην αντλία.
- Μη χρησιμοποιείτε την αντλία σε λιμνούλες με ψάρια ή σιντριβάνια.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε την αντλία, χωρίς να έχετε τοποθετήσει σωλήνα εξόδου τουλάχιστον 20 cm.
- Ποτέ μην αφήνετε την αντλία να στεγνώσει.
- Ποτέ μη σηκώνετε την αντλία από το καλώδιο ή το φλοτεροδιακόπτη, παρά μόνον από τη λαβή.
- Να βγάζετε πάντα το καλώδιο από την πρίζα πριν μετακινήσετε ή συντηρήσετε την αντλία.
- Αν το καλώδιο ηλεκτρικού ρεύματος είναι καταστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία μετά-πώλησης του ή από κάποιο παρόμοιο εξειδικευμένο πρόσωπο, για να αποφύγετε τον κίνδυνο.

Τα σύμβολα που ακολουθούν χρησιμοποιούνται μέσα στο παρόν εγχειρίδιο:



Δηλώνει κίνδυνο τραυματισμού ή πρόκλησης ζημιάς στον εξοπλισμό.

Τα σύμβολα που ακολουθούν εμφανίζονται πάνω στο μηχανήμα:



Μέγιστο βάθος βύθισης.

IP 68 Φλοτεροδιακόπτης: Κατάλληλη για υποβρύχια χρήση.

ΑΡΜΟΖΟΥΣΑ ΧΡΗΣΗ

Η παρούσα συσκευή σχεδιάστηκε ειδικά για ιδιωτική χρήση και δεν είναι σε θέση να ανταποκριθεί στις καταπονήσεις που συνεπάγεται μία ενδεχόμενη επαγγελματική της χρήση.

Η παρούσα συσκευή σχεδιάστηκε ειδικά για ιδιωτική χρήση και δεν είναι σε θέση να ανταποκριθεί στις καταπονήσεις που συνεπάγεται μία ενδεχόμενη επαγγελματική της χρήση.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (ΕΙΚ. Α)

Η υποβρύχια αντλία είναι σχεδιασμένη για την άντληση καθαρών και λίγο ακαθάρτων νερών. Η αντλία δεν προορίζεται για συνεχή χρήση.

- 1 Φλοτεροδιακόπτης
- 2 Στόμιο εξόδου
- 3 Λαβή

Σύνδεση του σωλήνα εξόδου (ΕΙΚ. Α)

- Περάστε το σωλήνα εξόδου στο στόμιο εξόδου (2).

Τοποθέτηση της αντλίας (ΕΙΚ. Α)

- Κρατήστε την αντλία από τη λαβή (3).
- Κατεβάστε την αντλία προσεκτικά μέσα στο νερό.
- Φροντίστε η αντλία να πατάει σταθερά πάνω στον πυθμένα.



Πριν τοποθετήσετε ή μετακινήσετε την αντλία, φροντίστε να βγάζετε πάντα το καλώδιο από την πρίζα.

Άναμμα και σβήσιμο (ΕΙΚ. Α)



Πάντα ελέγχετε ότι η ισχύς τροφοδοσίας αντιστοιχεί με την τάση που αναγράφεται στην πλάκα χαρακτηριστικών.

- Για να ανάψετε την αντλία, βάλτε το καλώδιο στην πρίζα.
- Για να σβήσετε την αντλία, βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.

Η αντλία λειτουργεί μόνον όταν είναι σηκωμένος ο φλοτεροδιακόπτης (1). Έτσι προφυλάσσεται η αντλία από το ενδεχόμενο να στεγνώσει κατά τη λειτουργία της.



Η αντλία διαθέτει θερμικό διακόπτη προστασίας. Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, το μοτέρ σβήνει. Αφού κρυώσει το μοτέρ, η αντλία αρχίζει πάλι να λειτουργεί αυτόματα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η αντλία δεν χρειάζεται συντήρηση (είναι αυτοσυντηρούμενη). Τυχόν βλάβες πρέπει να αποκαθίστανται μόνο σε ειδικευμένο κέντρο σέρβις.



Η αντλία δεν πρέπει να ανοίγεται από το χρήστη.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

		EDP 5000	EDS-P 10500	EDS-PM 12500	EDS-M 15000
Τάση λειτουργίας	V	230	230	230	230
Συχνότητα δικτύου	Hz	50	50	50	50
Ισχύς εισόδου	W	350	550	750	1.100
Μέγ. παροχή αντλίας	l/h	5.000	10.500	12.500	15.000
Μέγ. βάθος βύθισης	m	5	7	8	9,5
Μέγ. ύψος ανύψωσης	m	6,5	7	8	8
Μέγ. μέγεθος κοκκου	mm	5	30	30	30
Μέγ. θερμοκρασία νερού	°C	35	35	35	35
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία	I	I	I	I
Βαθμός προστασίας		IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
LpA (ηχητική πίεση)	dB(A)	< 70	< 70	< 70	< 70
Βάρος	kg	4,1	4,1	5,8	5,8

Στάθμη ηχητικής πίεσης μετρημένη σύμφωνα με ISO 3744:

ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν έχει ελεγχθεί πλήρως στο εργοστάσιο. Από την ημερομηνία αγοράς μια εγγύηση 2 ετών καλύπτει τα ελαττωματικά υλικά και τα κατασκευαστικά ελαττώματα.

Όροι εγγύησης

Αν το προϊόν δείχνει βλάβες ως αποτέλεσμα ελαττωμάτων υλικού και παραγωγής κατά την διάρκεια της εγγύησης, εμείς εγγυόμαστε δωρεάν συντήρηση υπό τον όρο ότι:

- το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί κατάλληλα και για την χρήση για την οποία προορίζεται.
- οι επισκευές εκτελούνται επαγγελματικά από κάποιο πρόσωπο ορισμένο από τον παροχέα.
- πρέπει να υποβληθεί απόδειξη αγοράς. Τα εξαρτήματα και τα μέρη που δείχνουν κανονική φθορά δεν καλύπτονται από καμιά εγγύηση.

Αν, κατά τη διάρκεια της εγγύησης, συμβεί μια βλάβη η οποία δεν μπορεί να επισκευαστεί, το αντικείμενο θα αντικατασταθεί δωρεάν.

ΔΙΑΘΕΣΗ



Με την ιδιότητα του ιδιοκτήτη μιας ηλεκτρικής ή ηλεκτρονικής συσκευής, ο νόμος (σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/EU σχετικά με τα απορρίμματα ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και τις εθνικές νομοθεσίες των Κρατών μέλων που έχουν πραγματοποιήσει αυτή την οδηγία) σας απαγορεύει να εξαλείψετε αυτό το προϊόν ή τα δικά του ηλεκτρικά αξεσουάρ /ηλεκτρονικά ως οικιακά αστικά στερεά απορρίμματα και σας επιβάλλει αντιθέτως να το απορρίψετε στα κατάλληλα κέντρα συλλογής. Είναι δυνατό να εξαλείψετε το προϊόν κατευθείαν στον αντιπρόσωπο αγοράζοντας ένα καινούριο προϊόν, ισοδύναμο εκείνου που πρέπει να εξαλείψετε. Εγκαταλείποντας το προϊόν στο περιβάλλον θα μπορούσαν να προκληθούν σοβαρές ζημιές στο ίδιο το περιβάλλον και στην υγεία των ανθρώπων. Το σύμβολο της φιγούρας απεικονίζει τον κάδο αστικών απορριμμάτων και απαγορεύεται αυστηρά να τοποθετήσετε τη συσκευή μέσα σε αυτά τα δοχεία. Η μη συμμόρφωση στις ενδείξεις της οδηγίας 2012/19/EU στα εκτελεστικά διατάγματα των διάφορων κοινοτικών Κρατών τιμωρείται διοικητικώς

Μπορεί να αλλάξει; Οι προδιαγραφές μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

ПОГРУЖНОЙ НАСОС

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все предупреждения и инструкции. Несоблюдение приведенных предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или вызвать серьезные травмы. Сохраните все предупреждения и инструкция для обращения к ним в будущем.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждения по безопасности

1. безопасность на рабочем месте

- a) Соблюдайте чистоту на рабочем месте и поддерживайте должный уровень освещения. Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- b) При работе с электроинструментом не допускайте детей и посторонних к рабочему месту. При отвлечении внимания вы можете потерять контроль над инструментом.
- c) Перед выполнением любых действий с устройством или у устройства необходимо обеспечить устойчивость во избежание несчастных случаев или повреждений в результате опрокидывания устройства.
- d) Опасность травматизма! Надежно установите изделие. В случае использования изделия рядом с бассейнами, садовыми прудами или другими открытыми водоемами соблюдайте минимальное расстояние в 2 м и защищайте изделие от падения

в воду или от разлива воды. Это не распространяется на погружные насосы, поскольку они могут использоваться погруженными в воду.

2. Электрическая безопасность

- a) Опасность поражения током! Подключайте изделие лишь только к подходящему источнику электрического питания, соответствующему действующим нормам (IEC 60364-1). Во время запуска изделие может создавать помехи в сети. Подключайте изделие лишь только к розетке с дифференциальным выключателем с номинальным остаточным током не более 30 мА. Пользуйтесь лишь только удлинителями, соответствующими действующим нормам, которые были одобрены для использования на открытом воздухе, сечение которых не меньше сечения электрического провода изделия. Электрические провода, сматанные в намотывателе, должны быть полностью размотаны.
- b) Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на наличие повреждений. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/ специалистом-электриком.
- c) Все электрические штепсельные соединения должны находиться в защищенном от затопления месте.
- d) Неподходящие электрические удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные электрические удлинители с достаточным поперечным сечением провода.
- e) Сетевая вилка и соединительный элемент удлинителя должны быть

герметичными и не находиться в воде. Соединительный элемент в дальнейшем не должен касаться пола. Рекомендуется использовать кабельные барабаны, которые обеспечивают размещение розеток не менее, чем в 60 мм от пола.

- f) Вилка подключения инструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Не проводите на вилке никаких изменений. Не применяйте штекерные адаптеры для инструментов с защитным заземлением. Подлинные штекеры и соответствующие сетевые розетки снижают риск поражения электрическим током.
- g) Не перегибайте шнур. Не используйте шнур для переноски электроинструмента, а также для включения и отключения электроинструмента от сети. Оберегайте шнур от воздействия тепла, масла, острых кромок или движущихся деталей. Поврежденный или запутанный шнур повышает риск поражения электрическим током.
- h) Напряжение, указанное в заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.
- i) Во время работы не прикасайтесь к перекачиваемой жидкости, тросу, прикрепленному к ручке для переноски, а также предметам, которые контактируют с перекачиваемой жидкостью (например, трубопроводам, погруженным в воду, поручням и т.д.).
- j) Опасность поражения током! Не прикасайтесь к вилке или розетке мокрыми руками.
- k) Опасность поражения током! Не направляйте струю воды на изделие, на электрические части или же на другие электрические приборы.
- l) Опасность короткого замыкания! Не используйте изделие на открытом воздухе под дождем. Это не распространяется на погружные насосы, которыми можно

пользоваться также и в случае дождя. Тем не менее, необходимо гарантировать, что подключенная вилка и возможные удлинители изделия защищены от брызг и от разлива воды.

- m) В Австрии насосы для использования в бассейнах и садовых прудах, оборудованные фиксированным соединительным трубопроводом, согласно ÖVE B/EN 60555 часть 1 - 3, должны получать электропитание от одобренного ÖVE разделительного трансформатора, причем номинальное напряжение не должно превышать 230В.
- n) Электрические соединения должны выполняться только электриком. Следует обязательно соблюдать национальные требования!

3. Личная безопасность

- a) Опасность травматизма! Это изделие НЕ может использоваться детьми и людьми с ограниченными физическими, умственными возможностями и восприятием, а также не имеющими опыта или необходимых знаний. Дети не должны играть с этим изделием. Чистка и уход, которые должны выполняться пользователем, не должны выполняться детьми.
- b) будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете и выполняйте работу с электроинструментом обдуманно. Не пользуйтесь прибором в усталом состоянии или если Вы находитесь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств. Момент невнимательности при работе с прибором может привести к серьезным травмам.
- c) используйте средства индивидуальной защиты. Всегда пользуйтесь средствами защиты органов слуха. Средства индивидуальной защиты, нескользящая обувь, средства защиты органов слуха, используемые в

зависимости от вида и использования электроинструмента, снижают риск травм.

- d) Избегайте случайного включения электроинструмента. Проверьте положение выключателя, он должен стоять в положении “Выкл.” перед тем как Вы вставите вилку в штепсельную розетку и перед подъемом или перемещением инструмента. Если Вы при ношении прибора держите пальцы на выключателе или если Вы подключаете включенный прибор к электропитанию, то это может привести к несчастным случаям.
- e) Опасность травматизма! Не направляйте струю воды на людей или животных

4. использование электроинструмента и уход

- a) Не перегружайте электроинструмент. для проведения определенных работ используйте только соответствующий электроинструмент. Подходящий электроинструмент работает лучше и надежнее в диапазоне мощности, для которого он предназначен.
- b) Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем. Электроинструмент с неработающим выключателем опасен и должен быть отремонтирован.
- c) Выньте вилку из штепсельной розетки, перед тем как Вы начнете выполнять настройку прибора, смену принадлежностей или перед помещением инструмента на хранение. Эта мера предосторожности предотвращает случайный старт прибора.
- d) Неиспользуемый электроинструмент храните в недоступном для детей месте и не позволяйте пользоваться электроинструментом лицам, которые не ознакомились с ним или не читали настоящих указаний. В руках неопытных пользователей электроинструмент представляют опасность.

- e) Проводите обслуживание электроинструмента. Проверяйте безупречную функцию подвижных частей, легкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на функционирование прибора. если электроинструмент неисправен, то перед использованием он должен быть отремонтирован.. Причиной большого числа несчастных случаев стало плохое обслуживание электроинструментов.
- f) При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибор следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.
- g) Если сетевой шнур поврежден его необходимо заменить специальным шнуром или комплектом, который можно получить у производителя или его представителя по техническому обслуживанию.
- h) Во избежание несчастных случаев или травмирования, при транспортировке необходимо принять во внимание вес устройства (см. раздел «Технические данные»).
- i) Во избежание несчастных случаев или травмирования, при выборе места хранения необходимо принять во внимание вес устройства (см. раздел «Технические данные»).

5. техперсонал

- a) Обслуживание вашего электроинструмента должен проводить квалифицированный специалист и использовать только оригинальные запасные части. Это обеспечит безопасную работу электроинструмента.

6. Прочие опасности

- a) ОПАСНОСТЬ. Взрывоопасность. Запрещается перекачивать едкие, легковоспламеняющиеся или взрывоопасные жидкости (например, керосин, бензин, кислоты или

- нитрорастворители).
- b) **ОПАСНОСТЬ.** Взрывоопасность. Устройство не может использоваться в пожароопасной или взрывоопасной среде.
 - c) **ОСТОРОЖНО:** Вода, которую подает данное устройство, не является питьевой!
 - d) **ВНИМАНИЕ:** Устройство может повредиться.
 - e) Запрещается перекачивать жиры, масла и соленую воду.
 - f) Запрещается перекачивать сточные воды от туалетов и заиленные воды с более низкой текучестью, чем у чистой воды.
 - g) Запрещается перекачивать воду с температурой свыше 35°C.
 - h) Опасность травматизма! Не используйте изделие без надзора, если существует опасность его засорения посторонними телами.

При работе с насосом всегда выполняйте следующие рекомендации по безопасной работе.

- До начала работы проверьте, не поврежден ли насос. При наличии повреждений пользоваться насосом нельзя.
- Подключайте насос только к источнику питания, защищенному заземленным выключателем (30 мА).
- Запрещается эксплуатация насоса в плавательных бассейнах и в других местах, где в воде рядом с работающим насосом могут оказаться люди.
- Запрещается эксплуатация насоса в рыбных прудах и фонтанах.
- Запрещается эксплуатация насоса, если на нем не установлена выпускная трубка длиной не менее 20 см.
- Запрещается работа насоса всухую.
- Никогда не переносите насос, держа его за сетевой шнур либо поплавковый выключатель. Используйте для этого только ручку.
- Для перемещения или технического обслуживания насоса всегда

отключайте вилку сетевого шнура от розетки.

- Если кабель питания поврежден, его должен заменить изготовитель, его отдел послепродажного обслуживания или аналогичный квалифицированный персонал во избежание опасности поражения электрическим током.



Указывает на возможность получения травм или повреждения оборудования.

На устройстве имеются следующие пиктограммы:



Макс. глубина погружения.

IP 68

Поплавковый выключатель: Может использоваться при полном погружении в воду.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Погружной насос предназначен для накачивания чистой и слегка загрязненной воды. Насос не предназначен для непрерывной работы.

Данный прибор разработан для личного использования и не рассчитан на требования для профессионального применения.

Изготовитель не несет ответственности за возможные убытки, которые возникли по причине использования не по назначению или вследствие неправильного обслуживания.

ΘΡΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟ.ΟΠΙΣΑΝΗ (ΡΙΣ. Α)

- 1 Поплавковый выключатель
- 2 Выпускное отверстие
- 3 Ручка

Присоединение выпускного патрубка (рис. А)

- Натяните горловину выпускной трубки на патрубок выпускного отверстия (2).

Установка насоса (рис. А)

- Держите насос за ручку (3).
- Аккуратно погрузите насос в воду.
- Удостоверьтесь в том, что насос прочно стоит на дне водоема.



Перед перемещением или установкой насоса всегда отключайте вилку сетевого шнура от розетки.

Включение и выключение (рис. А)



Обязательно проверяйте, чтобы напряжение подачи соответствовало напряжению, указанному на табличке характеристик.

- Для включения насоса вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Для выключения насоса извлеките вилку сетевого шнура из розетки.

Насос работает только в том случае, если поплавковый выключатель (1) плавает на поверхности. Это предохраняет насос от повреждения, неизбежного при работе всухую



Насос оборудован устройством термозащиты. В случае перегрузки двигатель выключается. После охлаждения насос вновь автоматически включится в работу.

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Насос не нуждается в техническом уходе. Дефекты и неисправности устройства должны устраняться только в авторизованном сервисном центре.



Пользователю запрещается вскрывать и разбирать насос.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

		EDP 5000	EDS-P 10500	EDS-PM 12500	EDS-M 15000
Напряжение сети	V	230	230	230	230
Частота сети	Hz	50	50	50	50
Поглощаемая мощность	W	350	550	750	1.100
Макс. производительность насоса	l/h	5.000	10.500	12.500	15.000
Макс. подъем	m	5	7	8	9,5
Макс. глубина погружения	m	6,5	7	8	8
Макс. требуемый размер	mm	5	30	30	30
Макс. температура воды	°C	35	35	35	35
Класс защиты	Класс	I	I	I	I
Степень защиты		IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
LpA (звуковое давление)	dB(A)	< 70	< 70	< 70	< 70
Вес	kg	4,1	4,1	5,8	5,8

Уровень звукового давления измерен согласно нормы ISO 3744

ГАРАНТИЯ

Данное изделие бло должным образом проверено в заводских условиях. На производственные и материальные дефекты распространяется двухлетняя гарантия.

Условия гарантии

Если в течение гарантийного срока проявляются неисправности изделия, вызванные материальными или производственными дефектами, то мы гарантируем проведение бесплатного гарантийного ремонта в следующих ситуациях:

- изделие используется должным образом и в целях, для которых он предназначен.
- ремонт выполнен профессионально, лицом назначенным поставщиком.
- представлено подтверждение приобретения инструмента.

На принадлежности и детали, проявляющие признаки естественного износа, гарантия не распространяется.

Если в течение гарантийного срока проявляется дефект не подлежащий исправлению, то изделие подлежит бесплатной замене.

УТИЛИЗАЦИЯ



Закон (в соответствии с директивой ЕС 2012/19/EU по отходам электрического и электронного оборудования и национальных законов государств-членов ЕС, которые разработали эту директиву) запрещает владельцу электрического или электронного прибора уничтожение этого продукта или его электрических/электронных частей в качестве твердых городских бытовых отходов и обязывает его сдавать эти отходы в специализированные центры. Можно сдать продукт непосредственно дистрибьютору взамен нового эквивалентного продукта. Выброс продукта в окружающую среду может нанести серьезный ущерб самой среде и здоровью человека.

На рисунке изображен контейнер для муниципальных отходов; строго запрещается выбрасывать аппарат в эти контейнеры. Несоблюдение руководящей директивы 2012/19/EU и исполнительных декретов различных стран Сообщества подлежит административному наказанию

Возможны изменения. Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Tłumaczenie oryginalnych instrukcji.

POMPA ZANURZENIOWA

OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA



OSTRZEŻENIE

należy przeczytać wszystkie przepisy bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje.

Niestosowanie się do przepisów bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. należy zachować wszystkie przepisy bezpieczeństwa i instrukcje w celu użycia w przyszłości.



OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenia bezpieczeństwa

1. bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek i brak dostatecznego oświetlenia w miejscu pracy może doprowadzić do wypadków.
- b) Elektryczne narzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i osób postronnych. Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.
- c) Przed jakimikolwiek czynnościami wykonywanymi przy urządzeniu lub przy jego użyciu, należy zapewnić stateczność, w celu uniknięcia wypadków wzgl. uszkodzeń urządzenia.
- d) Ryzyko odniesienia urazu! Urządzenie ustawić w stabilnym położeniu; używając go w pobliżu basenów, stawów ogrodowych lub innych obiektów z wodą, należy zachować odległość co najmniej 2 m od krawędzi wody i zabezpieczyć je przed upadkiem do wody i zalaniem. Nie odnosi się to do pomp zanurzeniowych, ponieważ ich można używać, gdy są zanurzone w wodzie.

2. bezpieczeństwo elektryczne

- a) Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym! Urządzenie można podłączać wyłącznie do źródeł zasilania elektrycznego, które są zgodne z odpowiednimi normami (IEC 60364-1); podczas uruchamiania urządzenie może powodować zakłócenia w sieci elektrycznej. Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda wyposażonego w wyłącznik różnicowoprądowy o znamionowym prądzie zadziałania równym 30 mA lub mniej. Wolno używać wyłącznie przedłużaczy zgodnych z odpowiednimi normami, zatwierdzonych do użytku zewnętrznego, których parametry elektryczne są co najmniej równe parametrom przewodu zasilającego urządzenia. Przewody zasilające nawinięte na bęben muszą być całkowicie rozwinięte.
- b) Przed każdym zastosowaniem sprawdzać, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę autoryzowanemu serwisowi lub elektrykowi.
- c) Wszystkie elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w obszarze zabezpieczonym przed zalaniem.
- d) Nieodpowiednie przedłużacze elektryczne mogą być niebezpieczne. Na wolnym powietrzu należy stosować tylko dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznaczone przedłużacze elektryczne o wystarczającym przekroju.
- e) Wtyczka i złącze przedłużacza muszą być wodoszczelne i nie mogą leżeć w wodzie. Złącze nie może też leżeć na ziemi. Zaleca się stosowanie bębnow kablowych, które zapewniają, że gniazdko znajdują się co najmniej 60 mm nad ziemią.
- f) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. nie

należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi narzędziami. Niezmodyfikowane wtyczki i pasujące gniazda elektryczne zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- g) Nigdy nie należy używać kabla niezgodnie z przeznaczeniem. Nigdy nie wolno używać kabla do noszenia urządzenia, zawieszenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- h) Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu.
- i) W trakcie pracy nie dotykać cieczy, liny zamocowanej przy uchwycie do noszenia ani przedmiotów, będących w kontakcie z tłoczoną cieczą (np. przewodów rurowych wchodzących do wody, balustrad itd.).
- j) Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym! Nie dotykać wtyku ani gniazda mokrymi rękami.
- k) Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym! Nie wolno kierować strumienia wody na samo urządzenie, części elektryczne ani inne urządzenia elektryczne.
- l) Ryzyko zwarcia! Nie wolno używać urządzenia na wolnym powietrzu w czasie deszczu. Nie odnosi się to do pomp zanurzeniowych, których można używać również podczas deszczu; trzeba jednak pamiętać, aby zabezpieczyć przewody przyłączone do wtyku i wykorzystywane przedłużacze przed rozpryskami wody i zalaniem.
- m) W Austrii pompy używane w basenach pływackich i stawach ogrodowych, wyposażone w stały przewód łączący, muszą być zasilane zgodnie z ÖVE B/EN 60555 cz. 1 do 3 poprzez transformator izolacyjny atestowany przez ÖVE, przy czym napięcie znamionowe sekundarne nie może przekraczać 230 V.
- n) Przyłącze elektryczne może być

wykonane jedynie przez specjalistę elektryka. Przy tym należy przestrzegać odpowiednich krajowych przepisów!

3. bezpieczeństwo osób

- a) Ryzyko odniesienia urazu! NIE dopuszczać do korzystania z urządzenia przez dzieci ani osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby bez niezbędnego doświadczenia i wiedzy. Dzieci nie mogą traktować urządzenia jak zabawki. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci.
- b) Należy zachować czujność, uważać na to co się robi i w czasie obsługi elektronarzędzia kierować się zdrowym rozsądkiem. Używanie elektronarzędzi przez osoby zmęczone lub będące pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków jest zabronione. Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- c) Należy stosować osobiste wyposażenie ochronne. zawsze należy nosić okulary ochronne. Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak nie ślizgające się buty robocze, lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i użycia elektronarzędzia zmniejsza ryzyko wystąpienia obrażeń ciała.
- d) Należy zapobiegać niezamierzonemu uruchomieniu narzędzia. należy upewnić się, że włącznik/wyłącznik znajduje się w pozycji „WYŁ” przed włączeniem elektronarzędzia do sieci, podnoszeniem lub przenoszeniem narzędzia. W przypadku, gdy przy przenoszeniu urządzenia trzyma się palec na włączniku/wyłączniku lub gdy włączone urządzenie podłączone zostanie do prądu, może to doprowadzić do wypadków.
- e) Ryzyko odniesienia urazu! Nie wolno kierować strumienia wody na ludzi ani na zwierzęta.

4. Użycie i dbałość o elektronarzędzia

- a) Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Do wykonania danej pracy używać należy takiego elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane. Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w przewidzianym zakresie sprawności.
- b) Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) Przed rozpoczęciem regulacji urządzenia, wymiany akcesoriów lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Takie środki ostrożności zapobiegają niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.
- d) Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy dopuścić do używania narzędzi przez osoby nie przeszkolone lub które nie przeczytały niniejszych przepisów. Używane przez nieprzeszkolone osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- e) Konserwacja elektronarzędzi. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, a także czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone elektronarzędzie należy przed użyciem oddać do naprawy.. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- f) Przed przystąpieniem do konserwacji urządzenie wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- g) Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalny przewód lub zespół dostępny u producenta urządzenia lub w jego autoryzowanym serwisie naprawczym.
- h) W celu uniknięcia wypadków wzgl. zranień przy transporcie należy

uwzględnić ciężar urządzenia (patrz dane techniczne).

- i) W celu uniknięcia wypadków lub zranień przy wyborze miejsca przechowywania urządzenia, należy uwzględnić jego ciężar (patrz dane techniczne).

5. Serwis

- a) naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie kwalifikowanemu personelowi przy użyciu oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że zachowane zostanie bezpieczeństwo urządzenia.

6. Inne niebezpieczeństwa

- a) UWAGA: Zagrożenia wybuchem. Nie przetłaczać materiałów żrących, łatwopalnych lub wybuchowych (np. nafta, benzyna, kwasy lub rozcieńczalnik nitro).
- b) UWAGA: Zagrożenia wybuchem. Nie eksploatować urządzenia w otoczeniu zagrożonym pożarem lub wybuchem.
- c) UWAGA: Woda, która tłoczona jest przez to urządzenie, nie jest wodą pitną!
- d) UWAGA: Urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- e) Nie tłoczyć smarów, olejów ani wody słonej.
- f) Nie tłoczyć ścieków z toalet ani wody zamulonej, która ma mniejszą płynność niż czysta woda.
- g) Nie tłoczyć wody o temperaturze wyższej od 35°C.
- h) Ryzyko odniesienia urazu! Nie wolno pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru, jeżeli istnieje ryzyko zanieczyszczenia.

Podczas używania pompy należy zawsze przestrzegać następujących wskazówek.

- Przed użyciem sprawdź, czy pompa nie jest uszkodzona. Jeżeli pompa jest uszkodzona, nie może być używana.
- Pompa powinna być podłączana wyłącznie do instalacji zasilającej

wyposażonej w wyłącznik różnicowy (upływowy) (30 mA).

- Nie wolno używać pompy w basenach pływackich lub w innych miejscach, gdzie ludzie mogą znaleźć się w wodzie, w pobliżu pompy.
- Nie używaj pompy w stawach rybnych lub fontannach.
- Nigdy nie wolno używać pompy, jeżeli nie został założony wąż odpływowy min. 20 cm.
- Nigdy nie należy dopuszczać do tego, aby pompa pracowała "na sucho".
- Nigdy nie wolno nosić pompy za kabel zasilania lub wyłącznik pływakowy, służy do tego tylko uchwyt.
- Zawsze przed przenoszeniem lub naprawą należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Jeśli główny kabel zasilający jest uszkodzony, wtedy dla uniknięcia zagrożenia jego wymiany powinien dokonać producent, centrum serwisowe producenta lub inna kompetentna osoba.

W niniejszej instrukcji użyto poniższych symboli:



UWAGA: Oznacza niebezpieczeństwo.

Na maszynie umieszczono następujące piktogramy:



Maksymalna głębokość zanurzenia.

IP 68

Wyłącznik pływakowy:
Odpowiednia do użycia pod wodą.

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Pompa zanurzeniowa została zaprojektowana do pompowania czystej i lekko zanieczyszczonej wody. Pompa nie jest przeznaczona do ciągłej pracy. To urządzenie zostało opracowane do użytku prywatnego i nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody mające miejsce z racji użytkowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem albo niewłaściwej obsługi.

OPIS (RYC. A)

- | | |
|---|---------------------|
| 1 | Wyłącznik pływakowy |
| 2 | Otwór odpływowy |
| 3 | Uchwyt |

Podłączanie węża odpływowego (ryc. A)

- Nasuń wąż odpływowy na otwór odpływowy (2).

Ustawianie pompy (ryc. A)

- Trzymaj pompę za uchwyt (3).
- Opuść ostrożnie pompę do wody.
- Upewnij się że pompa pewnie stoi na dnie.



Przed instalowaniem lub przenoszeniem pompy zawsze należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Włączanie i wyłączanie (ryc. A)



Należy zawsze sprawdzać, czy istniejące napięcie zasilania odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej maszyny.

- Aby włączyć pompę włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Aby wyłączyć pompę wyjmij wtyczkę z gniazdka.

Pompa pracuje tylko wtedy gdy wyłącznik pływakowy (1) pływa na powierzchni wody. Zapobiega to pracy pompy "na sucho".



Pompa została wyposażona w zabezpieczenie termiczne. W razie przegrzania, silnik wyłącza się. Po ostygnięciu pompa automatycznie ponownie się włącza.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Pompa nie wymaga konserwacji. Usterki muszą być naprawiane wyłącznie w autoryzowanym serwisie.



Nie wolno otwierać pompy.

DANE TECHNICZNE

		EDP 5000	EDS-P 10500	EDS-PM 12500	EDS-M 15000
Napięcie sieci	V	230	230	230	230
Częstotliwość sieci	Hz	50	50	50	50
Pobór mocy	W	350	550	750	1.100
Maks. wydajność pompy	l/h	5.000	10.500	12.500	15.000
Maks. głębokość zanurzenia	m	5	7	8	9,5
Maks. wysokość podnoszenia	m	6,5	7	8	8
Maks. rozmiar ziarno	mm	5	30	30	30
Maks. temperatura wody	°C	35	35	35	35
Klasa ochrony	Klasa	I	I	I	I
Poziom ochrony		IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
LpA (ciśnienie akustyczne)	dB(A)	< 70	< 70	< 70	< 70
Ciężar	kg	4,1	4,1	5,8	5,8

Poziom ciśnienia akustycznego mierzonego zgodnie z normą ISO 3744.

GWARANCJA

Ten produkt został dokładnie sprawdzony w fabryce. Pełna gwarancja obejmująca użyte materiały, jak również wady produkcyjne ma zastosowanie przez 2 lata, poczynając od daty zakupu.

Warunki gwarancji.

Jeżeli w okresie obowiązywania gwarancji produkt wykazuje wady powstałe w wyniku użycia do jego produkcji wadliwych materiałów lub wady zaistniałe z powodu niewłaściwego procesu jego wytworzenia, gwarantujemy wykonanie jego bezpłatnej naprawy pod warunkiem, że:

- produkt był używany we właściwy sposób,
- zgodnie ze swoim przeznaczeniem.
- naprawy są wykonywane w profesjonalny sposób przez osobę wyznaczoną przez dostawcę.

Zostanie przedstawiony dowód zakupu. Akcesoria oraz części wykazujące normalne zużycie eksploatacyjne nie są objęte żadną gwarancją.

Jeżeli w czasie objętym gwarancją wystąpi wada niemożliwa do usunięcia w drodze naprawy, produkt zostanie bezpłatnie wymieniony na nowy.

USUWANIE POSTĘPOWANIE (SKŁADOWANIE)



Jako właścicielowi urządzenia elektrycznego lub elektronicznego, prawo (zgodnie z dyrektywą 2012/19/EU o odpadach z urządzeń elektrycznych i elektronicznych i z ustawodawstwem państwowym Krajów członkowskich UE, które wprowadziły daną dyrektywę) zakazuje pozbywania się tego urządzenia lub jego osprzętu elektrycznego / elektronicznego do nieposortowanych śmieci komunalnych i nakazuje odniesienie go do specjalnych punktów zbiórki. W przypadku zakupu nowego produktu możliwe jest oddanie urządzenia bezpośrednio dystrybutorowi. Zabronione jest porzucanie urządzenia w środowisku, gdyż może to spowodować poważne szkody, tak dla środowiska, jak i ludzkiego zdrowia.

Symbol przekreślonego kosza informuje o zakazie wyrzucania urządzenia do pojemników na śmieci. Nieprzestrzeganie dyrektywy 2012/19/EU i aktualnych dekrétów Państw unii europejskiej jest karane grzywną.

W przypadku dokonania zmian, specyfikację można zmienić bez powiadamiania.

PONORNÉ ČERPADLO

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ



VAROVÁNÍ

Čtěte si všechna varování a pokyny.
Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou způsobit elektrický úder, požár, event. těžká poranění.
Odložte si všechna varování a pokyny pro příští potřebu.



VAROVÁNÍ

Bezpečnostní varování

1. Bezpečnost pracovního místa

- Udržujte vaše pracovní místo dobře osvětlené. Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od vašeho pracovního místa. Při rozptýlení můžete
- Před všemi činnostmi na nebo s přístrojem zajistěte stabilitu přístroje, aby bylo zabráněno poraněním nebo poškozením následkem překlopení přístroje.
- Nebezpečí úrazu! Přístroj umístěte do stabilní polohy. Používáte-li přístroj v blízkosti bazénů, zahradních jezírek nebo jiných venkovních vodních ploch, dodržujte vzdálenost alespoň 2 m od břehu a chraňte jej před pádem do vody nebo zaplavením. Netýká se ponorných čerpadel, která jsou k ponoření do vody určena.

2. Elektrická bezpečnost

- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Přístroj připojujte výhradně ke zdrojům elektrické energie vyhovujícím příslušným normám (IEC 60364-1). Přístroj může během spouštění způsobit interference v elektrické soustavě. Přístroj zapojujte výhradně do zásuvek vybavených proudovým chráničem s hodnotou 30 mA nebo nižší. Používejte

pouze elektrické prodlužovací kabely, které vyhovují příslušným předpisům, byly schváleny pro venkovní použití a mají minimálně stejný průměr jako elektrický kabel přístroje. Elektrické kabely navinuté na cívky je třeba zcela rozvinout.

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje.
- Všechny elektrické zástrčkové spoje je třeba umístit do oblasti chráněné proti zaplavení.
- Nevhodná elektrická prodlužovací vedení mohou být nebezpečná. V otevřených prostorách používejte jen taková elektrická prodlužovací vedení, která jsou k tomuto účelu schválena a odpovídajícím způsobem označena a mají dostatečný průřez.
- Sítová zástrčka a spojka prodlužovacího vedení musejí být vodotěsné a nesmějí ležet ve vodě. Spojka nesmí dále ležet na podlaze. Doporučujeme používat kabelové bubny, které zaručují, že se zásuvky nacházejí nejméně 60 mm nad zemí.
- Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.
- Nepoužívejte kabel nesprávným způsobem. Kabel nikdy nepoužívejte na nošení, táhnutí nebo odpojování elektrického nástroje. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- Údaje o napětí uvedené na typovém štítku přístroje musí souhlasit s napětím uzemnění.
- Během provozu čerpání kapaliny se nedotýkejte lana připojeného k rukojeti ani předmětů, které jsou v kontaktu s dopravovanou kapalinou (např. vodovodní potrubí, zábradlí sahající do vody, atd.)
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Zástrčky ani zásuvky se nedotýkejte mokřými rukama

- k) Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Vodním paprskem nemířte na samotný přístroj, elektrické části ani jiná elektrická zařízení.
- l) Nebezpečí zkratu! Přístroj nepoužívejte venku za deště. Netýká se ponorných čerpadel, která lze používat i za deště, je však důležité zajistit, aby byla místa připojení zástrčky a případných prodlužovacích kabelů chráněna proti stříkající vodě a zaplavení.
- m) V Rakousku musí být do čerpadel určených k použití v bazénech a zahradních rybníčkách, které jsou vybaveny napevno instalovaným přívodním vedením, přiváděn proud podle normy ÖVE (Rakouský svaz pro elektrotechniku) B/ EN 60555 část 1 až 3 přes izolační transformátor s testem ÖVE, přičemž sekundární jmenovité napětí nesmí překročit 230 V.
- n) Elektrické připojení smějí provádět pouze odborníci na elektroinstalaci. Přitom je bezpodmínečně třeba dodržovat příslušná národní ustanovení!

3. Bezpečnost osob

- a) Nebezpečí úrazu! NEDOVOLTE, aby tento přístroj používaly děti, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi ani osoby, které nemají potřebné zkušenosti a znalosti. Děti nesmějí tento přístroj používat jako hračku. Úkony čištění a uživatelské údržby nesmějí provádět děti.
- b) Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- c) Požívejte osobní ochranné pomůcky. noste vždy pomůcky pro ochranu očí. Nošení osobních ochranných pomůcek jako, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- d) Zabraňte neúmyslnému uvedení stroje do provozu. Přesvědčte se ještě než zastrčíte zástrčku do zásuvky/nebo připojíte

akumulátor, či zvedáte nebo přenášíte nástroj, že je spínač v poloze „VYP“. Máte-li při nošení stroje prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.

- e) Nebezpečí úrazu! Vodním paprskem nemířte na osoby ani zvířata

4. Svědomitě zacházení a používání elektronářadí

- a) Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený stroj. S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný. Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- c) Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.
- d) Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- e) Pečujte o stroj svědomitě. zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
- f) Než začnete provádět jakékoli údržbářské práce na přístroji, vytáhněte zástrčku ze sítě.
- g) Pokud je napájecí kabel poškozen, musí se vyměnit za speciální kabel nebo sestavu od výrobce nebo servisního agenta.
- h) Aby bylo zabráněno poraněním nebo nehodám při přepravě, berte ohled na hmotnost přístroje (viz. technické údaje).
- i) Aby bylo zabráněno poraněním nebo nehodám, zohledněte při výběru místa uskladnění hmotnost přístroje (viz. technické údaje).

5. Údržba

- a) Nechte váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

6. Jiná nebezpečí

- a) NEBEZPEČÍ: Nebezpečí výbuchu. Nedopravujte leptavé, lehce hořlavé nebo výbušné kapaliny podporu (např. petrolej, benzín, kyseliny nebo ředidla).
- b) NEBEZPEČÍ: Nebezpečí výbuchu. Přístroj neprovazujte v prostředí, kde hrozí riziko požáru nebo výbuchu.
- c) UPOZORNĚNÍ: Voda, která je čerpána tímto přístrojem není pitná!
- d) POZOR: Může dojít k poškození zařízení.
- e) POZOR: Nedopravujte tuky, oleje ani slanou vodu.
- f) POZOR: Nedopravujte odpadní vody ze zachodových systémů ani kalovou vodu s nižší tekutostí než u čisté vody.
- g) POZOR: Nedopravujte vodu s vyšší teplotou než 35°C.
- h) POZOR: Nebezpečí úrazu! Existuje-li nebezpečí zanesení, nepoužívejte přístroj bez dozoru.

Při použití čerpadla vždy dodržujte následující bezpečnostní pokyny.

- Před použitím zkontrolujte, zda není čerpadlo poškozeno. Je-li čerpadlo poškozeno, nesmí se používat.
- Čerpadlo připojujte pouze k síti jištěné proudovým chráničem (30 mA).
- Čerpadlo nepoužívejte v bazénech ani jiných prostorách, kde by mohli být osoby ve vodě v blízkosti čerpadla.
- Čerpadlo nepoužívejte v nádržích pro ryby a ve fontánách.
- Nikdy nepoužívejte čerpadlo bez připojené odtokové trubky dlouhé min. 20 cm.
- Nikdy nenechte čerpadlo běžet naprázdno.
- Čerpadlo nikdy nenoste za přírodní kabel nebo plovákový vypínač, ale vždy za držadlo.
- Před přenášením nebo údržbou čerpadla

odpojte přírodní šňůru ze zásuvky.

- Pokud je poškozen kabel hlavního přívodu napájení, musí jej vyměnit výrobce, pracovník poprodejního servisu nebo osoba s odpovídající kvalifikací, aby se předešlo vzniku nebezpečí.

V celém návodu jsou použity následující symboly:



Označuje nebezpečí zranění osob nebo poškození zařízení.

Na stroji jsou umístěny následující značky:



Maximální ponorná hloubka.

IP 68

Plovákový spínač: Určeno pro použití pod vodou.

SPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE

Ponorné čerpadlo je určeno pro čerpání čisté a trochu znečištěné vody. Bruska není určena k nepřetržitému provozu. Tento přístroj byl navržen pro domácí použití a není určen pro nároky profesionálního používání. Výrobce neručí za případné škody, které jsou zapříčiněny zacházením podle předpisů nebo chybnou obsluhou.

POPIS (OBR. A)

- 1 Plovákový spínač
- 2 Odtokový otvor
- 3 Držadlo

Připojení odtokové trubky (obr. A)

- Nasaďte odtokovou trubku na odtokový otvor (2).

Umístění čerpadla (obr. A)

- Držte čerpadlo za držadlo (3).
- Opatrně ponořte čerpadlo do vody.
- Zkontrolujte, zda čerpadlo pevně stojí.



Před instalací nebo přemístěním čerpadla vždy vytáhněte přírodní kabel ze zásuvky.

Zapnutí a vypnutí (obr. A)



Vždy zkontrolujte, zda přívodní napětí odpovídá údaji uvedenému na typovém štítku.

- Čerpadlo se zapíná zasunutím přívodního kabelu do zásuvky.
- Čerpadlo se vypíná vytažením přívodního kabelu ze zásuvky.

Čerpadlo pracuje jen tehdy, plave-li plovákový spínač (1). Tím je dosaženo ochrany před během naprázdno.



Čerpadlo je vybaveno nadproudovou ochranou. Při nadměrné zátěži se motor vypne. Po vychladnutí motoru se čerpadlo opět automaticky zapne.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Čerpadlo nevyžaduje údržbu. Poruchy smí opravovat pouze autorizovaná opravna.



Uživatel nesmí čerpadlo rozebírat.

TECHNICKÉ ÚDAJE

		EDP 5000	EDS-P 10500	EDS-PM 12500	EDS-M 15000
Vstupní napětí	V	230	230	230	230
Vstupní kmitočet	Hz	50	50	50	50
Příkon	W	350	550	750	1.100
Max. výkon čerpadla	l/h	5.000	10.500	12.500	15.000
Max. ponorná hloubka	m	5	7	8	9,5
Max. výtlač	m	6,5	7	8	8
Max. požadovanou velikost	mm	5	30	30	30
Max. teplota vody	°C	35	35	35	35
Třída ochrany	Třída	I	I	I	I
Stupeň ochrany		IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
LpA (akustický tlak)	dB(A)	< 70	< 70	< 70	< 70
Váha	kg	4,1	4,1	5,8	5,8

Úroveň akustického tlaku měřená podle ISO 3744.

ZÁRUKA

Tento výrobek byl v továrně řádně zkontrolován. Záruka v délce celých 2 let od data prodeje se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady.

Podmínky záruky

Pokud výrobek během záruční doby vykazuje vady materiálu nebo výrobní vady, poskytneme bezplatnou opravu za těchto podmínek:

- výrobek byl používán správně a k účelu, ke kterému je určen.
- opravy jsou prováděny osobou k tomu určenou dodavatelem.

předložíte doklad o zakoupení. Příslušenství a součásti vykazující běžné opotřebení nejsou předmětem této záruky.

Pokud se během záruční doby vyskytne vada, kterou nelze opravit, bude výrobek zdarma vyměněn za nový.

LIKVIDACE



Jako majiteli elektrického nebo elektronického zařízení Vám zákon (v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/ES o odpadech z elektrických a elektronických

zařízení a národními legislativami členských států Evropské unie, které tuto směrnici uskutečňují) zakazuje tento výrobek či jeho elektrické / elektronické příslušenství zlikvidovat jako pevný komunální odpad a nařizuje Vám jej odnést do zvláštních sběrných zařízení. Za účelem likvidace je možné výrobek odnést přímo distributorovi a zakoupit si výrobek nový, stejný jako ten, jenž je určen k likvidaci. Zanecháním výrobku ve volné přírodě byste mohli způsobit vážné škody na životním prostředí a na zdraví osob.

Symbol na obrázku znázorňuje kontejner na komunální odpad; je přísně zakázáno přístroj do takového kontejneru umístit. Nedodržení pokynů uvedených ve směrnici 2012/19/ES a prováděcích předpisů jednotlivých členských států je trestné

Změny vyhrazeny; technické údaje je možné změnit bez předchozího upozornění.

POMPĂ SUBMERSIBILĂ

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ



ATENȚIE

Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor ar putea duce la electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Salvați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referință ulterioară.



ATENȚIE

Avertismente de siguranță

1. Siguranța locului de muncă

- Păstrați-vă locul de muncă curat și bine iluminat. Zonele în care domnește dezordinea sau întunericul invită la producerea de accidente.
- Țineți copiii și spectatorii la distanță atunci când folosiți o sculă electrică. Distragerea atenției poate determina pierderea controlului asupra sculei.
- Înainte de toate activitățile cu sau pe aparat asigurați stabilitatea acestuia pentru a evita accidentele și deteriorările cauzate de prăbușirea acestuia.
- Pericol de rănire! Așezați aparatul într-o poziție stabilă; atunci când utilizați aparatul în apropiere de piscine, iazuri de grădină sau alte corpuri de apă în aer liber, păstrați o distanță de cel puțin 2 m de marginea apei și protejați împotriva căderii în apă sau inundațiilor. Acest lucru nu se aplică pompelor submersibile, deoarece acestea pot fi utilizate scufundate în apă.

2. Securitatea electrică

- Pericol de electrocutare! Conectați aparatul numai la o sursă de energie electrică în conformitate cu standardele relevante (IEC 603641-1); în timpul pornirii, aparatul

poate genera interferență asupra sistemului electric. Conectați aparatul la o priză prevăzută cu un dispozitiv de curent rezidual evaluat la 30 mA sau mai puțin. Utilizați numai cabluri electrice de legătură în conformitate cu reglementările relevante, aprobate pentru utilizare în exterior și cu un calibru cel puțin egal cu cel al cablului de alimentare al aparatului. Cablurile de alimentare înfășurate pe role trebuie să fie derulate în totalitate.

- Înainte de fiecare utilizare verificați cablul de alimentare, să nu aibă defecțiuni. Cablul de alimentare deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat.
- Toate conectoarele electrice trebuie montate în zone unde nu ajung lichide.
- Cablurile prelungitoare nepotrivite pot fi periculoase. Pentru aer liber se vor utiliza numai prelungitoare admise și marcate corespunzător, cu secțiuni suficiente.
- Ștecherul și cuplajul unui prelungitor trebuie să fie etanșe la apă și nu au voie să se afle în apă. Cuplajul nu trebuie lăsat pe podea. Vă recomandăm să utilizați un tambur de cablu, pentru a asigura ca ștecherul să se afle la cel puțin 60 mm deasupra podelei.
- Ștecherul sculelor electrice trebuie să se potrivească în priza de alimentare. nu modificați în niciun fel ștecherul. nu folosiți ștecher cu adaptor la sculele electrice legate la pământ. Ștecherul nemodificat și prizele de curent adecvate reduc riscul de electrocutare.
- Nu abuzați de cordon. nu folosiți niciodată cordonul pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză. Feriți cordonul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente în mișcare. Cordoanele deteriorate sau înfășurate măresc riscul de electrocutare.
- Tensiunea indicată pe plăcuța de tip trebuie să corespundă tensiunii sursei de curent.
- Nu atingeți lichidele pompate, cablul fixat la mânerul de transport și obiectele care se află în contact cu lichidele pompate (de ex. conductele sau părțile care se află în apă)
- Pericol de electrocutare! Nu atingeți ștecherul și/sau priza cu mâinile ude.

- k) Pericol de electrocutare! Nu îndreptați jetul de apă înspre aparat, componente electrice sau alte dispozitive electrice.
- l) Pericol de scurt-circuit! Nu utilizați aparatul afară în ploaie. Acest lucru nu se aplică pompelor submersibile, care pot fi utilizate în condiții de ploaie; cu toate acestea, este esențial să se asigure că racordurile ștecherului și orice prelungitoare utilizate sunt protejate de stropi de apă și inundații.
- m) În Austria, conform ÖVE B/ EN 60555 Partea 1 până la 3, pompele destinate utilizării în piscine și iazuri, prevăzute cu un cablu de alimentare fix, trebuie să fie alimentate printr-un transformator de separare verificat ÖVE, iar tensiunea secundară nominală nu are voie să depășească 230V.
- n) Conexiunile electrice vor fi realizate doar de electricieni. Se vor respecta neapărat prevederile naționale aplicabile!

3. Siguranța personală

- a) Pericol de rănire! NU permiteți ca aparatul să fie utilizat de copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau care nu au experiența și cunoștințele necesare. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Lucrările de curățare și întreținere care revin utilizatorului nu trebuie efectuate de copii
- b) Fiți vigilenți, fiți atenți la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. nu folosiți o sculă electrică dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul lucrului cu mașina poate duce la răniri grave.
- c) Purați echipament de protecție personală. Purați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentele de protecție, cum ar fi masca împotriva prafului, încălțăminte de protecție antiderapantă, casca de protecție sau aparatul de protecție auditivă, utilizate în condiții adecvate reduc riscul rănirilor de persoane.
- d) Evitați pornirea involuntară a mașinii. Înainte de a conecta sursa de alimentare și/sau bateria, asigurați-vă că întrerupătorul mașinii se află în poziția „OPRit”. Transportarea sculelor electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea sculelor electrice care sunt

cu comutatorul pe poziția PORNIT invită la producerea accidentelor.

- e) Pericol de rănire! Nu îndreptați jetul de apă spre persoane sau animale

4. Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

- a) Nu forțați scula electrică. Folosiți scula corectă pentru aplicația dvs. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- b) Nu folosiți scula electrică dacă are întrerupătorul defect. Orice sculă electrică care nu mai poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Scoateți ștecherul din priza de curent și/ sau acumulatorul din scula electrică înainte de a executa orice reglaje, înainte de a înlocui accesoriile sau de a depozita sculele electrice. Aceste măsuri preventive reduc riscul unei porniri involuntare a sculei electrice.
- d) Depozitați sculele electrice nefolosite într-un loc inaccesibil copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu aceste instrucțiuni să folosească scula electrică. Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- e) Întrețineți sculele electrice. Controlați orice aliniere incorectă sau suprapunere a componentelor mobile, dacă nu există piese defecte și orice altă condiție care să afecteze funcționarea sculei electrice. Dacă este defectă, solicitați repararea sculei electrice înainte de utilizare. Multe accidente se datorează întreținerii defectuoase a sculelor electrice.
- f) Înainte de orice lucrări de îngrijire și întreținere decuplați aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.
- g) În cazul în care cordonul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cordon sau un ansamblu special, disponibil la producător sau la agentul său de service.
- h) Pentru a evita accidentele și
- i) vătămările corporale în timpul transportului țineți cont de greutatea aparatului (vezi datele tehnice).
- j) Pentru a evita accidentele și vătămările corporale, la alegerea locului de depozitare

țineți cont de greutatea aparatului (vezi datele tehnice).

5. Depanare

- a) solicitați depanarea sculei electrice de către o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice. Acest lucru va asigura păstrarea siguranței sculei electrice.

6. Alte pericole

PERICOL: Pericol de explozie. Nu pompați lichide corozive, ușor inflamabile sau explozive (de ex. motorină, benzină, acizi sau nitrodiluți).

PERICOL: Pericol de explozie. Nu utilizați aparatul în medii cu pericol de incendii și explozii.

PRECAUȚIE: Apa pompată cu ajutorul acestui aparat nu este potabilă!

ATENȚIE

Aparatul poate fi deteriorat.

Nu pompați unsori, uleiuri și apă sărată.

Nu pompați apă reziduală din grupuri sanitare și apă înmoroată, a cărei capacitate de fluidizare este mai mică decât cea a apei.

Nu pompați apă a cărei temperatură este peste 35 C.

Pericol de rănire! Nu utilizați aparatul nesupravegheat dacă există riscul de funcționare defectuoasă.

Când utilizați pompa, respectați întotdeauna următoarele instrucțiuni de siguranță.

- Înainte de utilizare verificați dacă pompa nu este stricăță. În cazul în care pompa este deteriorată, nu trebuie utilizată.
- Pompa va trebui să fie branșată doar la un grup electric care să fie protejat cu un întrerupător pentru scurgerea curentului la pământ (30 mA).
- Nu utilizați pompa în piscine sau în alte locuri unde se pot găsi persoane în apropierea pompei din apă.
- Nu utilizați pompa în lacuri cu pești sau fântâni.
- Nu utilizați niciodată pompa dacă nu este dotată cu o țevă de scurgere de min. 20

cm.

- Nu lăsați niciodată ca pompa să funcționeze fără lichid.
- Când transportați pompa, n-o țineți niciodată de cablul de curent sau de întrerupătorul flotor, ci doar de mâner.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priza de curent din perete, înainte de mutarea pompei. sau de efectuarea operațiilor de service-are la aceasta.
- Dacă este defect cablul de alimentare, acesta trebuie să fie înlocuit de producător, de service-ul său post-vânzări sau de o persoană calificată asemănătoare, pentru a evita un pericol.

Următoarele simboluri sunt utilizate în cadrul acestui manual:



Indică riscul de vătămări personale sau deteriorarea mașinii.

Următoarele pictograme sunt dispuse pe mașină:



Adâncimea maximă de submersiune.

IP 68 Întrerupător cu flotor: Indicată doar pentru uzul sub apă.

UTILIZAREA CORECTĂ

Pompa submersibilă a fost proiectată pentru pomparea apei curate și ușor poluate. Pompa nu este concepută pentru a fi folosită permanent fără întreruperi. Acest aparat este prevăzut pentru uzul casnic și nu este conceput pentru solicitările aferente utilizării în scop comercial. Producătorul nu răspunde pentru eventualele daune, care sunt cauzate de utilizarea neconformă cu destinația aparatului sau de deservirea incorectă.

DESCRIERE (FIG. A)

- | | |
|---|------------------------|
| 1 | Întrerupător cu flotor |
| 2 | Orificiu de evacuare |
| 3 | Mâner |

Racordarea țevii de evacuare (fig. A)

- Glisați țeava de evacuare pe orificiul de evacuare (2)

Poziționarea pompei (fig. A)

- Țineți pompa de mâner (3).
- Scufundați cu grijă pompa în apă.
- Verificați ca pompa să stea fixă pe fund.



Scoateți întotdeauna ștecherul din priza de curent înainte de instalarea sau mutarea pompei.

Pornirea și oprirea (fig. A)



Controlați ca alimentarea de la rețea să corespundă voltajului indicat pe plăcuța indicatoare cu date tehnice.

- Pentru aprinderea pompei, introduceți ștecherul în priza din perete.
- Pentru stingerea pompei, scoateți ștecherul din priza din perete.

Pompa va trebuie să funcționeze doar când întrerupătorul cu flotor (1) plutește. Acest lucru previne mersul în gol al pompei pe timpul funcționării.



Pompa a fost dotată cu o protecție termică. În cazul unei suprasarcini motorul se oprește din funcționare. După ce s-a răcit motorul, pompa va porni din nou în mod automat.

CURĂȚIRE ȘI ÎNTREȚINERE

Pompa nu necesită operații de întreținere. Defecțiunile vor trebui să fie reparate doar de către un centru de service-are autorizat.



Pompa nu trebuie să fie deschisă de către utilizator.

DATE TEHNICE

		EDP 5000	EDS-P 10500	EDS-PM 12500	EDS-M 15000
Voltaaj	V	230	230	230	230
Frecvența rețelei	Hz	50	50	50	50
Putere	W	350	550	750	1.100
Capacitate max. de pompare	l/h	5.000	10.500	12.500	15.000
Adâncime max. de imersiune	m	5	7	8	9,5
Înălțime max. de ridicare	m	6,5	7	8	8
Mărimea granulelor max.	mm	5	30	30	30
Temperatura max. de apei	°C	35	35	35	35
Clasă de protecție	Clasă	I	I	I	I
Grad de protecție		IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
LpA (presiune sonoră)	dB(A)	< 70	< 70	< 70	< 70
Greutate	kg	4,1	4,1	5,8	5,8

Nivelul presiunii sonore măsurate în concordanță cu ISO 3744

GARANȚIA

Produsul a fost verificat complet în fabrică. După achiziționare, se aplică o garanție de 2 ani pentru defecte de fabricație și de materiale.

Condiții de garanție

Dacă produsul prezintă defecte rezultate din defecte de fabricație și de materiale pe perioada garanției, vă garantăm repararea gratuită sub condiția ca:

- produsul să fi fost utilizat în mod adecvat și
- în scopul pentru care a fost conceput.
- reparațiile să fie efectuate în mod profesionist de către o persoană desemnată de furnizor.
- dovada de achiziționare să fie remisă. Accesoriile și piesele care prezintă semne de uzură normală nu sunt acoperite de nicio garanție.

Dacă, pe perioada de garanție, apare un defect care nu poate fi reparat, se asigură înlocuirea gratuită a produsului.

ELIMINARE



În calitate de proprietar al unui aparat electric sau electronic, legea (conform

Directivei 2012/19/EU cu privire la deșeurile rezultate din debarasarea de aparatură electronică și electrică și conform legislațiilor naționale ale Statelor membre din Uniunea Europeană care au aplicat această directivă) vă interzice să vă debarasați de acest produs aruncându-l laolaltă cu celelalte deșuri menajere și vă obligă să-l duceți la centrele specializate de colectare. Vă mai puteți debarasa de acest produs ducându-l la reprezentanța firmei noastre și cumpărând alt produs, echivalent cu cel vechi. Dacă abandonați produsul în mediul înconjurător, periclitați atât mediul înconjurător cât și sănătatea persoanelor. Simbolul din desen reprezintă coșul de gunoi pentru deșuri menajere. Este interzisă aruncarea produsului în aceste recipiente. Nerespectarea normelor directivei 2012/19/EU cât și punerii în aplicare a acestora în statele comunitare se pedepsește conform legilor în vigoare

Pasibil de modificări; specificațiile pot fi modificate fără aviz prealabil.

DALDIRILABİLİR POMPA

GÜVENLİK UYARILARI



UYARI

Bütün güvenlik uyarıları ve talimatlarını okuyun. Uyarı ve talimatlara uyulmaması halinde elektrik şoku, yangın ve/veya ciddi yaralanma ile sonuçlanır. İleride referans olarak kullanmak üzere bütün uyarı ve talimatları okuyun.



UYARI

Güvenlik uyarıları

1. Çalışma alanı güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve iyi ışıklandırılmış olmalıdır. Düzensiz ve karanlık alanlar kazaları davet eder.
- bir elektrikli ev aletini çalıştırırken çocukları ve çevredeki kişileri uzak tutun. Dikkat dağıtıcı olaylar kontrol kaybolmasına neden olabilir.
- Cihazla veya cihazdaki tüm çalışmalardan önce, cihazın devrilmesi nedeniyle kazaları ya da hasarları önlemek için devrilme emniyetinin sağlanmış olduğundan emin olun.
- Yaralanma tehlikesi! Cihazı sabit ve sağlam bir pozisyonda konumlandırınız; cihazın yüzme havuzları, bahçe havuzları veya diğer dış mekanlardaki su kaynaklarının yakınında kullanılması durumunda, su kenarından en az 2 m bir mesafe bırakınız ve cihazı suya düşme veya su basmasından koruyunuz. Bu şart, suya daldırılmış olarak kullanılabildiklerinden dolayı, dalgıç pompalar için geçerli değildir.

2. Elektrik güvenliği

- Elektrik çarpma tehlikesi! Cihazı sadece yeterli ve yürürlükteki yönetmeliklere (IEC 60364-1) uygun bir elektrik kaynağına bağlayınız; başlatma aşamasında cihaz elektrik sisteminde parazit oluşmasına neden olabilir. Cihazı sadece nominal kaçak akımı 30mA

üzerinde olmayan bir diferansiyel şalter ile donatılmış bir prize bağlayınız. Sadece yürürlükteki yönetmeliklere uygun, dış mekanlarda kullanım için onaylı ve kesiti en az cihazın güç besleme kablosunun kesitine eşit uzatma kabloları kullanınız. Kablo makarasına sarılmış olan elektrik kablolarının tamamen açılmış olması gerekir.

- Bağlantı kablosunu elektrik fişiyle birlikte kullanmadan önce zarar olup olmadığını kontrol edin. Zarar görmüş bağlantı kablosunu yetkili müşteri hizmeti/elektronik uzmanca değiştirilmesini sağlayın.
- Tüm elektrikli soket bağlantıları suyun aşırı kabarmasına karşı güvenli bir bölgeye yerleştirilmelidir.
- Uygun olmayan elektrikli uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Serbest zamanlarda, sadece bunun için müsaade edilmiş ve buna göre işaretlenmiş yeterli düzeyde kablo kesitine sahip elektrikli uzatma kablolarını kullanın.
- Elektrik fişi ve bir uzatma kablosunun bağlantısı su geçirmez olmalı ve suda durmamalıdır. Kavrama, zemin üzerinde durmamalıdır. Kablo tamburlarının kullanılması önerilir; bu tamburlar, prizlerin zeminin en az 60 mm üzerinde durmasını sağlar.
- Elektrikli ev aletinin fişi çıkışa uymalıdır. Fişi hiçbir şekilde modifiye etmeyin. topraklı elektrikli ev aletleri ile adaptör fişlerini kullanmayın. Modifiye edilmemiş fişler ve uyumlu çıkışlar elektrik şoku riskini indirir.
- Elektrik kablolarını başka amaçlar için kullanmayın. Kordonu, bir elektrikli ev aletini taşımak, çekmek veya prizden çekmek için kullanmayın. Kordonu, sıcak, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kordonlar elektrik şoku riskini artırır.
- Tip etiketinde belirtilen voltaj ile akım kaynağının voltajı aynı olmalıdır.
- İşletim esnasında sevk sıvısına, taşıyıcı kola takılı halata ve sevk sıvısı ile temasta bulunan nesnelere (örn. suya sarkan boru hatları, tırabzanlar vs.) dokunmayın.
- Elektrik çarpma tehlikesi! Islak ellerle fiş veya prize dokunmayın.
- Elektrik çarpma tehlikesi! Su jetlerini; cihaza, elektrikli parçalarına veya diğer elektrikli

cihazlara doğru yönlendirmeyiniz.

- l) Kısa devre tehlikesi! Cihazı, yağmur halinde dışarıda kullanmayınız. Bu şart, yağmur halinde de kullanılabilir olan dalgiç pompalar için geçerli değildir; ancak, fiş ve cihazın olası uzatma kablolarının su sıçramalarından ve su basmasından korunarak bağlanmış olmaları gerekir.
- m) Avusturya'da, yüzme havuzları ya da bahçe havuzlarında kullanılan ve sabit bir bağlantı hattıyla donatılmış pompalar, ÖVE B/ EN 60555, Bölüm 1 ila 3'e göre ÖVE testi yapılmış bir ayırıcı transformatör üzerinden beslenmelidir; ikincil nominal akım 230V'u aşmamalıdır.
- n) Elektrik bağlantısı sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır. Bu konudaki ulusal düzenlemelere mutlaka uyulmalıdır!

3. Kişisel güvenlik

- a) Yaralanma tehlikesi! Cihaz; çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri tam gelişmemiş kişiler veya cihazı hiç kullanmamış veya cihaz hakkında gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından KULLANILAMAZ. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Kullanıcı tarafından yapılması gereken temizleme ve bakım işlemleri, çocuklar tarafından yapılmamalıdır
- b) Sürekli dikkatli olun, bir elektrikli ev aletini çalıştırırken ne yaptığınıza bakın ve sağlıklı karar verin. Uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisinde iken veya yorulduğunuzda elektrikli ev aletini kullanmayın. Bir elektrikli ev aletini kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi bir kişisel yaralanma ile sonuçlanabilir.
- c) Kişisel korunma donanımı kullanın. Daima göz koruyucu takın. Uygun koşullar için kullanılan kaymayı önleyen güvenlik ayakkabıları, veya kulak koruması gibi koruyucu donanım kişisel yaralanmaları azaltır.
- d) İstem dışı başlatmayı engelleyin. Şalterin, elektrik kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, çekmeden veya aleti taşımadan önce kapalı konumda olduğuna emin olun. Parmağınız açık konumda olan şalter veya enerji veren aletlerin üzerinde iken elektrikli ev aletlerini taşımak kazaları davet eder.

- e) Yaralanma tehlikesi! Su jetini insanlara veya hayvanlara doğru yönlendirmeyiniz.

4. Elektrikli aletlerin kullanımı ve bakımı

- a) Elektrikli ev aletine güç yüklemeyin. Uygulamanız için doğru elektrikli ev aletini kullanın. Doğru elektrikli ev aleti, tasarlandığı işi daha iyi ve daha güvenli olarak yapacaktır.
- b) Şalter, elektrikli ev aletini açmıyorsa veya kapamıyorsa, kullanmayın. Şalter ile kontrol edilemeyen herhangi bir elektrikli ev aleti tehlikelidir ve mutlaka tamir edilmelidir.
- c) Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuar değiştirmeden veya elektrikli ev aletini saklamadan önce fişi güç kaynağından ve çekin. Böylesi önleyici bir güvenlik tedbiri, elektrikli ev aletinin kazara çalıştırılma riskini azaltır.
- d) Kullanılmayan elektrikli ev aletini çocukların erişebileceği yerlerden uzakta depolayın ve elektrikli ev aletine veya bu aleti çalıştırmak için bu talimatlara aşına olmayan kişilerin kullanmasına izin vermeyin. Eğitilmemiş kullanıcıların elinde elektrikli ev aletleri tehlikelidir.
- e) Elektrikli ev aletlerine bakıma alın. Elektrikli ev aletinin çalışmasını etkileyebilecek hareketli parçaların bütün olup olmadığını veya bağlantısını, kısmen ayrı olup olmadıklarını ve diğer her türlü koşulu kontrol edin. Hasar görmüş ise kullanmadan önce elektrikli ev aletini tamir ettirin. Bir çok kaza elektrikli ev aletlerinin iyi bakılmamasından kaynaklanmaktadır.
- f) Bütün bakım ve temizlik çalışmalarında cihaz kapatılmalı şebeke kablosu prizden çıkartılmalıdır.
- g) Besleme kordonu hasarlı ise , imalatçıdan veya servisten temin edeceğiniz özel bir kordon veya donanım ile hemen değiştirilmelidir.
- h) Kazaları veya yaralanmaları önlemek için, taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin (bkz. Teknik bilgiler).
- i) Kazaları veya yaralanmaları önlemek için, depolama yerini seçerken cihazın ağırlığına dikkat edin (bkz. Teknik bilgiler).

5. Servis

- a) Elektrikli ev aletinizi, aynı değiştirme

parçalarını kullanan kalifiye bir kişi tarafından tamir edilmesini sağlayın. Bu elektrikli ev aletinin güvenli bir şekilde bakılmasını temin edecektir.

6. Diğer tehlikeler

- a) TEHLİKE. Patlama tehlikesi. Aşındırıcı, kolay yanan veya patlayıcı sıvılar (örn. petrol, benzin, asitler veya nitro çözelti) taşımayın.
- b) TEHLİKE. Patlama tehlikesi. Cihaz, yangın ve patlama tehlikesi bulunan ortamlarda çalıştırılmamalıdır.
- c) TEDBİR: Cihazla taşınan su, içme suyu değildir!
- d) DİKKAT: Cihaz zarar görebilir.
- e) Gres, yağ veya tuzlu su taşımayın.
- f) Tuvalet sistemlerinden gelen ve akışkanlığı düşük olan atık suları ve çamurlu suları temiz su olarak taşımayın.
- g) Sıcaklığı 35°C üzerinde olan suları taşımayın.
- h) Yaralanma tehlikesi! Yabancı cisimlerin cihazı tıkkama tehlikesi mevcut ise, cihaz gözetimsiz kullanılmamalıdır.

Pompayı kullanırken daima aşağıdaki güvenlik talimatlarına göre hareket ediniz.

- Kullanmadan önce pompanın arızalı olup olmadığını kontrol ediniz. Pompa arızalı ise kesinlikle kullanmayın.
- Pompayı sadece (30 mA) toprak sızıntısı şalteriyle korunan bir elektrik grubuna bağlayın.
- Pompayı yüzme havuzlarında ve insanların su içinde pompaya yaklaşabileceği diğer yerlerde kullanmayınız.
- Pompayı balık göletlerinde veya çeşmelerde kullanmayınız.
- Pompayı asla en az 20 cm çıkış borusu takılı olmadan kullanmayınız.
- Pompayı boşta iken kesinlikle çalıştırmayın.
- Pompayı hiç bir zaman elektrik kablosu veya şamandıra kolundan kaldırmayınız, daima tutacağından tutarak kaldırınız.
- Bıçağı taşımadan veya servise almadan önce mutlaka elektrik bağlantısını prizden çekiniz.

- Şayet ana kablo hasar görmüş ise, herhangi bir tehlikeyi önlemek için üretici, satış sonrası servis, veya benzeri kalifiye kişi tarafından değiştirilmelidir.

Aşağıdaki semboller bu kullanım kılavuzu süresince kullanılmaktadır:



Yaralama riskini veya makinede yaratacağı hasar riskini gösterir.



Makine üzerinde aşağıdaki

IP 68

Şamandıra kolu: Su altında kullanım için uygun.

KURALLARA UYGUN KULLANIM

Daldırılabilir pompanız temiz ve hafif kirli suyu temizlemek için taarlanmıştır. Pompa aralıksız çalıştırma için uygun değildir. Bu cihaz özel kullanım için geliştirilmiştir ve cihazın ticari kullanım taleplerini karşılaması öngörülmemiştir. Üretici, amacına uygun olmayan ya da hatalı kullanım sonucu oluşan hasarlar için sorumluluk üstlenmez.

TANIM (RES. A)

- 1 Şamandıra kolu
- 2 Çıkış deliği
- 3 Tutamak

Dış boruyu bağlama (res. A)

- Dış boruyu dış deliğe (2) bağlayın.

Pompanın yerleştirilmesi (res. A)

- Pompayı tutacağından (3) tutun.
- Pompayı dikkatli bir şekilde suya batırın.
- Pompanın dipte sağlam biçimde durduğundan emin olun.



Pompayı kurmadan veya taşımadan önce mutlaka elektrik bağlantısını prizden çekiniz.

Açma ve kapatma (res. A)



Güç kaynağının plakadaki voltaja

uyduđuna her zaman emin olun.

- Pompayı açmak için cihazın fişini prize sokunuz.
- Pompayı kapatmak için cihazın fişini prizden çıkarınız.

Pompa sadece şamandıra kolu (1) yüzer durumdayken çalışır. Bu pompanın kuru çalıştırılmasını önler.



Pompaya bir ısı koruma eklenmiştir. Aşırı yüklenme durumunda motor kapanır. Motor soğuduktan sonra, pompa otomatik olarak tekrar açılır.

TEMİZLİK VE BAKIM

Pompa bakım gerektirmez. Arızalar sadece yetkili servis istasyonu tarafından onarılmalıdır.



Pompanın içi kullanıcı tarafından açılmamalıdır.

Pompa muhafazasının boşaltılması (res. A)

Her kullanımdan sonra pompa muhafazası suyla boşaltılmalıdır.

- Takılı su hortumlarını sökünüz.
- Boşaltma noktasından (7) vidayı çıkartın.
- Makineyi öne yatırın ve pompa muhafazasını boşaltın.
- Vidayı yeniden takın ve güvenli bir şekilde sıkıştırın.



Makineyi 0 °C'den daha soğuk bir yerde bırakırsanız asla boşaltım noktasını tamamen kapatmayın.

TEKNİK BİLGİLER

		EDP 5000	EDS-P 10500	EDS-PM 12500	EDS-M 15000
Şebeke gerilimi	V	230	230	230	230
Aralıklar	Hz	50	50	50	50
Güç ihtiyacı	W	350	550	750	1.100
Maks. pompalama kapasitesi	l/h	5.000	10.500	12.500	15.000
Maks. daldırma derinliği	m	5	7	8	9,5
Maks. kaldırma	m	6,5	7	8	8
Maks. tane büyüklüğü	mm	5	30	30	30
Maks. su sıcaklığı	°C	35	35	35	35
Koruma Sınıfı	Sınıfı	I	I	I	I
Koruma Derecesi		IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
LpA (ses şiddeti)	dB(A)	< 70	< 70	< 70	< 70
Ağırlık	kg	4,1	4,1	5,8	5,8

Nivelul presiunii sonore măsurate în concordanță cu ISO 3744

GARANTİ

Bu ürün fabrikada ayrıntılarıyla kontrol edilmiştir. Satın alım tarihinden sonra, malzeme ve üretim hatalarına karşı 2 tam yıllık garanti uygulanmaktadır.

Garanti şartları

Şayet garanti süresi içinde, ürün, malzeme ve üretim sonucu olarak hata gösterir ise aşağıdaki şarta bağlı olarak ücretsiz tamir etmeyi garanti ederiz:

- ürün üretildiği amaç ile ve düzgün olarak kullanılmış ise.
- onarımlar tedarikçi tarafından tayin edilen bir kişi tarafından profesyonelce yapılmaktadır.

satın alım ile ilgili kanıt ibraz edilmelidir. Normal aşınmayı gösteren aksesuarlar ve parçalar garanti kapsamında değildir.

Şayet, garanti süresi içinde, onarılamayacak bir kusur ortaya çıkar ise, ürünün yerine yeni bir ürünün verilmesi ücretsiz olarak yapılacaktır.

GERİ DÖNÜŞÜM (WEEE)



Elektrikli ya da elektronik bir cihaz sahibi

olan kişinin bu ürünü ya da elektrikli/elektronik aksesuarlarını ayrılmamış evsel atık olarak atması kanunen yasaktır. (elektrikli ve elektronik cihazların atıkları ile ilgili 2012/19/EU direktifine ve bu direktifi yürürlüğe koyan AB üyesi devletlerin ulusal kanunlarına uygun olarak) Kişi bu ürünleri ücretsiz toplama ve yeniden değerlendirme merkezlerine göndermekle yükümlüdür. Atılacak ürüne benzer yeni bir ürün satın alarak eski ürün direk olarak dağıtıcıya teslim yoluyla elden çıkarılabilir. Ürünü çevreye atmak hem çevreye hem de insan sağlığına ciddi zarar verebilir. Şekildeki sembol kentsel atık çöp bidonunu temsil etmekte olup cihazın çöpe atılmasını kesinlikle yasaklamaktadır. 2012/19/EU direktifi ve farklı topluluk devletlerinin etkin kararnameledeki talimatlara uyulmaması idari açıdan yaptırıma tabidir.

Değişikliklere tabi olarak; teknik özellikler herhangi bir bildirim olmaksızın değiştirilebilir.

